L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE—No 212 GRANBY, SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 35
Maximum: 60

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

M. Daniel Johnson se pose la question

Un pays à deux Etats serait-il plus facile à gouverner?

QUEBEC PC - Commentant la conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité, tenue à Ottawa cette semaine, le premier ministre Daniel Johnson a déclaré hier soir devant quelque 650 convives qu'il se demandait s'il ne serait pas plus facile de gouverner un pays sur une base de deux Etats que sur celle de 10 provinces.

"Il en est fini des plaidoyers pour obtenir ce qui nous appartient quitte à négocier jour et nuit pour l'obtenir", a soutenu le premier ministre devant les délégués du congrès annuel de la Chambre de Commerce de la province de Québec.

M. Johnson a rappelé que la province s'appuyait sur la constitution pour réclamer ce qu'elle considérait nécessaire au maintien "de nos particularismes socio-culturels".

Le premier ministre a laissé entendre que "plusieurs provinces ont été plus voraces que le Québec" dans leurs revendications.

Il a poursuivi en disant qu'il fallait pour le Québec, pour la période couvrant de 1967 à 1972, l'équivalent des trois grands impôts directs.

Il a souligné à son auditoire que l'écart des revenus et des dépenses pour le Québec pour cette période serait trois fois plus grand que l'écart des revenus et des dépenses du fédéral.

M. Johnson a aussi dit espérer de tout coeur pouvoir donner suite à une idée du président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, idée préconisant la tenue d'une conférence au sommet où le mouvement syndical, le patronat et le gouvernement pourraient s'entendre sur certains objectifs à atteindre.

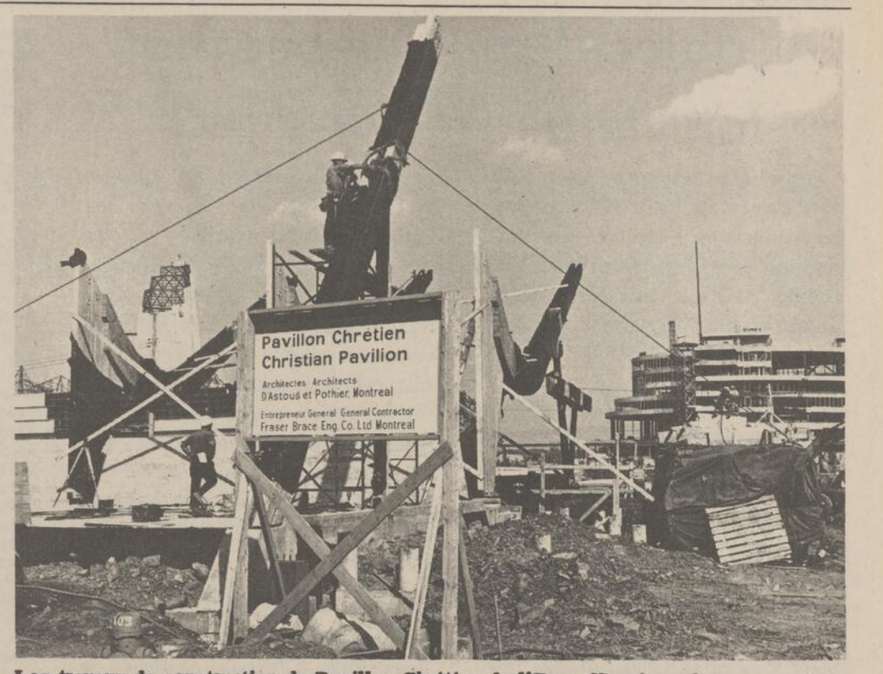
"J'espère de tout coeur que nous pourrons donner suite à cette idée, non seulement pour trouver une solution à des problèmes immédiats mais pour préparer l'avènement d'une coopération permanente".

Il a cependant fait remarquer que la mise de l'avant de cette idée "nous force à constater une fois de plus que nous n'avons pas encore au Québec d'organisme qui puisse parler au nom de l'ensemble des employeurs".

Le premier ministre a dit, rappelant les pressions faites par la chambre de commerce sur le gouvernement fédéral en 1954 pour l'obtention de la pleine déduction de l'impôt du Québec, que les agissements collectifs, ayant comme optique l'intérêt général, exercent sur les pouvoirs publics une influence qui favorise grandement l'essor de la communauté et, par ricochet, le progrès de tous.

M. Johnson a, en contre-partie, dénoncé le "lobbying" comme étant une méthode contraire aux exigences d'une saine démocratie.

"Il procède plutôt d'une conception paternaliste et même totalitaire de l'Etat. Les décisions d'ordre politique doivent s'élaborer en pleine lumière, sous l'oeil vigilant de l'opinion publique. Toute autre façon de procéder en peut conduire qu'à l'arbitraire et à l'injustice," a lancé le premier ministre.



Les travaux de construction du Pavillon Chrétien de l'Expo 67 suivent leur cours et devraient être terminés pour le mois de décembre. La photo montre la mise en place des poutres de son élégant toit.



Ecrasé à mort sous son camion

LE CAMION-REMORQUE sectionné et lourdement endommagé dans lequel M. Roger Lefebvre, de Sherbrooke, a perdu la vie. (Photo Matton)

Deux camions-remorques, un cycliste et une auto volée

La route no 1 a été témoin de 3 accidents qui ont fait 2 morts et 2 blessées graves

GRANBY (AD) - La présente fin de semaine débute de façon tragique, dans notre région, alors qu'on nous rapporte que les accidents de la circulation ont fait au moins deux morts et deux blessées graves, au cours de la journée d'hier.

Une première tragédie est survenue, vers 5h. 30, hier matin, sur la route 1, entre Granby et Waterloo, alors que deux lourds camions-remorques se sont accrochés au centre de la voie. Un des camionneurs est mort sur le coup. Il s'agit de M. Roger Lefebvre, 23 ans, demeurant au 193 de la cinquième avenue, à Sherbrooke.

Un cycliste de Frost Village, près de Waterloo, M. Jean-Paul Auclair, âgé de 31 ans, a été tué, hier soir, lorsqu'il a été happé par une automobile, le long de la route 1, entre Waterloo et South Stukely.

Enfin, deux dames ont subi des blessures graves, lorsque leur auto a capoté en bordure de la route 1, près de Marieville. Les deux occupantes de la voiture ne possédaient aucune pièce d'identité et il semble qu'elles auraient été à bord d'une automobile volée.

SPECTACULAIRE EMBARDEE

L'accident le plus spectaculaire s'est produit vers 5h.30, vendredi matin, alors que deux camions-remorques se sont heurtés au centre de la route 1, à environ 2 milles de Granby, près de Saxby Corner. La collision a causé la mort de M. Roger Lefebvre, alors que l'autre camionneur s'en est tiré sans blessure.

Les deux lourds véhicules se sont à peine accrochés, mais la collision survenue à une vitesse de croisière normale a provoqué la tragédie qui a coûté la vie à M. Roger Lefebvre, 23 ans, du 193 de la cinquième avenue à Sherbrooke. Le camion est la propriété de la compagnie de transport Loeb, des marchés IGA, de Sherbrooke.

M. Lefebvre ayant perdu la maîtrise de son véhicule, celui-ci a fait une embardée dans le fossé. La force du coup a également provoqué la séparation de la remorque et du tracteur avant. La remorque a capoté sur elle-même pour s'immobiliser sur le toit, le long des poteaux protecteurs qui longent la route dans la courbe.

La cabine du conducteur a poursuivi sa route et a plongé dans le fossé, environ six pieds plus bas que la route, entraînant le conducteur qui a été écrasé à mort, au volant.

Le camion et la remorque de la compagnie Loeb ont été endommagés pour une valeur approximative de $24,000, selon les constatations qui ont été faites par les agents de la sûreté provinciale du détachement de Granby.

L'autre camion-remorque impliqué dans cet accident a subi des dommages de quelque $1,000. Il était la propriété de Smith Transport et était conduit par M. Gérard St-Cyr, 40 ans, du 1391 de la rue Drouillet, à Sherbrooke.

JAMBE ARRACHEE

D'autre part, on rapporte une tragédie survenue à environ deux milles de Waterloo, sur la route no. 1, qui a coûté la vie à M. Jean-Paul Auclair, 31 ans, demeurant à Frost Village, près de Waterloo.

M. Auclair marchait à côté de sa bicyclette, sur le côté droit de la route, en direction de South Stukely, lorsqu'il a été happé par une automobile circulant dans la même direction.

Sous la force du coup, M. Auclair a eu la jambe droite complètement sectionnée du tronc. Les ambulanciers de la maison Girardot et Ménard, de Granby, se sont immédiatement rendus sur les lieux de l'accident et ont conduit la victime à l'hôpital St-Joseph, de Granby, où son décès a été constaté.

L'automobile qui a heurté M. Jean-Paul Auclair était conduite par M. Gordon Brown, 27 ans, du 133 de la rue Farwell, à Sherbrooke. L'accident s'est produit vers 8 heures, hier soir, et les constatations d'usage ont été faites par les agents de la PP de Granby.

AUTO VOLEE

La crevaison d'un pneu a provoqué l'embardée d'une automobile, hier soir, vers 8 heures, sur la route no. 1, à Marieville. Il a cependant été impossible d'identifier les deux occupantes de l'auto, celles-ci n'ayant aucune pièce d'identité en leur possession.

De plus, selon les premières constatations des agents de la police provinciale du bureau de Marieville, il semble que l'automobile aurait déjà été rapporé

(Suite en page 13)



LA BICYCLETTE, la calotte et les deux souliers de M. Jean-Paul Auclair abandonnés le long de la route no. 1, après que celui-ci eut été heurté à mort par une auto. (Photo Marcel Côté, Waterloo)

La Tribune est vendue?

GRANBY - Une rumeur circule dans la région de Granby à l'effet qu'une entente aurait été conclue en vue de la vente de La Tribune, quotidien de Sherbrooke, et des stations de radio et télévision CHLT et CHLT-TV à un puissant syndicat financier.

Ces moyens de diffusion passeraient aux mains de Power Corporation si l'on en croit les quelques rares indications à percer mais que l'on se refuse à confirmer dans les milieux intéressés.

D'ailleurs, un quotidien de la métropole qui fait état de la chose, soutient dans son édition, sans toutefois avancer le nom de Power Corporation, que les nouveaux ou futurs propriétaires ne sont ni le groupe de M. Jacques Brillant ni celui de M. Jean - Louis Lévesque.

Cette acquisition pourrait constituer le premier pas nécessaire à l'établissement d'une importante chaîne dans le domaine de la diffusion et de l'information.

D'après le quotidien montréalais, on n'attendrait que l'autorisation du Bureau des gouverneurs de la radio - télédiffusion pour bâcler la transaction, vu qu'on doit obtenir cette permission dans le cas des stations de radio et de télévision.

M. J.-Claude Lacroix est élu président diocésain des Gardes paroissiales

GRANBY --- Le lieutenant-colonel Jean-Claude Lacroix, de la Garde paroissiale St-Eugène de Granby, a été élu président de l'Union diocésaine des Gardes paroissiales de Saint-Hyacinthe, au cours d'une réunion tenue à Iberville dans le but de choisir le nouveau bureau de direction de l'organisme pour l'année 1966-1967.



M. Jean-Claude LACROIX

Outre M. Lacroix, les autres membres du bureau de direction sont: le lieutenant-colonel J.-Roger choinière, de St-Noel Chabanel d'Iberville, commandant; le major Robert Roy, de la Garde paroissiale Christ-Roi de St-Hyacinthe, premier-vice-président; le lieutenant Gérard Dubé, de St-Eugène de Granby, deuxième vice-président; le lieutenant-colonel abbé Jean-Gilles Frenière, de St-Hyacinthe, aumônier; le capitaine Jean-Guy Moreau, de St-Joseph-sur-Richelieu, secrétaire; le garde Raymond Archambault, de St-Noel Chabanel d'Iberville, trésorier; le capitaine Gérard Chabot, de St-Joseph de Granby, publiciste; le capitaine Patrick Lacasse, de St-Joseph-sur-Richelier, officier d'ordonnance.



Me Georges-L. DEMERS, c.r., avocat de Québec, qui vient d'être élu président de la Chambre de commerce de la province de Québec. Me Demers est président de l'Equitable, Compagnies d'Assurances Générales de Montréal et aussi d'autres compagnies. Le congrès de la Chambre de commerce se déroule présentement à Québec.

L'archevêque de Cantorbery le déclare

Le Pavillon chrétien à l'Expo '67 est un exemple des plus frappants

MONTREAL -- L'esprit oecuménique qui anime la construction du Pavillon Chrétien, à laquelle prennent part huit églises canadiennes, a été l'objet de louanges de la part de l'Archevêque de Cantorbery. En effet, depuis qu'il a visité l'emplacement du Pavillon de l'Expo 67, le très Révérend Michael Ramsay l'a décrit à plusieurs reprises "comme un exemple frappant du meilleur esprit d'oecuménisme."

Parlant à Ottawa et dans d'autres villes, au cours de son voyage d'un mois dans notre pays, le prélat anglican a déclaré que les résultats de cette initiative inter-confessionnelle continueront de se faire sentir longtemps après l'Expo 67.

Lorsque l'archevêque de Cantorbéry a été reçu au Pavillon par les représentants des diverses confessions y participant, la construction était déjà bien avancée. La forme particulière de son toit était déjà visible et la pose doit en être terminée au cours du présent mois.

Les travaux qui ont débuté le premier juin se poursuivent. Le sous-sol du pavillon était terminé avant la pose des poutres. L'édifice devrait être achevé un peu avant la date prévue du 15 décembre et l'aménagement paysager devrait aussi être fini avant l'arrivée des grands froids.

Au cours de l'hiver, les fabricants du kiosque intérieur continueront les travaux commencés en ateliers. C'est au moyen d'un arrangement de photographies, de films, d'effets sonores et musicaux, qu'il exprimera le message chrétien dans un puissant langage moderne.

Les huit églises canadiennes participant à ce pavillon représentent plus de 95-pour cent des Chrétiens du Canada. Il s'agit, par ordre numérique d'importance, des Eglises Catholique, Unie du Canada, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Grecque-Orthodoxe et Ukrainienne Grecque-Orthodoxe.



M. Horace BOIVIN, de Granby, commissaire du Pavillon chrétien de l'Expo 67, guide l'archevêque de Cantorbery au cours d'une visite du chantier.

Pas de sociétés de la Couronne qui pourraient concurrencer l'entreprise privée au Québec

— M. Paul Dozois

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec n'entend pas établir de sociétés de la Couronne qui pourraient concurrencer l'entreprise privée dans la province, pas plus qu'il ne cédera aux pressions qui s'exercent sur lui, pressions pouvant affecter cette entreprise.

Le ministre des Finances, M. Paul Dozois a de plus affirmé qu'il ne lui paraissait pas souhaitable, pour ce qui a trait à la dimension du secteur public et à son organisation, de chercher à constituer un secteur public coordonné autrement que pour les fonctions traditionnellement gouvernementales.

Participant à un panel organisé à l'occasion du congrès de la chambre de commerce provinciale, le ministre a cependant fait remarquer que le gouvernement ne renoncera pas à créer, le cas échéant, et pour des buts précis, de nouvelles sociétés de la Couronne ou à prendre de nouvelles participations dans des entreprises mixtes.

"Mais il ne s'engagera dans cette voie que s'il est certain de rendre à l'économie des services supplétifs que le secteur privé des entreprises refuse d'assurer ou est incapable de porter," a-t-il dit.

Il a par contre tenu à souligner qu'une telle politique devra nécessairement s'accompagner d'une amélioration appréciable des rapports qui existent entre les diverses unités qui composent le secteur public existant.

"Cette tâche administrative est peu susceptible d'affecter directement le secteur privé, à ceci près cependant que le gouvernement sera alors mieux préparé à fournir à l'entreprise privée les services qui relèvent de lui," a expliqué M. Dozois.

Par ailleurs, le ministre est d'avis que les contrôles que l'Etat est amené à imposer au secteur privé ne doivent aucunement gêner l'amélioration technologique et l'expansion des entreprises. Il croit que même en se faisant, les contrôles de l'Etat ne perdront pas de leur efficacité, particulièrement en ce qui regarde les aspects sociaux du problème.

"Il faut que ces contrôles soient aussi simples que possible et qu'ils soient périodiquement revisés de façon à ce que les entreprises ne soient pas astreintes à des surveillances tatillonnes et sans objet, qui pouvaient être nécessaires à une époque mais qui ont cessé de l'être."

Le ministre a fait remarquer que d'ici quelques années, et après avoir procédé à des expériences dans le cas de mesures encore mal connues, émonder un taillis qui menace de devenir impénétrable et qui est formé par une série de mesures financières ou fiscales destinées à orienter la croissance et la localisation des entreprises industrielles.

Positions de l'URSS et des Etats-Unis

CAP KENNEDY (PA) — Voici les positions des Etats-Unis et de l'URSS relativement aux vols spatiaux, à la suite de Géminii:

	USA	URSS
Vols de cosmonautes	15	8
Vols à plusieurs cosm.	9	2
Heure-homme espace	1,804:34	507:16
Hommes dans l'espace	24	11
Sorties dans l'esp.	6	1
Temps passé à l'ex. de la capsule	6:43h	10 min.
Rendez-vous spatiaux	9	0
Capsule dirigeable	9	0
Arrimage	6	0

La Fédération des oeuvres lancera sa campagne '66 le 22

ST-HYACINTHE - La campagne annuelle de sollicitation de la Fédération des oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe se fera jeudi, le 22 septembre, à l'occasion d'une cérémonie qui se déroulera au Château des Gouverneurs, à Sorel.

Le président de la onzième campagne est M. Jean - Jacques Poliquin, maire de la cité de Sorel.

La Fédération des oeuvres du diocèse s'adressera aux citoyens des comtés de Bagot, Brome, Iberville, Missisquoi, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe, Shefford et Verchères.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 1966

L'objectif du Québec : la totalité de l'impôt direct

La réunion du comité du régime aura permis aux autorités fédérales et provinciales d'exprimer leur opinion sur la répartition de l'assiette fiscale, mais elle aura aussi soulevé une violente controverse, même si elle semble se terminer dans l'harmonie.

Toutes les provinces rejettent les propositions Sharp. Celles-ci sont d'ailleurs inacceptables. Surtout pour le Québec. M. Daniel Johnson a raison de prétendre qu'au "fédéralisme coopératif" de ces dernières années, Ottawa substitue le "fédéralisme paternaliste".

Le gouvernement canadien interprète à sa façon la constitution. Au lieu d'en observer la lettre et l'esprit, de tenir compte des besoins, des obligations, des aspirations des provinces et de leur soumettre des propositions conformes à leurs responsabilités, il impose à chacune ses conditions. Comme s'il était le seul maître de leurs destinées. Il répartit l'impôt direct selon son bon vouloir et complique la formule de péréquation au point de la rendre irrecevable.

Or agir de la sorte n'est pas respecter la constitution, en vertu de laquelle l'impôt sur le revenu des particuliers, des sociétés et les droits de successions, appartiennent aux provinces. C'est la violer. Dans l'opinion de M. Sharp, son gouvernement soumet pour la première fois des propositions concrètes, et "il ne connaît pas, dit-il, de conférences fédérales-provinciales qui aient jamais abouti à un accord général et immédiat. En dernière analyse, Ottawa doit toujours prendre une décision".

D'accord, mais M. Sharp ne justifie pas pour autant le sens de ses propositions. Ottawa continue de conserver la majeure partie du gâteau fiscal. Or en se comportant de la sorte, il commet une grave erreur. Les autres provinces n'agitent peut-être pas, comme le Québec, le spectre de l'indépendance, mais beaucoup plus éveillées qu'autrefois à leurs responsabilités, elles demandent leur juste part de l'assiette fiscale pour honorer leurs obligations. On ne leur fait plus prendre des vessies pour des lanternes, même au nom de l'inflation.

Ses droits constitutionnels

Quant au Québec, son attitude est claire et nette. Son gouvernement refuse toute demi-mesure. Il réclame la totalité de l'impôt direct. Il est prêt à discuter une formule de rapatriement, mais il rejette tout compromis sur le pourcentage. Ses demandes, dit M. Johnson, sont tirées exclusivement des données de la constitution. Le Québec ne demande pas un traitement de faveur; il exige le respect de ses droits constitutionnels. Son objectif ultime, du reste, "est d'obtenir dans l'avenir une nouvelle constitution reconnaissant l'existence de la nation canadienne-française".

Certes, n'entend-il pas briser les vitres, M. Johnson n'est pas un séparatiste et notre province ne l'est pas davantage. Mais il y a une limite à tout. Le Québec consent à adopter une attitude d'attente, mais toute proposition fédérale, qu'elle s'échelonne ou non sur une période d'années, doit tenir compte de la remise globale de l'impôt direct. Aucun marchandage n'est possible sur ce point.

M. Sharp est donc prévenu. A l'issue de cette réunion, le ministre des Finances devra se mettre à l'oeuvre pour trouver une autre formule avant la conférence fédérale-provinciale de novembre, s'il ne veut pas obliger le Québec, comme le souligne M. Johnson, à prendre des mesures radicales.

L'impasse ne saurait autrement se dissiper. Le rôle de M. Sharp et du cabinet fédérale est de régler ces problèmes constitutionnels.

La proposition de MM. Manning et Roblin de retarder d'un an l'échéance de la formule actuelle de partage fiscal peut éviter une confrontation immédiate, mais ne modifie en rien le fond du problème. Celui-ci demeure entier. Car ce n'est plus aux provinces et en particulier au Québec de plier l'échine, mais à Ottawa de reconnaître le bien-fondé des revendications des provinces que, jusqu'ici, il a réussi à calmer par l'application d'une formule de péréquation et l'imposition de programmes conjoints.

Le respect du pacte de 1867

Or, du moins pour le Québec, il ne saurait plus être question de programmes conjoints. M. Johnson adopte en ce domaine la politique du gouvernements Lesage. Il les dénonce en réclamant une compensation fiscale. Son attitude en général est la même que celle de l'ancien gouvernement, sauf que son mémoire est presqu'un ultimatum: le Québec exige l'égalité fiscale.

Cette demande, Ottawa devrait la prendre au sérieux. La position de M. Johnson peut paraître radicale, dans les circonstances, mais elle, s'appuie sur la plus stricte logique. La constitution n'est pas un simple chiffon de papier. Elle existe ou n'existe pas, et si l'accord de 1867 est une réalité, elle doit être respectée non pas uniquement par les provinces, mais par le pouvoir central.

Ottawa ne saurait en somme violer indéfiniment le pacte constitutionnel, en vertu duquel existe la confédération elle-même. L'impôt direct appartient aux provinces, et les provinces doivent en retirer, non pas ce que le gouvernement fédéral veut bien leur octroyer, mais la totalité des revenus.

Les propositions fédérales ne tiennent aucun compte des recommandations des experts du comité du régime fiscal formé par les onze gouvernements. Pourquoi? M. Sharp les trouve-t-elles trop généreuses? Or il ne saurait être question de générosité de la part du pouvoir central. Il s'agit simplement de remettre aux provinces un droit qu'il a usurpé, il y a plus de vingt ans, à la faveur de la guerre.

Espérons que, pour prendre les décisions qui s'imposent, Ottawa n'attendra pas davantage. Le temps est venu d'agir, même si le Québec veut être conciliant. M. Sharp ne veut certainement pas détruire les bases de la confédération!

Roland Gagné.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

L'opinion du lecteur

UNE NOUVELLE MODE: LA PERTE DE LA FOI

Dans un discours qu'il prononçait la veille de la clôture du 11e Concile du Vatican S.S. Paul VI disait que nous traversons un temps où "les expressions de la pensée touchent au comble de l'irrationnel". Un an plus tôt, le Souverain Pontife affirmait que "le Concile n'a pas inauguré une période d'incertitude dogmatique et morale, d'indifférence disciplinaire". C'est la description sommaire de ce que l'on constate aujourd'hui en plusieurs milieux. Il faut évidemment condamner ceux qui n'acceptent pas certaines décisions conciliaires, comme le rappelait récemment S.S. Paul VI mais le Concile...est le Concile, et non pas les élucubrations de certains esprits snobs et surchauffés qui tentent de se couvrir de l'autorité du Concile.

Ainsi, au sujet de la crise et de la perte de la foi, de l'abandon de la pratique religieuse.--pour ne considérer ici que ces questions,--il se dit, s'écrit et se fait des choses absolument incohérentes et absurdes. Dans une émission radiophonique, par exemple, un jeune catéchète affirmait que, auparavant, des tas de gens pratiquaient sans avoir la foi, tandis que les jeunes actuels ont la foi sans s'adonner à la pratique religieuse! Selon l'expression de S.S. Paul VI cette affirmation touche vraiment "au comble de l'irrationnel".

Pour clarifier ces problèmes, rappelons d'abord, selon la Déclaration du 11e Concile du Vatican sur la liberté religieuse, que cette liberté "ne porte aucun préjudice à la doctrine catholique traditionnelle sur le devoir moral de l'homme et des associations à l'égard de la vraie religion et de l'unique Eglise du Chirst". (N. 1) En efffet, l'Eglise catholique est la seule vraie, même si des éléments de sanctification et de vérité subsistent hors de sa sphère.

C'est pourquoi le dernier Concile a déterminé que "tous les hommes sont tenus de chercher la vérité, surtout en ce qui concerne Dieu et son Eglise; et, quand ils l'ont connue, DE L'EMBRASSER ET DE LUI ETRE FIDELES". (Lib. rel., no. 1) Et dans la Constitution dogmatique sur l'Eglise, l'on ajoutait même que "ceux qui refusaient soit d'entrer dans l'Eglise catholique, soit d'y persévérer, alors qu'ils la sauraient fondée de Dieu par Jésus-Christ comme nécessaire, ceux-là ne pourraient être sauvés". (N. 14.)

Il est une vérité excessivement importante et qui est très souvent ignorée, c'est que le croyant et le non-croyant ne sont pas égaux au sujet de la légitimité du doute. En effet, le 1er Concile du Vatican a formellement condamné la théorie contraire, en ces termes: "Si quelqu'un dit que les fidèles sont dans la même condition que ceux qui ne sont pas encore parvenus à l'unique foi véritable, en sorte que les catholiques pourraient avoir un juste motif, en suspendant leur assentiment, de révoquer en doute la foi qu'ils ont déjà reçue sous le magistère de l'Eglise, jusqu'à ce qu'ils aient déterminé la démonstration scientifique de la crédibilité et de la vérité de la foi, qu'il soit ANATHEME".

Comme l'a indiqué le 11e Concile du Vatican, la liberté religieuse pour l'homme "concerne son immunité de toute contrainte dans la société civile", (Lb. rel. no. 1) mais Dieu peut commander à l'homme la foi, selon la définition du Ier Concile du Vatican. Il faut aussi admettre que les mystères divins "demeurent encore recouverts du voile de la foi et comme enveloppés dans une certaine obscurité", durant cette vie mortelle, et que les biens divins "dépassent absolument ce que peut saisir l'esprit humain", comme l'a rappelé encore le Ier Concile du Vatican.

Ceux qui disent ou pensent n'avoir plus la foi, doivent considéré que la perte de la foi est due à l'abus des grâces et aux péchés, car le Ier Concile du Vatican a déterminé que Dieu "n'abandonne que s'il est abandonné" le premier.

Le péché d'incroyance est donc très grave, et beaucoup plus qu'on ne semble le croire généralement. Ce péché n'est pas comparable aux péchés dits mortels dans l'ordre moral; c'est Dieu lui-même que l'on rejette dans l'appel qu'il fait vivre dans son intimité. Qu'on se rappelle le dilemne absolument rigoureux du Christ lui-même: "Allez par le monde entier, disait-il à ses Apôtres, proclamez la Bonne Nouvelle, à toute la création. Celui qui croira et sera baptisé sera sauvé; celui qui ne croira pas, sera condamné. (Mc 16, 15 - 16).

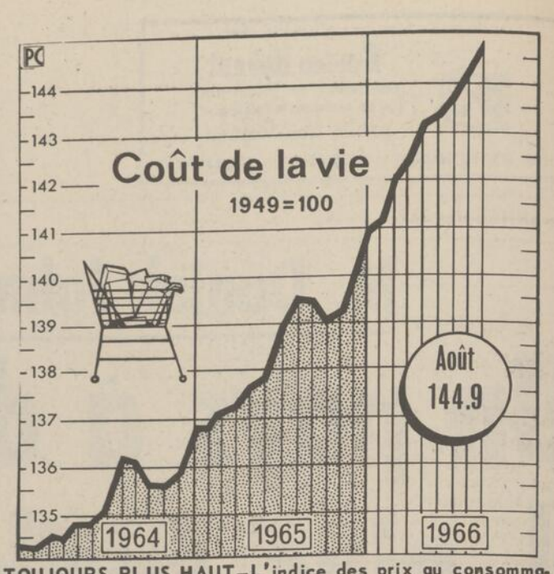
Pour les adultes, le Baptême et la foi sont des conditions de salut. Sans doute, la foi ne violent pas la liberté, et l'homme peut refuser son adhésion au message évangélique; cependant la conséquence de ce refus, c'est la damnation. Dans le livre des Psaumes, on lit: "L'insensé a dit en son coeur: "Plus de Dieu" (Ps 14, 10 Le mot "insensé" revient souvent dans la Sainte Ecriture, avec un sens non psychologique, mais religieux; il est opposé au terme "sage" c'est-à dire dans le même ordre d'idée, celui qui cherche Dieu'

D'après ces considérations, fondées surtout sur des textes conciliaires, --- qui sont de droit hors de toute contestation possible, -- il faut donc réprouver fermement la nouvelle "mode" selon laquelle il fait "bien" d'avoir sa crise de foi, de prétendre avoir perdu la foi, et surtout d'abandonner la pratique religieuse...!

On aura avantage à méditer ces paroles de saint Paul: "Ce qu'on peut connaître de Dieu est pour eux (les hommes) manifeste; Dieu en effet le leur a manifesté. Ce qu'il a d'invisible depuis la création du monde se laisse voir à l'intelligence a travers ses oeuvres, son éternelle puissance et sa divinité en sorte qu'ils sont inexcusables puisqu'ayant connu Dieu ils ne lui ont rendu homme à un Dieu ni gloire ni actions de grâces" (Rom 1. 19-21).

En conséquence, si des païens sont condamnables pour n'avoir pas reconnu Dieu au moyen des choses créées et de n'avoir pas cru en Lui, comment pouvons-nous penser qu'il soit presque normal que des catholiques, ayant été baptisés, ayant reçu pendant de nombreuses années les sacrements et la prédication de l'Evangile, puissent un jour cesser de rendre à Dieu les hommages qu'ils ne croient plus...! Soyons sérieux avec Dieu, car "on ne se moque pas de Dieu", comme dit saint Paul. (Gal. 6, 7) Si les hommes ne peuvent ni ne doivent imposer aux autres la foi ni la pratique religieuse, Dieu, Lui et son Eglise peuvent le faire, et tant pis pour ceux qui s'y refusent....!

Ovila Melançon . c.s.c.
Maison de la Providence
Ste-Adèle-en-Haut, Qué.



TOUJOURS PLUS HAUT—L'indice des prix au consommateur a continué à grimper au cours du mois d'août pour atteindre 144.9 soit une hausse mensuelle de six-dizième de point. A la même date l'an dernier, l'indice se chiffrait par 139.4 ce qui signifie qu'en l'espace d'un an, le coût de la vie a augmenté de 5.5. Selon le Bureau fédéral de la statistique, ce sommet record du coût de la vie, basé sur les prix en vigueur en 1949 valant 100, est principalement dû à la hausse des aliments. (Graphique PC).

Théâtre VENISE St-Césaire

A L'AFFICHE
Vendredi-Samedi
Dimanche-Lundi
16-17-18-19 Sept.
4 JOURS

Grand Special du mois
2 FILMS D'HORREUR



horaire: vendredi, samedi, lundi 8h. p.m. • Dimanche 2h. p.m.

Le Dimanche la première représentation | COMMENCE A MIDI!

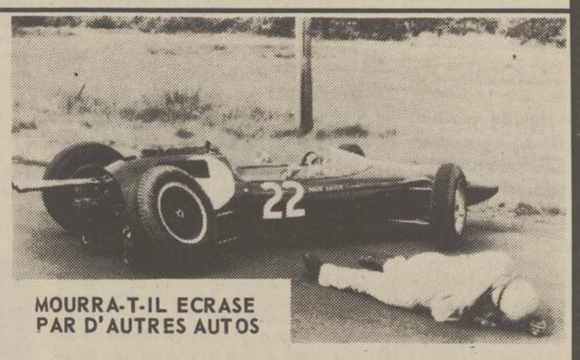
CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455

N'oubliez pas "LE CINEMA LE PLAZA" donne des représentations tous les après-midi en semaine. Spectacle continuel tous les jours de 1h.30 à 11h. du soir.



LE DEPART DES BOLIDES DE FEU

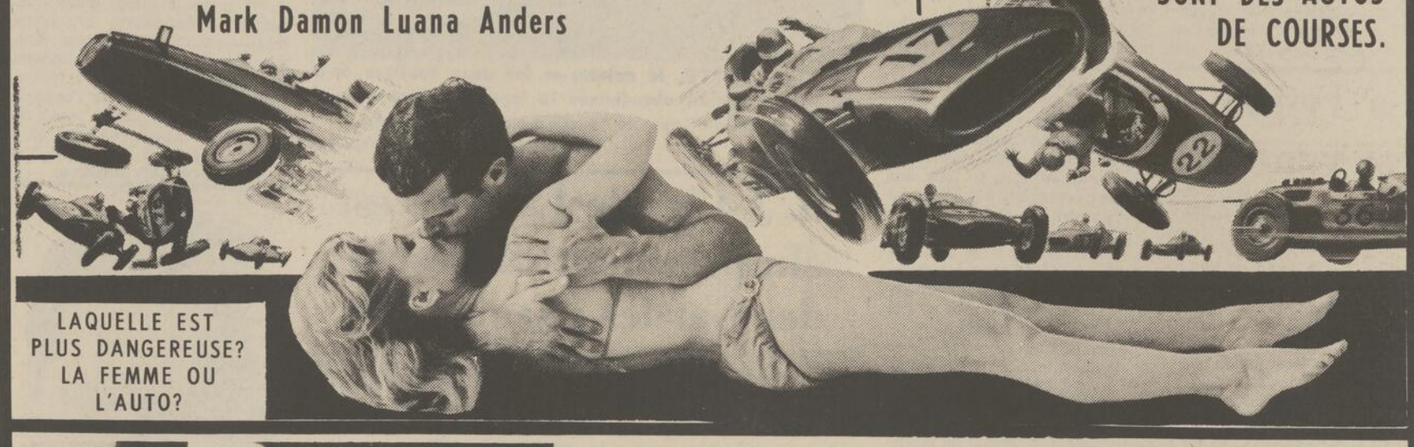
Filmé à tous les grands prix de l'auto de courses de l'Europe
Ecoutez le ronflement des moteurs!



MOURRA-T-IL ECRASE PAR D'AUTRES AUTOS

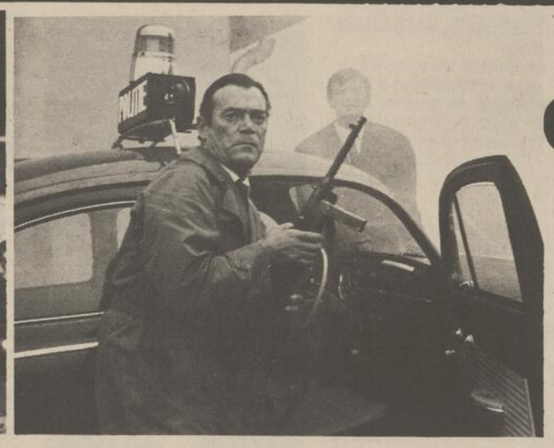
"LES ROUES DE FEU"
EN COULEURS
Mark Damon Luana Anders

ILS FROLENT LA MORT LE JOUR ET LES JOLIES FEMMES LA NUIT POUR EUX ELLES SONT DES AUTOS DE COURSES.



LAQUELLE EST PLUS DANGEREUSE? LA FEMME OU L'AUTO?





Eddie Constantine
DANS
"Nick Carter et le trèfle rouge"
avec
Nicole Corcel
Jeanne Valerie

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 1966

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GA INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

Le Conseil central tient au bureau de l'Assurance-chômage

GRANBY - Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby priera les autorités fédérales de reviser leur décision de fermer le bureau d'Assurance - Chômage de Granby.

Assemblée des Chantiers St-Joseph demain

GRANBY -- Une assemblée générale des membres des Chantiers St-Joseph de Granby sera tenue dimanche, le 18 septembre, à 10 heures du matin, à la salle de Les Liqueurs Nationales, au 460 de la rue Principale, sous la présidence de M. Gérard Lemieux.

Il y aura entre autres la lecture du bilan de la société, le rapport du gérant, le rapport du comité de surveillance, des élections, un exposé des affaires nouvelles.

On compte sur la présence de tous les membres de l'association coopérative des Chantiers St-Joseph, rappelle le secrétaire, M. H. Cadieux.

Le niveau du lac de Granby reste le même

GRANBY -- Le niveau du lac de Granby n'a pas changé au cours des 24 heures qui se sont écoulés de jeudi à vendredi, ce qui signifie bien clairement que la situation demeure toujours critique, car à moins de pluies abondantes, Granby ne saurait résister plus de deux semaines à la menace d'une disette d'eau.

On recommande donc la modération et la prudence d'autant plus que les deux dernières semaines de septembre ne constituent habituellement pas la période des plus fortes pluies.

D'ailleurs, la cité a déjà elle-même donné l'exemple en fermant la plupart de ses fontaines. Une seule continue de fonctionner, soit la fontaine Leclerc, ceci parce qu'elle ne consomme pratiquement pas d'eau.

Cette fontaine, grâce à une pompe a recirculation, utilise toujours la même eau.

Autres nouvelles de Granby à lire pages 13 et 16

Manteaux "Suède", "Cuir" garnis fourrure
Nouvelle ligne complète. Styles très élégants, à gogo ou réguliers.
Un achat "jeune" et "dans le vent".
Bas prix et qualité
Lallamme Fourrure
328, Principale
Granby





18 NOUVELLES RECRUES se sont inscrites au manège militaire de Granby pour suivre les cours de la milice de l'Armée. Ces jeunes appartiendront à la 24e batterie d'artillerie de campagne, qui est rattachée au 27e régiment d'artillerie. Les villes de Cowansville et Farnham font également partie de ce régiment. Sur la photo, à l'extrême droite, dans l'ordre, nous remarquons, le lieutenant Gaston Tétreault, du 27e régiment d'artillerie et le padre Louis-Georges Belisle, aumônier du 27e régiment d'artillerie. Tous les jeunes qui voudraient se joindre à la milice n'ont qu'à se présenter au manège militaire, sur la rue Fairfield, le mardi soir.

A ses employés syndiqués

Construction St-Paul versera de $0.35 à $0.85 l'heure de plus

GRANBY -- Les employés de Construction St-Paul Ltée bénéficieront d'augmentations de salaires variant entre $0.35 et $0.85 l'heure suivant leur classification et leurs années de service, d'ici le début du mois d'octobre 1968, en vertu de la convention collective de travail que le Syndicat national des employés de St-Paul Construction (CSN) vient de signer avec la compagnie.

Ce contrat de travail qui expirera le 31 mars 1969 couvre les quelque 150 employés permanents de la compagnie ainsi qu'une centaine d'autres personnes qui ne sont pas employées à l'année longue.

Les personnes qui étaient à l'emploi de la compagnie au 1er août 1966 et qui sont couverts par cette nouvelle convention collective de travail bénéficient immédiatement d'augmentations allant de $0.10 à $0.60 l'heure rétroactives au 1er août 1966.

Pour ce qui est des $0.25 qu'il restera à donner, elles seront versées de la façon suivante: $0.10 le 1er avril 1967; $0.10 le 1er avril 1968; et $0.05 le 1er octobre 1968.

La prime des employés affectés au quart de nuit est fixée à $0.10 l'heure et la semaine normale de travail pour tous les employés sera de 55 heures. Lorsque l'employé travaillera plus de 11 heures par jour et plus de 55 heures par semaine, l'excédent sera rémunéré à temps et demi à l'exception du dimanche où il sera rémunéré au taux double.

La clause des vavances accorde quatre pour-cent du salaire gagné aux employés de moins de deux ans de service et le temps correspondant à ce pourcentage; cinq pour-cent du salaire gagné et le temps correspondant aux employés de deux ans et plus de service.

En matière de sécurité syndicale, une clause du contrat stipule que l'adhésion au syndicat est une condition du maintien de l'emploi.

Fait à noter, la liste d'ancienneté sera établie par le Syndicat lui-même. Une clause fort longue et bien détaillée régit cette question, stipulant notamment qu'en cas de promotion, transfert, etc..., la préférence sera donnée selon l'ancienneté départementale en autant que l'employé aura les qualifications requises pour accomplir le travail.

L'employeur s'engage à maintenir en vigueur le plan d'assurance-groupe protégeant actuellement les employés et à payer le coût de la prime dans une proportion de cinquante pour-cent.

Les employés obtiennent quatre jours de fête chômés et payés quel qu'en soit le jour, soit le Jour de l'An, la Fête du Travail, la St-Jean Baptiste et Noel.

Aucun des contremaîtres n'accomplira de travail à moins que ce soit pour dépanner ou entraîner un employé. Le transport de la dynamite et des détonateurs fera l'objet d'une attention particulière et un employé sera chargé du transport de ces marchandises.

Au souper de clôture de la semaine JC

Des panélistes se prononceront sur la vie familiale et sociale

GRANBY - Un intéressant débat, ayant pour titre: "Peut-on allier vie familiale et vie sociale?" sera à l'affiche lors du souper de clôture de la semaine de la Jeune chambre, ce soir, le 17 septembre, à 6h. 30, au motel Grand-Bien.

Un panel de spécialistes sera en place pour animer les discussions. En feront partie: Mmes Bernard Trudel, Alfred Desrochers et Marcel Dumas; Mes Henri Lizotte et Jacques Noiseux; MM. Pierre Picotte et André Lague. M. Gaétan Marquis, vice-président de la Jeune chambre, agira comme modérateur.

Plusieurs sujets seront débattus au cours de la soirée. M. André Lague parlera d'abord de la nécessité de l'entregent pour un homme d'affaires. Il s'attaquera ensuite à un problème majeur, intitulé: "Avec la tension et les soucis des affaires, l'homme a besoin de détente". Mme Bernard Trudel, qui suivra, aura comme sujet: "Si l'homme a besoin de détente, la femme, qui vit entre quatre murs avec les enfants, en a sûrement aussi besoin". Me Henri Lizotte intitulera sa causerie: "L'homme qui réussit dans sa sphère d'activité est habituellement quelqu'un qui a besoin de s'épanouir en d'autres domaines que son travail courant".

Mme Alfred Desrochers s'attaquera aux problèmes auxquels la femme qui élève des enfants doit faire face. M. Pierre Picotte aura comme sujet: "Homme d'affaires - Père de famille". Mme Marcel Dumas complètera le panel en choisissant comme sujet: "La femme doit épauler son mari dans ses entreprises. Comment peut - elle l'aider, si elle ne le voit jamais."

Après l'exposé des participants, il y aura discussion et questions posées par l'assemblée. La conclusion générale sera donnée par Me Jacques Noiseux.

Le public en général pourra se rendre par la suite au motel Grand-Bien pour la danse qui se poursuivra.



M. Robert Raynauld, éditeur du mensuel agricole LA FERME et spécialiste en questions agricoles et forestières, sera le conférencier invité à l'occasion du banquet qui marquera le lancement officiel de la Semaine de la Forêt sur le plan provincial, lundi le 19 septembre, à Granby. Ce banquet réunira les membres des clubs Kiwanis, Franc, Richelieu et Lions de Granby au Club de Golf Granby-St-Paul à 6 h. 30 p.m. Ces quatre clubs sociaux de Granby ont accepté de collaborer avec M. J.-A. Babin, président provincial de la Semaine de la Forêt, pour assurer le succès des manifestations qui se dérouleront à Granby.

Le club des Francs parmi les invités du souper conjoint

GRANBY - Dans le cadre de la semaine de la Forêt, un souper conjoint, réunissant diverses associations de bienfaisance, aura lieu lundi soir, à 6h 30, au club de golf Granby - St-Paul. Le club des Francs de Granby sera parmi les groupes qui prendront part à ce souper.

Le président du club des Francs de Granby, M. Michel Denault rappelle cependant à tous les membres que la réunion habituelle de mardi sera par exception, cette semaine, supprimée. D'autre part, le club des Francs se prépare à participer au congrès provincial de cet organisme, le 25 septembre, à Drummondville. Les membres qui désirent assister aux assises de cette année peuvent se procurer leurs billets en s'adressant à leur président, M. Michel Denault.

Le nettoyage de la façade de l'hôtel de ville tire à sa fin

GRANBY -- La maison Granby Sandblasting a pratiquement terminé les travaux entrepris en vue du nettoyage complet de la façade de l'hôtel de ville de la cité de Granby. Une fois ce travail terminé, elle aura à traiter la pierre au silicone.

Quant aux travaux de rénovation, ils se poursuivront dès qu'on aura reçu la grande pierre qui doit être placé au-dessus de la porte de l'entrée principale. Comme cette pierre doit servir de base au mur qui remplacera la sortie du second étage, les travaux entrepris en vue de l'agrandissement du bureau des services techniques se trouvent retardés.

Craignant des pertes de temps inutiles

Les ouvriers du tabac sont opposés à la fermeture du bureau d'Assurance-chômage

GRANBY - Le local 242 du Syndicat international des travailleurs du tabac, un organisme qui groupe les employés syndiqués de la fabrique de Granby de l'Imperial Tobacco, s'élève énergiquement contre la décision des autorités fédérales de fermer le bureau d'Assurance - chômage qui dessert Granby.

Réunis en assemblée générale, sous la présidence de M. Romuald Gagnon, les membres du local 242 ont décidé de soumettre leurs protestations à l'attention de M. Laval Fortier, commissaire en chef de l'Assurance - chômage, et d'adresser copie de leur résolution à M. Louis - Paul Neveu, député fédéral de Shefford, et à l'honorable John R. Nicholson, ministre fédéral du Travail.

Les syndiqués s'objectent au transfert de ce bureau dans une autre ville et soutiennent que l'application de pareille décision affecterait plusieurs employés ainsi que la vie économique de Granby.

Les membres du local 242 soumettent de plus que le bureau local de l'Assurance - chômage est nécessaire et pratique en ce sens qu'il faut que la population de la région, laquelle s'accroît continuellement, ait les moyens de communications nécessaires les moins compliqués possibles afin de simplifier les procédures à suivre dans certains cas et d'éviter les pertes de temps inutiles entre le réclamant et la Commission de l'assurance - chômage.

Toutes ces raisons sont à l'origine de la résolution qui sera adressée aux autorités fédérales pour leur demander de reviser leur décision.

AUTRES PROTESTATIONS

Le local 242 du Syndicat international des ouvriers du tabac n'est pas le seul organisme à demander de reviser la décision de fermer le bureau local de l'Assurance-chômage.

Le conseil municipal de la cité de Granby en a déjà fait autant après avoir appris que la fermeture de ce bureau équivaudrait à la perte d'une petite industrie employant une vingtaine de personnes qui recevraient annuellement environ $100,000 en salaires.

Et, pour sa part, le Conseil central des syndicats nationaux de Granby vient lui aussi d'adopter une résolution demandant la revision de cette décision.

Pour éviter tout retard

Le constructeur de l'aréna changerait de sous-traitant

GRANBY - Les entrepreneurs généraux J.-W. Roy Ltée seraient sur le point, si ce n'est déjà fait, de changer de sous-traitant afin d'éviter tout retard dans l'érection de la structure et par conséquent la construction de la nouvelle aréna de Granby.

Les quelques informations obtenues hier, de sources différentes, permettent de croire que l'entreprise renoncera à la soumission de Quebec Central Steel Ltd pour recourir à la firme Acier Ste-Rose, même s'il doit lui en coûter quelque $6,000 pour un tel changement.

Il semble bien que la compagnie Acier Ste-Rose pourrait exécuter le même travail que celui qui avait été confié à Québec Central Steel Ltd, et, si l'on s'en reporte à une lettre de M. Roy lui-même, on pourrait être sous couverture le 20 novembre au lieu de la fin de janvier en recourant aux services d'Acier Ste-Rose.

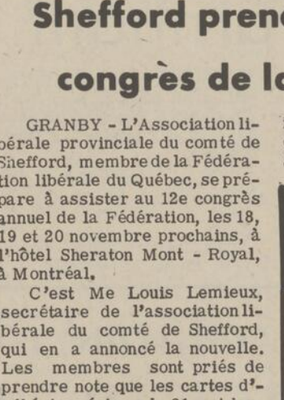
Des études étaient encore en cours à ce sujet hier, mais il semble que les entrepreneurs J.-W. Roy Ltée aient bel et bien décidé de changer de sous-traitant.

Les libéraux provinciaux de Shefford prendront part au congrès de la Fédération

GRANBY - L'Association libérale provinciale du comté de Shefford, membre de la Fédération libérale du Québec, se prépare à assister au 12e congrès annuel de la Fédération, les 18, 19 et 20 novembre prochains, à l'hôtel Sheraton Mont - Royal, à Montréal.

C'est Me Louis Lemieux, secrétaire de l'association libérale du comté de Shefford, qui en a annoncé la nouvelle. Les membres sont priés de prendre note que les cartes d'adhésion, échues le 31 mai dernier, sont encore valides jusqu'à la date du congrès, soit le 20 novembre. De même, les membres du conseil exécutif des associations de comtés demeurent en fonction jusqu'à la date du congrès.

Le président de l'Association libérale provinciale du comté de Shefford, M. Marcel Boivin, de Granby, doit sous peu réunir l'exécutif pour sélectionner les délégués pour le congrès. Les délégués sont au nombre de sept pour chaque comté, qui doit aussi compter sept substituts.



M. Gérard CADOTTE de la Caisse Populaire de Granby, sera le conférencier, ce soir, à 8 heures 30, à l'assemblée générale mixte de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce, section Moreau, au Club Social de la rue Elgin. M. Cadotte parlera des caisses populaires. Tous les membres de l'APCV sont cordialement invités.

Une violente discussion éclate chez les syndiqués

GRANBY - Une violente discussion aurait éclatée à la réunion du Conseil central des syndicats nationaux de Granby au sujet du transfert possible de M. Claude Girard, agent d'affaires local de la CSN, selon les informations qui nous ont été communiquées.

Toutefois, cette prise de bec aurait pris fin de façon assez subite, lorsqu'un officier régional de la centrale, en l'occurence M. Jean - Jacques Lafontaine, se serait levé pour affirmer que ce serait lui et non les syndiqués de Granby qui déciderait de cette affaire.

Notre source veut que cette affaire ait éclaté lorsqu'un syndiqué demanda la lecture d'une lettre de l'exécutif qui avait apparemment été ignorée au moment de la lecture de la correspondance.

Granby aura son album-agenda

GRANBY - Des pourparlers sont actuellement en cours entre les directeurs des "Publications Agendex" et des personnalités éminentes de la ville de Granby en vue de la publication prochaine d'un album documentaire complet, couvrant tous les secteurs de la vie municipale.

Cet album, d'une conception tout à fait révolutionnaire, devant être distribué à tous les foyers, est appelé à connaître un succès formidable, tant à cause de l'utilité quotidienne pour chacun des citoyens que du prestige qui rejaillira sur la ville.

Une prochaine conférence de presse permettra de connaître les grandes lignes du projet.

Les Publications Agendex travaillent actuellement à l'édition de l'album - agenda de St-Jean et à l'album de la ville d'Iberville. De semblables publications sont en voie de préparation simultanément dans plusieurs autres villes de la province.



IL PLEUT CHEZ Harvey & Racine INC.

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. CINEMASCOPE TEL. FR. 2 4466
DIMANCHE, LUNDI ET MARDI 18-19-20 SEPTEMBRE
2 GRAND FILMS À L'AFFICHE!
"agent 3/S3 passeport pour L'ENFER"
DANGEREUX! PRÉCIS! et IMPITOYABLE!
GEORGE RIVIERE "FAOLA PITAGORA"
SCOPE — TECHNICOLOR
EN PLUS: LA SEULE ET UNIQUE...
BRIGITTE BARDOT
ANTHONY PERKINS
une Ravissante Idiote
DERNIER SOIR SAMEDI LE 17 SEPTEMBRE
Un Homme et une femme
avec ANOUK AIMEE J.L. TRINTIGNANT
SAM. à 8.35 P.M.
EASTMANCOLOR
1966 PALME D'OR FESTIVAL DE CANNES
SAM. 6.50 et 10.20
EN COMPLEMENT DE PROGRAMME
JEAN PAUL BELMONDO GERALDINE CHAPLIN dans Une histoire d'amour... un film d'action!
PAR UN BEAU MATIN D'ÉTÉ

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Soirée récréative et bingo à South Durham

SOUTH DURHAM (DNC) - Dimanche, le 18 septembre, à 7 heures 30 p.m., auront lieu un bingo et une soirée récréative à la salle du couvent de South Durham.

Il est à noter que l'on servira de la crème glacée et des gâteaux à compter de 4 heures de l'après - midi.

Il s'agit d'une initiative des Lacordaire.

Nombreuses parties de lots achetées par la cité de Farnham

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham a résolu d'acheter de M. Philippe Boulais, pour la somme de $1 et autres bonnes et valables considérations, les subdivisions 1 et 2 du lot no 8 et les subdivisions 2, 7, 8, 10 et 13 du lot no. 9. Tous ces lots sont du cadastre officiel de la cité de Farnham et serviront à l'ouverture de nouvelles rues.

La proposition a été faite par l'échevin J. J. Dempster, appuyé de l'échevin Albert Meunier. Le maire, M. Arthur Audette et le secrétaire - trésorier, M. J.B. Luneau, seront, les seuls autorisés à signer pour et au nom de la cité de Farnham le contrat devant le notaire Claude Mercier.

Cette résolution remplace celle du 6 février 1961 qui est à toutes fins de droit rescindée.



STEPHAN GOLMAN, à la fois poète et musicien, chanteur-instrumentiste, sera le chansonnier invité de la Pointe aux cailloux de Bedford ce soir. Dans son récital, on retrouve la vie des êtres d'aujourd'hui décrite dans son style particulier de balladin des temps modernes que lui-même appelle avec un demi-sourire "le folklore du XXième siècle". En plus d'être chansonnier, Stephan Golman est aussi historien.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137



L'ECOLE D'AGRICULTURE de Brigham présente actuellement une exposition des travaux de ses élèves. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: Soeur Thérèse André, directrice du cours et Mlle Lise Duchesneau, de Granby, une élève de première. (Photo Studio Eclair)

Exposition de travaux à l'école d'agriculture

COWANSVILLE - De huit à neuf cents travaux d'artisanat sont actuellement exposées à l'école d'agriculture de Brigham.

Ces pièces, qui ont été créées par les 62 élèves de première et de seconde années de l'école, sont constituées d'ouvrages de couture, de tissage, de tricot et d'art culinaire.

L'exposition comprend de tout: des robes, des couvrelit, des tentures, des tabliers, du linge pour bébé, des tabliers, des pantalons, des pantouffles, des mitaines, des animaux en peluche, et autres.

L'exposition s'ouvre à neuf heures du matin et se termine à 11 heures 30 le soir. Des professeurs, dont la directrice du cours, Soeur Thérèse André, de la communauté de St-Paul de Chartres, ou des élèves, guident les visiteurs.

L'expo se terminera dimanche, à deux heures, pour la collation des diplômes.

COLLATION

La collation des diplômes pour les finissantes aura lieu dimanche, à deux heures, à l'école.

Entre autres, M. Jean - Paul Lettre, directeur des cours d'agriculture du ministère de l'Education du Québec doit se rendre à l'événement.

Un nombre accru de visiteurs à l'expo de la Jeune chambre

COWANSVILLE - On s'attend à ce qu'un nombre accru de visiteurs se rendent à l'exposition industrielle et commerciale de la Jeune chambre de Cowansville, en fin de semaine.

Plusieurs facteurs laissent croire qu'il en sera ainsi samedi et dimanche, dont la journée des enfants où on laissera entrer les petits gratuitement en plus de leur permettre de s'amuser dans les jeux à moitié prix; les spectacles qui auront lieu à quatre et à dix heures samedi et dimanche; l'attribution de nombreux prix par les exposants; et la danse à go-go de samedi soir, à huit heures, à la salle colombienne; le tirage de la TV en couleurs après le spectacle dimanche soir, et autres.

La température, qui s'avère plus clémente, et la plus grande période de loisirs que laisse la fin de semaine, sont autant de facteurs qui décideront les éléments de la population qui demeurent dans des endroits éloignés à venir à l'expo.

Le 26 septembre

La Croix-Rouge tiendra une clinique à Farnham

FARNHAM (DNC) - Une clinique de donneurs de sang aura lieu à la salle du Marché public de Farnham, lundi le 26 septembre, de 2 h. à 5 h. 30 en après - midi et de 7 h. à 9 h. 30 en soirée.

Les responsables recevront la visite de M. E.-E. Poirier, directeur régional de la Croix - Rouge, à l'occasion de cette clinique qui fut placée sous la présidence d'honneur de M. Arthur Audette, maire de la cité de Farnham.

Mme Etienne Caouette assume la responsabilité de présidente du comité d'organisation de la clinique. Elle est représentée auprès des donneurs de sang de Ste-Sabine par Mme H. Trudel, ainsi que par Mme H.-L. Choquette à l'Ange -Gardien et Mme J.-P. Bonneau à Ste - Brigide.

Mme A. Alexander a la responsabilité du comité des donneurs de sang d'expression anglaise.

Mlle Marthe Comeau s'occupe du comité de publicité.

Les flammes rasent un hangar à Farnham Est

COWANSVILLE - Un incendie a rasé un hangar appartenant à M. George Purchase, aux limites de la ville de Cowansville, sur la rue Nord, dans Farnham Est, entre six et sept heures, jeudi soir.

Dix-sept pompiers de la Brigade des incendies de Cowansville, sous la direction du chef Ernest Deschamps, ont écarté tout danger que pouvait constituer le sinistre.

Le hangar se trouvait à une dizaine de pieds de la maison de M. Purchase.

A Acton Vale

Des accrochages et un délit de fuite

ACTON VALE (DNC) --- La police municipale d'Acton Vale nous a rapporté quelques accrochages qui se sont produits dans les limites de la ville, depuis quelques jours.

Un premier accident a impliqué une bicyclette et une automobile. Cependant le cycliste, âgé de 16 ans, s'en est tiré sans blessure, même si sa vélo a subi des dommages d'environ $45. L'automobile était conduite par M. Ludgar Brunelle.

Une collision entre deux autos a causé $1,000 de dommages, à l'inteesection des rues du Marché et Lemay. Les deux véhicules étaient ceux de M. Jean-Pierre Ethier et de M. Réjean Carpentier, tous deux d'Acton Vale.

Enfin un autre accrochage a causé des dommages évalués à $40 à l'auto de M. Gérard Lampron, qui était stationnée devant sa résidence. L'autre conducteur a pris la fuite sans s'identifier, immédiatement après l'accident.

Mgr Hains confirme 75 enfants à Roxton Pond

ROXTON POND (DNC) - Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de Saint-Hyacinthe, a présidé la cérémonie religieuse qui s'est déroulée dans l'église paroissiale de Roxton Pond où quelques 75 enfants de l'endroit furent confirmés.

M. Jérôme Gazaille, maire du village, et son épouse, participaient à la cérémonie à titre de parrain et marraine des nouveaux confimés.

Mgr Gaston Hains fut accueilli par M. l'abbé Normand Guillette, curé à Roxton Pond, de même que par les élèves du couvent St-Joseph et du collège Sacré-Coeur, au moment de son arrivée dans la paroisse.

De nombreux parents ont également voulu saluer l'évêque auxiliaire du diocèse de Saint-Hyacinthe qui, incidemment, a profité de l'occasion pour visiter les malades de la paroisse en compagnie de M. l'abbé Guillette.

Cie de téléphone à Roxton Falls

ROXTON FALLS - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation désignée sous le nom de "La Compagnie de Téléphone de Roxton Inc.", avec un capital divisé en 100,000 actions ordinaires sans valeur nominale.

Le siège social de la compagnie est à Roxton Falls, comté de Shefford, district judiciaire de Bedford.

Le but est d'exercer le commerce et l'industrie d'une compagnie de téléphone.

Décès à South Durham

SOUTH DURHAM (DNC) - La municipalité de South Durham a perdu l'un de ses citoyens. Il s'agit de M. Auguste Ouellette, décédé après une courte maladie. Il était âgé de 91 ans et neuf mois.

Acton Vale réclame un hôpital pour vieillards

ACTON VALE (DNC) -- Le conseil municipal d'Acton Vale a résolu de s'adresser au ministère de la Santé de la province de Québec pour obtenir la construction d'un hôpital pour les vieillards.

Le même hôpital, selon les désirs des édiles municipaux, pourrait apporter les soins d'urgence à la population.

Enfin, le conseil municipal demandera aux médecins d'Acton Vale et de la région de coopérer afin que cette idée se réalise le plus tôt possible.

Situation véritable des loisirs à Roxton Pond

ROXTON POND - A la suite d'un article paru dans ce journal le 12 septembre dernier et qui était intitulé: "Quels seront les loisirs des jeunes de Roxton, cet hiver?", l'Oeuvre des terrains de jeux de cet endroit nous a fait parvenir un communiqué coiffé comme suit: "La véritable situation des loisirs à Roxton Pond".

Ce communiqué est ainsi rédigé: "Voici une mise au point à propos d'un article paru lundi dernier dans La Voix de l'Est. Il est certain que la personne qui a écrit cet article n'est pas au courant de ce qui s'est passé à Roxton Pond cet été. En juin, un comité composé de neuf personnes s'est occupé d'organiser l'O.T.J. Voici les noms: MM. Omer Brasseur, président; Raoul Desmarais, vice-président; Raymond Loignon, secrétaire; Paul - A. Perreault, trésorier; Alfred Bellard, J.-Paul Levreault, Dorès Jacques, Mme Suzanne Krukowski et Jacqueline Graveline, directeurs et directrices.

"En plus, quatre moniteurs et monitrices sous la direction d'un moniteur d'expérience se sont dévoués pour les jeunes de 5 à 14 ans qui ont bien voulu s'inscrire à l'O.T.J. Ceux-là ne trainaient certainement pas au coins des rues. Au point de vue compétence, les moniteurs avaient participé au stage de formation diocésaine. C'était dans le but de connaître le thème des terrains de jeux et de le faire apprendre aux autres pendant la saison.

"Dès le début de l'été, les parents furent visités pour savoir leur opinion sur les loisirs. Comme tout ce qui regarde les loisirs organisés coûte énormément cher, c'est la raison de la cotisation demandée aux parents. Le conseil municipal accorda $300, la commission scolaire, $300 également. Le total des inscriptions rapporta $325. Ce qui donnait un total de $925. Le côté des dépenses: salaires aux moniteurs pour 8 semaines: $1,200 plus des dépenses en matériel nécessaire, soit $225. Donc $925 de recettes moins $1,425 de dépenses? L'auteur de l'article de lundi dernier paierait-il ce déficit? Les gens "d'action" pour boucler le budget ont jugé bon d'organiser un souper, ce qui a permis de clôre la saison à un sou près.

Parlons donc du petit "centre récréatif". Les Jeunes et les moins jeunes avaient autre chose que les cartes. Citons: ping pong; dards et différents jeux d'adresse. Ce centre était tout près de la patinoire. Nous croyons que les jeunes avaient un choix. Pour ce qui est d'un ciné - club, est-ce qu'on sait qu'il faut une formation particulière aux responsables? Aussi, combien en coûte - t-il pour la location de films et projecteurs? Qui encore une fois paierait les factures? Etre d'action ne suffit pas. Il faut des fonds et de la collaboration...

"Le même problème se répète pour la construction d'un centre récréatif. Quelle âme généreuse fournirait le capital nécessaire? Pour finir, tous les citoyens de Roxton Pond qui veulent savoir ce que fait le comité des loisirs peuvent rencontrer l'un ou l'autre des membres "responsables" des loisirs. Ainsi, on s'apercevra qu'il n'est pas si facile de mettre sur pied une organisation, mais plus facile de critiquer affirme le communiqué de l'O.T.J. en terminant.

Selon le jury du coroner

Le jeune Person est mort accidentellement

COWANSVILLE --- Un verdict de mort accidentelle a été rendu par le jury du coroner, hier soir, en marge de la mort du jeune Russel Person qui est décédé, dimanche le 11 septembre, après avoir été renversé par une automobile, alors qu'il circulait à bicyclette, sur le Grand Boulevard Sud, à Cowansville.

Le garçon, âgé de 7 ans et 11 mois, était le fils de M. et Mme Ronny Person, du 140 de la rue Beaumont, à Cowansville. L'automobile impliquée dans cet accident était conduite par M. Maurice Villeneuve, du 606 de la rue Sud, à Cowansville

L'enquête du coroner avait lieu, hier soir, à Cowansville, sous la présidence du Dr Noël Monast. Les principaux témoins entendus à l'enquête ont été le conducteur, M. Villeneuve, ainsi que la soeur de la victime, qui circulait également à bicyclette, au moment de la tragédie.

Après avoir entendu les témoignages, les membres du jury ont délibéré pendant quelques minutes, avant de rendre un verdict de mort accidentelle disculpant M. Villeneuve de toute responsabilité criminelle.

NOUVELLE BRÈVE

Espérantistes

La Hongrie a accueilli 700,000 touristes au cours des premiers six mois de 1966, dont plusieurs ont été attirés par un congrès d'espéranto et par un ralliement international de camping.

Les Lacordaire de St-Césaire invités

ST-CESAIRE (DNC) - Une assemblée des Lacordaires de St-Césaire aura lieu dimanche, le 18 septembre, à 8 heures p.m., à l'hôtel de ville.

Tous les membres sont priés d'être présents, d'autant plus qu'ils seront appelés à s'élire un nouveau bureau de direction.

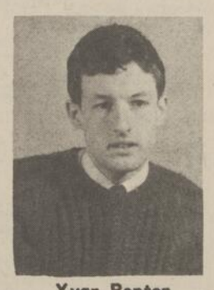


LA JEUNE CHAMBRE de Cowansville a installé un kiosque à son exposition en vue de promouvoir son travail de recrutement dans le cadre de sa semaine. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite : Mme Jean-Paul Gaumond; M. Jean-Paul Gaumond, de Cowansville, président du comité du recrutement et de l'intégration de la Jeune chambre locale, qui explique les buts de son mouvement à M. Joseph Breault, également de Cowansville. (Photo: Studio Eclair)

LES FORAINS


Robert Séguier
metteur en scène


Gilles Desrosiers


Yvan Ponton

PRESENTENT
"Piège pour un homme seul"
de Robert Thomas
"Drame" Mise en scène: Robert Séguier
du 17 septembre au 16 octobre 1966
Samedi à 9.00 - Dimanche à 7.30 p.m.
au sous-sol du Restaurant
"OPERA"
612 PRINCIPALE FARNHAM







Billets en vente: Pharmacie Trudeau
Farnham News
Réservations: 293-6088
293-4482

Compliments de:

Salon Gisèle coiffure 11 Meigs 293-6789	Laiterie A. DELORME et FILS Lait naturel - homogénéisé Pasteurisé - Crème 293-5827 Farnham	PIGEON Service Station Station B-A 499 Principale 293-4363	Guy POULIN AUTO SUPPLY Inc. Pneus - Alignements Réparations 154 St-Paul 293-6474
Pharmacie ROBINSON 329 Principale 293-6727	Farnham News Enr. Journaux - Tabac Souvenirs etc. 320 Principale Farnham	Bernard ALLAIRE C. D'A.AS. Assurance vie et générale 322 Principale 293-4187	Dr. Alain Martin D.D.S. Chirurgien dentiste 322 Principale 293-4482

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 1966

M. Denis Proulx, déclare devant les Etats Généraux:

"Pour la première fois, nous ne sommes pas seuls"

SAINT-HYACINTHE -- Les Etats Généraux du Canada français, qui ont tenu leur assemblée dans les 108 comtés de la province de Québec, se sont réunis dans la salle des délibérations à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe.

Pour la bonne marche de la réunion, la commission générale des Etats Généraux a désigné un président provisoire en la personne de M. Denis Proulx, dans le comté de St-Hyacinthe, pour préparer et ouvrir officiellement l'assemblée du comté.

M. Proulx, dans son mot de bienvenue, appuya fortement sur la manifestation populaire et démocratique, sans précédent, qu'était cette assemblée, dans l'histoire du Canada français.

"Que toutes les associations canadiennes - françaises poursuivait-il, de tous les comtés du Québec, c'est-à-dire des centaines d'associations, que les personnes les plus dynamiques de toutes les paroisses, de tous les villages, et de toutes les villes, c'est-à-dire des dizaines de milliers d'hommes et de femmes motivés, bref, que tous soient réunis en un soir, au même moment, sur toute l'étendue complète du territoire québecois: voilà l'exemple le plus manifeste de la force et de la démocratie des Etats Généraux.

"Pour la première fois, nous ne sommes pas seuls, nous ne sommes plus un petit groupe isolé; nous sommes plusieurs, porteurs d'idées quelques fois différentes, mais surtout d'accord à l'unanimité pour travailler à s'entendre sur les questions vitales et d'intérêt national, au problème essentiel de la constitution et à ses conséquences dans le domaine politique, social et culturel."

M. Proulx mentionna en outre que croire en la possibilité de mettre sur pied une machine, un mécanisme irréversible qui ne cessera pas de fonctionner tant et aussi longtemps que l'épanouissement complet de la nation canadienne - française ne sera pas assuré, n'était pas un manque de réalisme.

De son côté, M. André Gauvin, maire de St-Thomas - d'Aquin, élabora le but essentiel des Etats Généraux qui se résume en une consultation sur le devenir politique et l'avenir constitutionnel de la nation canadienne - française.

M. Gauvin ajouta plus loin "que nous vivons la période la plus dramatique et la plus exaltante de notre histoire".

"Dramatique, dit-il, parce que nous ne pouvons plus nous permettre de laisser les étrangers décider de notre avenir collectif; exaltante, parce que toutes les possibilités nous sont offertes, dans l'ordre et dans la paix, de proclamer hautement ce que nous entendons faire de la liberté nouvelle dont sont maintenant conscientes les nations modernes."

Les quelques 36 représentants, invités à voter 10 délégués pour l'assemblée du 25, 26, 27 novembre, de Montréal, et un nombre semblable d'observateurs ont manifesté un intérêt constant par une participation active.

La procédure du vote occasionna une discussion au sein des représentants, qui sont finalement parvenue à une entente, adoptant la proposition du Dr Roland Filion, représentant de la municipalité de La Providence, de choisir, chaque groupement, un candidat pour le poste de délégué et un autre pour le substitut afin de pouvoir procéder au vote des délégués officiels.

Sont élus délégués du comté de St-Hyacinthe, MM. André Blanchard, professeur; Denis Proulx, mouvement coopératif; Robert Bilodeau, SSJB; Fernand Lapalme, milieu ouvrier; Ludovic Pelletier, UCC; André Gauvin, municipalité; Louise Brodeur, J.R.C.; Maurice Tessier, commission scolaire; Rolland Lapierre , J.C., et le Dr Ephrem Jacques, professionnels.

Les délégués substituts ne font pas nécessairement partie du même groupement. Ce sont respectivement MM. Jacques Lévèque, professeur; Jacques Meunier, mouvement coopératif; Olivier Garon, SSJB; Michel Davignon, milieu ouvrier; Raymond Desmarais, UCC; Dr Roland Filion, municipalité; R. A. Archambault, J.R.C., P.E. Gendron, commission scolaire; Jean-Louis Brais, J.C., et Serge Péloquin, étudiant.



LES DEUX ASTRONAUTES Richard Gordon à gauche, et Pete Conrad sont revenus très satisfaits de leur envolée spatiale. Tout souriant dès leur arrivée à bord du porte-hélicoptère Guam, ils furent immédiatement conduits à l'infirmerie pour y subir un examen médical qui démontra que les deux hommes de l'espace étaient en pleine forme. L'envolée Gémini XI est la plus concluante que les Etats-Unis n'aient pas réussie jusqu'ici. Cette expérience les placent en avance sur l'URSS dans la course de la conquête spatiale.

Congrès diocésain des dames de Ste-Anne

ST-HYACINTHE - Le congrès diocésain des dames de Ste-Anne aura lieu dimanche prochain, à 1 heure p.m., en la salle de l'Hôtel - Dieu de St-Hyacinthe.

Un thème plein d'actualité: "Le Monde Scolaire" sera alors développé.

Elle succombe à une crise cardiaque au volant de sa voiture

ST-CHARLES - Une citoyenne de St-Charles, comté de Richelieu, Mme Marie Bonin a succombé à une crise cardiaque, alors qu'elle était au volant de son automobile. On a tout d'abord cru qu'elle avait été tuée dans l'accident de sa voiture, mais on devait découvrir plus tard, qu'elle était décédée d'une crise cardiaque.

Mme Marie Bonin, était âgée de 64 ans, et demeurait au 66 de la rue Alma, à St-Charles - sur - Richelieu.

Au moment de la tragédie, Mme Bonin conduisait son auto, sur la route no. 9, entre St-Bruno et St-Basile. Le véhicule, hors de maîtrise, a soudain traversé le terre - plein, pour se diriger sur la voie de circulation inverse. L'auto de Mme Bonin a alors heurté une voiture qui circulait en sens inverse, avant d'aller s'immobiliser dans le fossé.

On trouva alors Mme Marie Bonin sans vie, au volant de sa voiture lourdement endommagée. Les occupants de l'autre véhicule s'en sont tirés sans blessure.

Les édifices détruits intéressent déjà des firmes de l'extérieur

ST-HYACINTHE - Nous apprenons de diverses sources dignes de foi que plusieurs représentants d'importantes firmes de l'extérieur tenteraient de négocier l'achat des terrains des édifices qui ont été détruits dans le spectaculaire incendie de lundi à St - Hyacinthe.

Les firmes songeraient à construire un imposant édifice abritant des commerces divers du type "Show - mart". L'une d'entre elles aurait un projet concernant un édifice d'une douzaine d'étages.

Le comité de circulation étudie plusieurs changements possibles

SAINT-HYACINTHE -- Le Comité de circulation de la ville de Saint-Hyacinthe a étudié plusieurs changements à apporter dans la localité, à l'occasion de sa dernière réunion. Il est à noter que tous les sujets en question peuvent être ratifiés par le conseil municipal local.

Il a tout d'abord été question de l'installation d'une lumière clignotante rouge et de quatre enseignes d'arrêt a l'intersection des rues Bourdages et Sicotte. Les études ont ensuite porté sur un projet de tracer des lignes de direction au rond point des rues Sicotte et Sainte-Anne. Il a été question de l'installation de lumières sur le parking de l'aréna locale ainsi que des enseignes de direction pour l'entrée de l'hôpital général.

Un projet de fermeture de la ruelle qui longe la voie des chemins de fer nationaux, près du Patro, a été mis sur la sellette. On a proposé de poser des poteaux de ciment au bas et au haut à cet effet.

L'intersection du stationnement sur le côté ouest de la rue Desauniers, entre les rues Dessaules et Girouard a été étudiée ainsi que l'installation de trois places de stationnement sur la rue Saint-Joseph, près de la buanderie, sur la rue Des Cascades.

Les membres présents ont discuté les possibilités de poser des enseignes de stationnement interdit en tout temps, sur le terrain des vieux édifices des Douanes et postes. L'étude a également porté sur l'interdiction du stationnement, en tout temps, de 9 heures du matin à 6 heures du soir, sauf le dimanche, sur le côté nord de la rue Girouard, en face de la Cathédrale.

L'installation de compteurs de stationnement, sur la rue Concorde a été étudiée en ce qui concerne les deux côtés de la voie entre les rues Des Cascades et Calixa-Lavallée.

Une zone de livraison sur le côté nord de la rue Des Cascades, entre les rues Brodeur et Saint-Michel, près du magasin Lamy a été mise à l'étude.

Faites vérifier votre automobile sans aucun frais

ST-HYACINTHE - Le ministère des Transports et Communications du Québec annonce que les allées d'inspection des automobiles seront en opération à St-Hyacinthe au terrain de stationnement du Poste de police, du 27 septembre au 6 octobre, entre 9 heures du matin et 5 heures de l'après - midi, du lundi au vendredi.

Les automobilistes qui le désirent peuvent faire vérifier gratuitement les freins, les phares, l'alignement des roues et d'autres parties importantes de leurs véhicules.

Un important projet de système d'aqueduc et d'égout est entretenu à St-Dominique

ST-DOMINIQUE -- Nous apprenons qu'un projet fort important en vue de doter le village de St-Dominique dans le comté de Bagot, d'un système d'égout et d'aqueduc est entretenu fort sérieusement et que l'on devrait assister à sa réalisation dans un avenir rapproché.

Depuis quelques années, déjà, une telle éventualité était caressée, mais le projet est entré dans une phase vraiment sérieuse cette fois, le conseil municipal étant a étudier toutes les modalités, d'un règlement approprié a brève échéance.

Il appert que les citoyens de St-Dominique seraient invités a se prononcer par voie de referendum et que le conseil municipal possède déjà la garantie de subventions fort importantes qui permettront d'entreprendre ces travaux.

Le conseil municipal doit se réunir incessamment sous la présidence de S.H. le maire Roger Loiselle, après quoi on s'attend a des révélations importantes au sujet de ce projet.

Trois Maskoutains en Cour des sessions de la paix à Sherbrooke

ST-HYACINTHE - Trois jeunes gens de St-Hyacinthe, Jean - Claude Turcotte, Georges Turcotte et Normand Lincourt, devront subir leur procès aux Assises criminelles, pour répondre à des accusations d'effraction et de possession d'outils de cambriolage.

Ils avaient été appréhendés sur les terrains de J.H. Morin et Fils, de Windsor, près de Sherbrooke, par l'agent Earl Camble, de cette municipalité. Alors que les trois prévenus comparaisseient devant le juge Benoit Turnel, de la Cour des sessions de la paix, à Sherbrooke , pour y subir leur enquête préliminaire, l'agent Camble a raconté les détails de leur arrestation.

M. Camble avait arrêté Lincourt et Jean - Claude Turcotte, dans la cour de J.H. Morin, pour ensuite mettre la main sur Georges Turcotte qui s'était réfugié dans un hangar. Le chef de police de Windsor, M. Richard Comtois, a déclaré que le grillage d'une fenêtre de l'édifice de J.H. Morin et Fils avait été brisé.

La police a également trouvé deux paires de gants, des tournevis, une barre de fer et une broche en possession des trois prévenus.

La Providence veut faire reviser sa répartition fiscale

LA PROVIDENCE -- Une résolution sera adressée, d'ici peu, par la municipalité de La Providence, au ministère du Revenu de même qu'à M. Denis Bousquet, député au provincial pour obtenir une revision dans la façon de verser la compensation pour taxe de vente, de manière à donner justice à La Providence, selon la population de la localité, qui s'élève à 4, 700 habitants.

A St-Hyacinthe le 2 août 1965

3 terroristes accusés d'avoir dynamité la voie ferrée du CN

ST-HYACINTHE - Un des trois présumés territoristes qui sont accusés d'avoir dynamité une section de la voie ferrée du Canadien National, à St-Hyacinthe, a comparu devant le juge Jacques Anctil, de Montréal pour subir son enquête préliminaire. Il s'agit de Lionel Chenette qui est également accusé d'avoir déposé une bombe sur un pillier du pont du Pacifique Canadien, enjambant la rivière Des Prairies, entre Laval - des - Rapides et Bordeaux.

Ces deux actes de terrorisme ont été commis la même journée, soit le 2 août 1965.

On soupçonne Lionel Chenette d'en être l'auteur, avec Gaston Collin, 33 ans, et Normand Allard, 26 ans, deux anciens techniciens dans l'armée canadienne. Ces deux derniers ont déjà subi leur enquête préliminaire et attendent de comparaître devant les Assises. Lionel Chenette, 32 ans, est un mécanicien venant de Sudbury, en Ontario.

L'enquête préliminaire de Chenette a été d'assez courte durée, puisque Me Jacques Chassé, avocat de la défense, et Me André Chaloux, procureur de la Couronne ont convenu de verser au dossier, pour les fins de l'enquête préliminaire seulement, les dépositions prises lors de l'enquête préliminaire des deux présumés complices Collin et Allard. Chenette, Collin et Allard sont également accusés de possession illégale de 150 bâtons de dynamite.

Le juge Jacques Anctil devra donc lire les 149 pages de papier ministre des dépositions prises lors de l'enquête préliminaire de Collin et Allard, en plus d'une preuve documentaire produite au dossier de Chenette. C'est le 26 septembre que le juge Anctil rendra jugement dans le cas de Lionel Chenette.

Sa chasse aux corneilles lui coûte $100 d'amende

SAINT-HYACINTHE -- Denis Loiselle se souviendra sans doute longtemps de la chasse aux corneilles qui lui a couté quelque $100 d'amende à la suite d'une condamnation de possession d'arme offensive dans un usage dangereux.

Selon son procureur, Me Constant Cordeau, Loiselle a participé le 16 avril, à Sainte-Angèle à une chasse aux corneilles, muni d'une carabine de calibre 22. L'eau d'érable aurait perdu quelque peu de son goût, à ce moment et de la boisson aurait servi à réchauffer les Nemrods ainsi que leurs esprits. En effet, à la suite d'une dispute, Loiselle aurait saisi sa carabine. Toutefois signale la défense, il ne la jamais brandi vers quelqu'un. Me Cordeau a également signalé que son client n'avait pas de dossier judiciaire.

Le juge Paul-A. Péloquin, de la Cour des session de la paix, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe l'a donc condamné à payer une amende de $100 ou à défaut un mois de prison. L'accusé a une quinzaine de jours pour régler sa dette envers la justice.

A la Régionale

Les étudiants auront des cartes d'identité

SAINT- HYACINTHE - La Commission scolaire régionale Yamaska a fait imprimer une carte d'identité pour chacun des élèves fréquentant les institutions sous sa juridiction et comportant la photo de l'élève, ses nom, adresse et autres spécifications.

Ce genre de carte sera utilisé pour fin de contrôle spécialement chez les élèves qui dînent à l'école et ceux qui sont transportés par les autobus de la Régionale. Les cartes d'identité seront disponibles à la fin de septembre.

De nouveaux arrêts ont été installés

SAINT-HYACINTHE - Les employés de la ville de Saint-Hyacinthe ont installé des enseignes d'arrêts aux angles des rues Cartier et Sainte-Anne, sur le Boulevard Laframboise.

Cette mesure a été décrétée par les autorités municipales afin de diminuer la vitesse de la circulation, sur cette importante voie.

La Sûreté municipale locale désire aviser les conducteurs de véhicules que dans une douzaine de jours, les agents commenceront à décerner des billets d'infraction à tous ceux qui seront surpris à ne pas faire leur arrêt tel qu'indiqué par les nouvelles enseignes.

Dorèze Fontaine fera huit jours

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Péloquin, de la Cour des sessions de la paix, a condamné Dorèze Fontaine, âgé de 26 ans et domicilié à Montréal à passer 8 jours en prison, L'accusé a comparu à cet effet sous une accusation de vol, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Fontaine a plaidé coupable à une accusation d'avoir, le 29 avril, à Mont - Saint - Hilaire, volé une roue de camion d'une valeur de $240.

Le procureur de la défense a signalé qu'il s'agissait d'une première expérience pour son client. Il a également souligné qu'il était en état d'ébriété lorsqu'il a commis son forfait Il se trouvait en chômage déjà depuis quelques temps à ce moment. La roue aurait été projetée hors de la route par l'accusé et son jeune complice parce qu'ils avaient l'intention de revenir s'en emparer dès le lendemain. Le jeune homme a tenté de la retrouver, le lendemain, sans succès. Le forfait aurait donc toujours selon le plaidoyer de la défense, peu profité à ses auteurs.

8 cliniques auront lieu

SAINT-HYACINTHE - Le Dr Marc Bergéron, médecin-hygiéniste au service de l'Unité sanitaire, annonce que huit cliniques se tiendront à Saint-Hyacinthe et dans la région au cours de la semaine prochaine.

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants:

Lundi, 19 septembre 1966, St-Césaire, 2.00 à 3.30 p.m.
Mardi, 20 septembre 1966, St-Charles, 10.00 à 11.00 a.m. Marieville, 2.00 à 3.30 p.m.
Mercredi, 21 septembre 1966, St-Jean Bapt., 10.00 à 11.00 a.m. Christ-Roi, 2.00 à 3.30 p.m.
Jeudi, 22 septembre 1966, St-Bernard, 10.00 à 11.00 a.m. UNITE SANITAIRE., 2.00 à 3.30 p.m.
Vendredi, 23 septembre 1966, Ange-Gardien, 2.00 à 3.30 p.m.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundi après-midi, mercredi avant et après-midi et le vendredi avant-midi.



PREMIER PRIX dans la classe des taureaux d'un an et grand champion aux expositions de St-Hyacinthe, Ottawa et Sherbrooke, cette année, annonce l'Association des éleveurs Ayrhsire du Canada. Il s'agit de Selwood Royal Welcome, propriété de M. Jean-Paul Lagace, de St-Hyacinthe, et M. Roger Beaudry, de Granby. On voit ici M. Lagacé tenant le superbe sujet Ayrshire.

LE PARIS
Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH
TEL.: PR 3-9492

LE PROGRAMME QUI PARTOUT ATTIRE LES FOULES

DANY SAVAL
vous revient
dans
UN SPECTACLE GRANDIOSE!!...
STRIP-TEASE
MONTMARTRE
Rythme et charme
montparnasse

Kit Kat
PARIS
CLUB Moulin Rouge
MOCAMBO
Juliette GRECO "LES FEUILLES MORTES"
Dean MARTIN "LE CIEL DE ROME"
CINEMASCOPE EN COULEURS
PARIS LAS VEGAS
Gilbert BÉCAUD "ET MAINTENANT"
Mick MYCHEYL "AMOUR ET TOUJOURS"
Les Ballets du Lido de Paris

HORAIRE: SUR SEMAINE 6H30 DU SOIR - DIMANCHE, MIDI ET 20 CONTINUEL

Me Jacques Dufour est élu président de la Fédération libérale

MONTREAL (PC) — Me Jacques Dufour, de Chicoutimi a été nommé à la présidence de la section québecoise de la Fédération libérale du Québec, a-t-on annoncé aujourd'hui.

Me Dufour a été désigné par comité de direction de la section pour succéder à M. André Dubé, de New Carlisle, qui a démissionné pour des raisons personnelles. Ce dernier avait été élu en mars dernier.

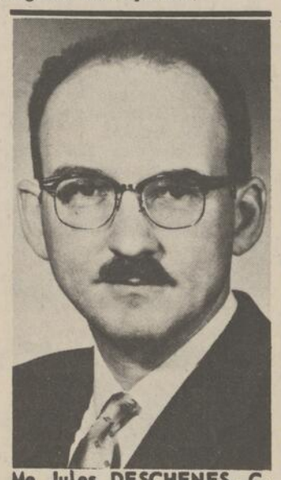
Un 62e écrasement

BONN (AFP) — La "Luftwaffe" a perdu un 62ème Starfighter du type F104G, annonce-t-on vendredi au ministère fédéral allemand de la défense. L'accident s'est produit jeudi à la base d'entrainement des pilotes de la Luftwaffe de Luke, dans l'Arizona, aux Etats-Unis. L'avion s'est écrasé peu après son décollage pour une cause inconnue. Le pilote qui a pu utiliser son siège éjectable, est indemne.

Vol de quatre jours

HOUSTON (AFP) — Le douzième et dernier vol du programme Gemini durera quatre jours et non trois comme il avait été tout d'abord décidé, annonce officiellement la NASA au centre spatial de Houston.

Le lancement de Gemini-12 reste prévu pour le 31 octobre, mais cette date n'a pas encore été définitivement confirmée par l'agence aéro-spatiale.



Me Jules DESCHENES, C. R., de Montréal, qui vient d'être élu vice-président pour la province de Québec, de l'Association du Barreau Canadien, à l'assemblée tenue à Winnipeg. Me Deschênes qui est l'associé senior de l'étude légale Deschênes, de Grandpré, Colas, Godin, Coderre & Lapointe est le président actuel du conseil interprofessionnel du Québec.

SUITE DE:

L'EXPOSITION

lin, Mme S. Bouchar; fleurs variées; Mlles Irène et Rita Bonvouloir, Mme S. Boucher, Mme E. Palin, Mme J.D. Boulet. Centre de table de fleurs naturelles. Mlle R. Bonvouloir, Mme J.D. Boulet, Mlle I. Bonvouloir, Mme Donat Rousseau; plante de maison; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Joseph Gamache, Mlle Irène Bonvouloir, Mme Donat Brousseau, Mme J. d'Arc Boulet.



Les innovations de style présentées par la Beaumont 1967 mettent en valeur les lignes pures et modernes de cette voiture si populaire comme en fait foi le coupé Sport Custom ci-dessus. Le capot, les ailes et l'arrière ont été redessinés ainsi que la grille et les phares exclusifs à la Beaumont. Les pare-chocs sont également nouveaux. Offerte en deux séries - Beaumont et Beaumont Custom - et neuf modèles, la Beaumont est livrable avec un grand choix d'équipements et d'accessoires, par exemple des freins à disque à l'avant pour les modèles dotés de servo-freins. Un équipement sport de luxe, livrable sur demande sur le coupé sport Custom et la décapotable Custom seulement, comprend des sièges baquet Strato à l'avant, un bloc de commande central avec levier de boite à quatre vitesses ou de transmission automatique. Les moteurs pouvant équiper la Beaumont vont du six-cylindres Econoflamede 140CV au V8 Econo-Jet de 350CV; cedernier n'est livrable que sur les modèles Custom dotés de l'équipement sport. De nombreux dispositifs de sécurité sont standard, comme la colonne de direction amortissante mise au point par GM qui peut se raccourcir de 8 1/4 pouces en cas de choc.

Au coût de $100 millions

Des projets pour la remise en valeur de deux régions rurales

OTTAWA (PC) — Le ministre des Forêts, M. Maurice Sauvé, et le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Louis Robichaud, annonceront mardi les projets de remise en valeur de deux régions rurales à un coût de plus de $100,000,000.

Le bureau de M. Sauvé a fait savoir vendredi que la signature des accords conjoints de revivification se déroulera à Fredericton, mardi prochain.

Plusieurs autres projets du genre doivent être entrepris ensuite d'un bout à l'autre du Canada.

Le bureau du ministère des Forêts a refusé de dévoiler les détails des projets qui seront réalisés au Nouveau-Brunswick au cours des prochaines années, mais un haut fonctionnaire a indiqué que des changements importants surviendront dans le système éducatif de la province et d'autres domaines de formation, dans l'utilisation des terres et dans le domaine de la formation technique des travailleurs.

Les deux régions concernées se trouveraient au nord-est du Nouveau - Brunswick, aux environs de Bathurst, et dans le sud, non loin de Saint-Jean.

Participants

M. Sauvé a annoncé ce programme de remise en valeur aux Communes, au mois de mai. Un fonds spécial de $50,000,000 avait aussitôt été constitués pour revivifier économiquement les régions rurales du pays, handicapées par la pauvreté, le manque d'instruction et le peu de change d'amélioration.

Le programme devrait entraîner des centaines de millions de dollars de dépenses. Plusieurs ministères fédéraux et agences, dont la Société centrale d'Hypothèque et de Logements et les ministères de l'Agriculture et des Pêcheries y participent.

M. Sauvé avait indiqué comme districts ayant absolument besoin d'une revivification le nord du Nouveau-Brunswick, le Québec à l'est de Rivière-du-Loup, jusqu'aux Iles - de - la-Madeleine, et la région du Manitoba entre les Grands Lacs.

Cours télévisés

Au Nouveau - Brunswick, on mettrait sur pied un système de cours en circuit fermé de télévision s'adressant aux cultivateurs et aux pêcheurs. On considère en général que le manque d'instruction doit être le premier problème à résoudre dans la majorité des régions mortes.

Les projets se dérouleront sous la surveillance de l'ARDA, le programme provincial-fédéral de développement des régions agricoles et rurales. Mais ils sont plus vastes que tout ce qu'a entrepris l'ARDA jusqu'ici.

En plus des cours télévisés aux cultivateurs et aux pêcheurs, des programmes d'encouragement devront attirer les industries dans ces régions, où en plus on améliorera le tourisme et les ports.

Lundi, le ministre Sauvé visitera le nord-est du Nouveau-Brunswick, avant de se rendre à Fredericton.

SUITE DE:

VOTRE HOROSCOPE

21 mai au 21 juin (Les Gemeaux) Vos propos sont interprétés de façon équivoque, mais on vous accorde toutefois le bénéfice du doute. Vous aurez l'occasion de faire une action louable.
22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Vous aurez affaire à une personne qui vous importune. Si vous croyez trop avoir le culte du passé, appliquez vous à suivre le cours du temps.
22 juillet au 21 août (Le Lion) Vous pourriez faire un meilleur usage de votre temps. Les chances de succès sont compromises par un changement de vos projets. Un inconnu vous apporte un message.
22 août au 22 septembre (La Vierge) Il est question de changement, mais un problème financier peut vous retenir où vous êtes. Une personne vous suit des yeux sans que vous vous en doutiez.
23 septembre au 21 octobre (La Balance) Vous avez à vous occuper d'un tas de choses, et du travail inachevé réclame votre attention. Ne laissez pas des émotions provoquer des ennuis.
22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Vérifiez votre régime et vos habitudes si vous vous sentez un tant soit peu indisposé ce matin. Le moment est bon pour accorder votre attention à du travail bien fait.
22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Elevez-vous au dessus de toute tension et de toute pression dans votre entourage professionnel et dans votre vie privée, car beaucoup doit être accompli.
22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Restez à proximité de votre lieu de travail, car il y aura des circonstances et des rencontres intéressantes. Soyez constant dans vos affections
21 janvier au 19 février (Le Verseau) Vous et un ami pouvez être dans la confusion. Efforcez vous d'atteindre de l'équilibre de l'objectivité. Comptez sur le secours de vos proches.
20 février au 20 mars (Les Poissons) Permettez à vos partenaires ou d'autres de vous montrer le chemin. Une attitude diplomatique peut vous aider à éviter des problèmes.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'apparence assez distante et il vous arrive de prendre des décisions calculées et irrévocables, Pourtant vous êtes sensible et capable d'apprécier la moindre faveur. Doué d'une grande mémoire et d'une sensibilité. Vous aurez toujours la confiance de vos semblables. Les femmes sont d'excellentes épouses, et les hommes s'intéressant aux organisations diverses.

Aucun commentaire

QUEBEC (PC) — Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative, M. Jean Lesage, n'a voulu faire aucun commentaire, vendredi, sur la dernière conférence fédérale-provinciale.

"Des commentaires? non je n'en ai pas", a répondu M. Lesage à un journaliste au moment où il s'apprêtait à monter à bord d'un avion à destination de Montréal.

"Je suis un peu dans la situation du critique de théâtre qui ne saurait donner une opinion après la première scène du premier acte de la pièce à laquelle il assiste", a-t-il dit.



COMME DANS L'BON VIEUX TEMPS!

Oui, mais ce n'est plus "à la mode". Pour un chauffage dernier cri, et synonyme d'économie, utilisez le gaz QUEBEC PROPANE.

Faites appel aux services de

Québec PROPANE INC.

GRANBY	65, rue Centre	372-4076
FARNHAM	34, rue Hôtel de Ville	293-4051

LAPRAIRIE, Qué.	659-1914	SHERBROOKE, Qué.	569-5117
ST-JEAN, Qué.	346-6033	WINDSOR, Qué.	845-2431
ST-JEROME, Qué.	438-5245	ASBESTOS, Qué.	879-5777
BEDFORD, Qué.	248-2404	THETFORD-MINES, Qué.	335-3773
CITE Jacques-Cartier	679-2120	St-GEORGES de BEAUCE	228-2251
MAGOG, Qué.	843-3354	DRUMMONDVILLE SUD	472-5763

Service domiciliaire – Commercial – Industriel

Le Canada devra peut-être importer du beurre

OTTAWA (PC) — Le Canada devra importer du beurre si le prix minimum actuel est maintenu, a déclaré hier un porte-parole du ministère de l'Agriculture.

Il a déclaré que la décision d'acheter du beurre à l'étranger devra être prise immédiatement et qu'elle le sera certainement d'ici les prochaines semaines.

Mais il a nié les rapports voulant que le gouvernement ait entrepris des pourparlers pour l'importation de 4,000 tonnes de beurre de la Nouvelle-Zélande et de 6,000 tonnes de la France.

"Le gouvernement n'a pas encore pris de décision", a-t-il dit.

Le prix de gros minimum du beurre au Canada un pays traditionnellement exportateur de beurre, est actuellement de 61 cents la livre. Il a été augmenté de deux cents vendredi dernier par le ministre de l'Agriculture M. Greene.

Le prix minimum du beurre est supporté par les stocks du Bureau de stabilisation de l'agriculture qui met des stocks en vente dès que le prix de gros descend à 61 cents.

Le 1er septembre, les stocks de beurre du Canada s'élevaient à 82,000,000 de livres, comparativement à 104,000,000 à la même date, l'année précédente. Il est certain que des approvisionnements continueront à baisser, a dit le porte-parole.

Niveau minimum

Le porte-parole a déclaré que le minimum absolu des approvisionnements sera de 25,000,000 de livres comprenant quelque 10,000,000 de livres conservés par le gouvernement. Si les approvisionnements tombaient à des quantités moindres, le Bureau de la stabilisation ne pourrait plus contrôler le marché.

Il a de plus révélé que si le prix actuel de 61 cents la livre était maintenu, le plus bas niveau des stocks serait atteint en février et les importations devraient être arrivées au pays avant le 1er avril.

Les Canadiens consomment plus de beurre qu'il s'en produit au Canada, depuis 1963, alors que les approvisionnements du gouvernement s'élevaient à un sommet jamais égalé: 170,000,000 de livres et que le prix minimum a été réduit de 64 à 52 cents.

La consommation nationale annuelle par tête a passé d'environ 15 livres et demie à 18 livres. L'an dernier, les Canadiens ont consommé 356,000,000 de livres de beurre tandis que les fermiers en ont produit 337,000,000 de livres.

Les exportations de 37,000,000 de livres en 1964 — un sommet inégalé — et la différence entre la consommation et la production depuis cette date ont réduit les approvisionnements.

Avant 1963, les stocks avaient atteint des sommets insupportables parce que le minimun. élevé entraînait une diminution de la consommation au pays.

En 1961, par exemple, alors que les fermiers produisaient 351,000,000 de livres de beurre, les Canadiens en consommaient 288,000,000.

Le Canada n'a été obligé d'importé du beurre qu'au cours de deux années depuis la fin de la dernière guerre mondiale. Au cours de l'année laitière 1947-48, 19,000,000 de livres de beurre ont été importées et en 1950-52, 22,000,000 de livres.

Sept records ont été établis par Gemini-II

CAP KENNEDY (PA) — Au cours de leur randonnée spatiale de trois jours, les cosmonautes de Gemini-XI ont établi les sept records suivants:

1. Le rendez-vous et l'arrimage les plus rapides, soit dès leur première orbite. Auparavant, le rendez-vous n'avait pas eu lieu avant le troisième orbite;
2. Le premier rendez-vous dirigé par les pilotes mêmes du vaisseau spatial et non plus par les techniciens au sol;
3. Les premiers arrimages multipliés au cours d'un même vol. Chaque cosmonaute a réalisé la rencontre parfaite deux fois;
4. La plus haute altitude atteinte par des cosmonautes, soit 850 milles de la surface terrestre. Gemini-X possédait le record antécédent de 476 milles;
5. La première envolée de deux véhicules reliés l'un à l'autre par un câble. Gemini-XI et l'Agena ont volé en duo durant trois heures, attachés l'un à l'autre par un filin de 100 pieds;
6. Le plus long séjour d'un cosmonaute dans l'espace en dehors du vaisseau spatial. Richard Gordon a été dans le vide spatial durant deux heures 52 minutes. Avant lui, Eugene Cerman de Gemini-9 était sorti durant deux heures 10 minutes;
7. Le premier retour sur la terre totalement automatique. Précédemment, les cosmonautes dirigeaient leur véhicule ou étaient lancés vers la terre à la façon d'un boulet, après intense combustion de carburant.

Hausse de prix du papier dès le 15 octobre

MONTREAL (PC)—Les fabricants de papier fin de l'est du Canada ont prévenu leurs clients que certaines qualités de papiers subiront une hausse de prix dès le 15 octobre prochain.

La Compagnie de papier Rolland Ltée a fait savoir qu'elle augmentera de $15 la tonne le prix de son papier servant à la fabrication des enveloppes et des cahiers d'écoliers.

Un porte-parole de Domtar Ltd a de même affirmé que le papier fin subira une hausse de quatre pour cent en moyenne.

Une augmentation très forte du coût de la main - d'oeuvre, des matériaux et du transport a été fournie comme étant la principale raison de cette décision.

Le prix du papier fin varie présentement entre $150 la tonne pour les papiers communs de cette catégorie et $1,000 pour les papiers les plus luxueux.

La prison et l'amende pour avoir vendu des questions d'examen

MONTREAL (PC) — Un instituteur de 24 ans qui avait vendu une série de questions d'examen à un élève de 11e année pour une somme de $15, a été condamné à un mois de prison et à $300 d'amende.

La sentence a été imposée jeudi par le juge T.-A. Fontaine à Jean-Marcel Charbonneau, de Boucherville qui avait reconnu sa culpabilité à des accusations de fraude et d'avoir trahi la confiance que ses supérieurs lui avaient accordée.

Instituteur dans une institution privée de Montréal, Charbonneau avait reçut le questionnaire dans une enveloppe scellée plusieurs semaines avant les examens du mois de juin. Il ne devait pas ouvrir l'enveloppe avant le jour de l'examen.

L'inculpé a divulgué les questions moyennant paiement à un élève qui, à son tour les a probablement refilées à ses collègues.

L'affaire avait fait l'objet d'une enquête policière après que les autorités scolaires eurent été surpris par le pourcentage élevé des notes d'examens d'élèves qui antérieurement avaient de la difficulté à réussir dans leurs classes.

Des cinq sens au bon sens



TOUCHER AU RÉEL, dans l'industrie des pâtes et papiers, se traduit par le tact et la mesure qu'elle apporte dans ses relations avec son milieu. Très décentralisée, elle est sensibilisée aux problèmes régionaux. Sans doute n'a-t-elle pas, à elle seule, leur solution au bout des doigts, mais elle les touche de près et apporte à leur étude tout le bon sens qu'elle a acquis par sa longue expérience administrative. Elle met la main aux initiatives d'ordre civique, sachant bien que ses intérêts sont liés à ceux du public.

CPP

CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

500 est, Grande Allée, Québec

Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D., Président

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



POUR LA PREMIERE FOIS depuis la création de la régionale Honoré Mercier, dans une atmosphère d'amicale détente, se sont rencontrés d'une part les administrateurs et responsables de l'organisme scolaire et d'autre part, l'ensemble du corps enseignant du niveau secondaire. Dans l'ordre habituel on reconnait ci-dessus M. Jean-Guy Grondin, président du syndicat des professeurs de Saint-Jean; M. l'abbé Bernard Gareau, directeur du service de la pastorale; M. Jean Langelier, directeur général des écoles; le Dr Jean-Guy Lalanne, président de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier; M. Raymond Paquette, administrateur; M. Jacques Veilleux, directeur du syndicat des professeurs et M. Fernand Houde, professeur à l'Ecole secondaire Beaulieu et aviseur technique de l'Association parents-maîtres de la régionale.

De la régionale Honoré Mercier

La Commission scolaire locale recevra un crédit de $75,000

ST-JEAN -- La Commission scolaire de Saint-Jean n'a pas, comme on aurait pu le supposer, payé $75,000 de surplus indûment pour l'exercice financier 1964-65, de la régionale.

A la demande du président de la régionale Honoré Mercier, le Dr Jean - Guy Lalanne, l'administrateur, M. Raymond Paquette, a tenu à nous faire connaître le mode de financement des organismes scolaires régionaux et à nous en expliquer le mécanisme complexe.

Pour le bénéfice de nos lecteurs et pour que tout doute disparaisse, nous transmettons ces explications.

1964-1965

Se rapportant à l'exercice faussement incriminé, soit le premier de la régionale Honoré - Mercier, celui de l'année scolaire 1964-65, l'administrateur nous précise qu'à l'époque, le budget avait été prévu au mieux des connaissances des responsables de la régionale, mais sans avoir de bases s'appuyant sur une expérience.

De ce fait, à la fin de l'exercice, l'état financier accusait un déficit de $119,000. Pour pouvoir opérer, la régionale avait adressé aux commissions scolaires locales des avis de perception provisoires. L'avis définitif qu'elles reçurent leur demandait de combler le déficit au pro-rata du nombre de leurs élèves fréquentant la régionale.

Ce qui fit que la locale de St-Jean reçut une demande de l'ordre de $68,000. Cette somme, que la régionale avait dépensée, ne l'ayant pas en caisse, elle avait dû emprunter pour en disposer et payer des intérêts à l'organisme prêteur.

A son tour, la locale devait porter ce remboursement de $68,000 sur son budget 1965-66. comme somme dû sur le dernier exercice à la régionale. En plus, elle recevait basée sur le budget déficitaire de l'année 1964-65, une demande de perception provisoire qu'elle devait acquitter avant le 30 juin.

Equilibre budgétaire

Ayant remboursé le montant de $68,000, la commission scolaire locale pu à son tour, afin de rétablir son équilibre budgétaire, réclamer cette somme en subvention du ministère de l'Education du Québec.

1965-1966

Forts d'une première expérience qui malheureusement s'était révélée déficitaire, les responsables établirent le budget de l'année scolaire 1965-66 en considération de certains postes à grandes dépenses, tel que le loyer payé aux locales pour les écoles.

Or, alors que le dit budget était accepté et ratifié par le service général de financement du ministère de l'Education, les commissions scolaires propriétaires revisaient leurs prétentions et ramenaient les loyers à des montants suivant des normes établies et acceptées par Québec.

Le second état financier présenté par la régionale Honoré Mercier marqua donc un bénéfice de l'ordre de $165,000. Une somme de $75,000 correspondant au pourcentage de participation de 49% qui est celui de la locale de St-Jean, est donc porté au crédit de cette commission scolaire.

Il en est de même pour l'ensemble des vingt-et-une commissions scolaires locales affiliées à la régionale.

Le 30 juin dernier

Lors de la dernière fin d'année scolaire, on se souvient que les locales, afin d'être en mesure de payer les salaires du corps enseignant et de pouvoir remplir leurs obligations, durent emprunter à la dernière minute, ce fut surtout le cas de St-Jean qui convoqua une assemblée spéciale de la dernière heure, devant faire face à quelque $710,000 dûs, dont $360,000 à la régionale Honoré Mercier.

Le montant fut trouvé, les dettes payées, un intérêt fut chargé sur la totalité de l'emprunt, mais la régionale elle-même n'avait-elle pas payé un intérêt l'exercice précédent en attendant que les locales couvrent le déficit?

Les $75,000 perçus en trop seront crédités à la Commission scolaire de St-Jean, tout comme des sommes plus minimes le seront aux commissions scolaires des autres municipalités, selon leur propre participation au financement de la régionale.

Une nouvelle répartition provisoire des frais de scolarité à couvrir pour 1966-67 a été adressée aux commissions scolaires locales. Cette année, le bilan de la régionale sera - t - il déficitaire? bénéficiaire? Tout dépendra des nouvelles directives données au cours de l'exercice.

Une certaine marge de sécurité est prise lors de l'établissement des budgets, mais elle n'excède en rien ce que les normes du ministère autorisent et les prévisions ne peuvent être gonflées sans que le service de financement n'y mette opposition.

La PP le confirme

M. P. Labelle n'a pas reçu de subpoena

ST-JEAN -- A l'issue de l'enquête du coroner sur la mort de Céline Begnoche, 3 ans, fille de M. et Mme Conrad Bégnoche, la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean a effectué diverses recherches au cours de la journée d'hier, pour découvrir les causes concernant l'absence de M. Pierre-André Labelle, de Montréal, qui ne s'est présenté jeudi soir, au salon funéraire Langlois, pour subir un interrogatoire par le coroner du district, le Dr Gérard Archambault.

Après plusieurs vérifications d'usage, un porte-parole de la Sûreté provinciale du bureau local, a affirmé que le subpoena devant être livré à M. Pierre-André Labelle, chanteur, ne s'était jamais rendu à destination, ce qui explique l'absence involontaire de M. Labelle.

On sait que l'inquête du coroner a été ajournée à une date ultérieure pour permettre aux membres du jury de rendre un verdict dans le cas de Céline Bégnoche.

Le coroner du district, le Dr Gérard Archambault, avait souligné lors de l'enquête, qu'un mandat serait levé contre M. Pierre-André Labelle, le conducteur du véhicule, pour ne pas s'être présenté devant les jurés.

A la suite de ces explications fournies par la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean, hier après-midi, il ne saurait être question pour le moment d'émettre un mandat du coroner contre M. Pierre-André Labelle, de Montréal.

Inauguration de l'Autoroute 7 entre le Québec et le Vermont

ST-JEAN - C'est lundi à trois heures, que l'honorable Armand Russell, ministre d'Etat associé au ministère des Travaux publics et député du comté de Shefford, présidera à l'ouverture des tronçons de l'Autoroute reliant l'Etat du Vermont aux Etats-Unis et la frontière québécoise par la route 7, à Philipsburg, comté de Missisquoi.

Egalement, le sénateur Philippe Hoff, de l'Etat du Vermont, participera à cette cérémonie d'ouverture.

Cette nouvelle autoroute à quatre voies d'une longueur totale de six milles, dont trois milles dans l'état québécois, reliera l'Interstate 89 à la route 7.

Ce tronçon contournera le village de la municipalité de Philipsburg.

La cérémonie officielle se déroulera en face des douanes canadiennes et américaines vers les 3h. p.m., en présence des autorités du Québec et celles des Etats-Unis.

Les Choeurs mixtes de Granby, sous la direction de M. Roch Ménard, participeront également à cette cérémonie.

Cette nouvelle autoroute qui reliera vraisemblablement celle des Cantons de l'Est, au cours des prochaines années, a été construite par la firma P. Baillargeon Ltée, d'Iberville, au coût de plus de $800,000 pour la province de Québec.

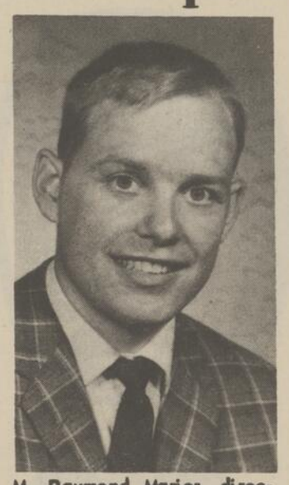
M. Raymond Marier, nouveau directeur du Service de la récréation municipale de St-Jean

ST-JEAN - M. Raymond Marier, occupe, à la cité de St-Jean, la charge de directeur du Service de la récréation.

Raymond Marier est âgé de vingt-six ans, marié et père d'un enfant. Il a terminé ses études à l'Ecole secondaire Beaulieu de St-Jean. Ses deux premières années d'étude universitaire se firent aux Hautes Etudes Commerciales en comptabilité et administration.

Durant cette période, il a travaillé comme "junior" comptable chez Beaulieu & Dugrée C.A.. Il a terminé un baccalauréat en éducation physique et récréation à l'Université de Montréal en 1964 et la même année, il obtint une bourse du gouvernement français pour un stage d'études et d'information sur la récréation et l'éducation physique en France.

Il étudie présentement au Collège SteMarie en vue d'obtenir un Baccaulauréat ès-art avec option administration. Il a enseigné pendant deux ans l'éducation physique pour la Commission scolaire régionale Honoré - Mercier.



M. Raymond Marier, directeur du Service de la récréation de la cité de Saint-Jean.

Directeur de police tué

CARACAS (AFP) — Une personne a été tuée et trois autres blessées — dont le directeur général de la police vénézuelienne, M. Gabriel Paez, par des éléments extrémistes, dans une rue du centre de Caracas.

Selon la police, l'attentat visait M. Paez. Les assaillants ont ouvert le feu à coups de mitraillette au moment où celui-ci quittait un immeuble tuant un piéton, et blessant le directeur de la police, son chauffeur et un autre passant. Ils ont réussi à prendre la fuite.

Pourquoi les jeunes brisent-ils tout ?

ST-JEAN - Le Comité de moralité publique du diocèse de St-Jean répond à une question angoissée d'un adolescent, devant la tenue de jeunes de son entourage:

"Pourquoi est-ce qu'il y a aujourd'hui tant de jeunes qui brisent tout et qui vont en "gangs de délinquants? "

Répondons point par point...

Il y en a "aujourd'hui", mais il y en avait aussi autrefois. Il y avait des bandes de jeunes délinquants sous la Révolution française, du temps de l'Empire et même à l'époque lointaine du littérateur François Villon.

Il y en a "tant"... Il faut distinguer. C'est vrai que la France a ses blousons noirs, que l'Italie a ses vitelloni, que New-York a ses "east side, west side" et même que la Russie a ses Houligons. Mais ces bandes trop célèbres demeurent toujours une minorité. Ce qui fait que cela paraît pire, c'est la publicité qu'on leur fait dans la presse, à la télévision ou surtout dans les films du cinéma. D'après une étude sociologique de Frederick Elkin, de l'Université de Montréal, ces jeunes demeurent toujours une minorité infime, ils représentent des segments très restreints de la population. Ils appartiennent à un milieu social assez bas, n'ont que peu de formation académique scolaire (6e à 8e années) et ne se trouvent qu'en milieu urbain.

Pourquoi brisent-ils tout? - C'est le problème même de la délinquance juvénile qui est soulevé ici et qu'on ne peut résoudre en quelques lignes.

Certains psychologues estiment que la cause profonde des violences non - motivées est simplement une haine inconsciente de la vertu. L'adolescent qui refuse par vertu l'homosexualité de certains copains n'est pas estimé pour autant mais risque d'être roué de coups. La jeune adolescente qui refuse par vertu de se donner à son premier "boy friend" n'est pas estimée pour autant dans son milieu mais plutôt détestée. La vertu engendre la haine. C'est ainsi que plus tard l'époux qui sera infidèle à une épouse légitime et fidèle finira par la blesser en paroles sarcastiques puis même par la frapper. La fidélité et la patience de son épouse légitime engendreront chez lui l'hostilité et la haine; la vertu engendre la haine.

Pourquoi les jeunes vont-ils par bandes ou par gangs?

Certains observateurs ont remarqué que la multiplication des gangs de jeunes délinquants coincide avec la démission de l'autorité des parents, surtout par la démission des pères; quand l'image paternelle est effacée, quand le foyer s'effrite, quand la mère travaille hors du foyer, quand la famille n'est plus la cellule sociale première dont les adolescents auraient besoin, alors ils cherchent l'appui de camarades semblablement abandonnés.

Beaucoup de spécialistes s'entendent pour dire que l'immense majorité des délinquants qui vont par gangs souffrent d'une insuffisance paternelle; ils ne trouvent plus dans leur père l'image de la force de l'autorité, mais une image de faiblesse, de mollesse et d'indifférence, et ils cherchent leur soutien ailleurs, dans la bande ou la gang, affirme le Comité de moralité de St-Jean.

Nouvelles de Napierville

Le recrutement de la Chambre de commerce bat son plein

NAPIERVILLE (DNC) - La Chambre de commerce de Napierville, est en pleine campagne de recrutement pour l'exercice 1966-67. Quoique encore à ses premières années d'existence, elle compte 78 membres s'étant mis en règle avec la trésorière, Mlle Georgette Brun.

Pour diriger les forces vives de ses partisans vers un terrain propice au recrutement de membres nouveaux, les directeurs de la Chambre de commerce ont la possibilité de solliciter les propriétaires des cent commerces du village et de la paroisse.

Ce territoire de quelque 3,000 âmes a déjà permis de former un groupe dynamique dont le travail donne, pour la population, des résultats positifs.

ROUTE 36

C'est ainsi que grâce aux pressions exercées auprès des autorités de la Voirie provinciale et du député du comté de Napierville ainsi qu'auprès de celui de St-Jean en ce qui concerne la route 36, des résultats furent obtenus.

Un comité formé sous la présidence de M. René Fortin et composé de MM. Emile Côté, Maurice Janelle et Georges Martin, a rencontré successivement l'ingénieur de la Voirie provinciale M. J. Lafontaine, le député au provincial, M. Laurier Baillargeon et le député provincial du comté de St-Jean, M. Jérôme Proulx.

Dès la prochaine quinzaine, une portion de la route 36 entre Napierville et St-Jean, sera complètement refaite, fond et surface asphaltée si la température automnale le permet, sur une longueur de 1 mille 1/4, aux alentours de la montée Paradis.

Une autre portion de la route 36, soit 2 milles entre la ferme de M. Lionel Deslauriers et la montée de l'Ecole sera également refait dès que possible. La section comprise entre les deux tronçons refaits cet automne devrait être porté au budget des travaux provinciaux de la Voirie en 1967, selon une promesse de M. Jérôme Proulx.

BIENVENUE

Ce même comité de la Chambre de commerce de Napierville projette de faire poser aux trois entrées du village, soit sur les routes 9-B et 36, sur les voies venant de Lacolle, Sherrington et St-Jean des panneaux de bienvenue à l'intention des touristes traversant la région.

Etant aux portes de la métropole canadienne, il y aura, pour Napierville, lors de l'Expo 1967, de grande chance de jouer un rôle primordial comme "dortoir". Un accueil chaleureux pour les touristes les incitera à revenir dans la localité à chaque occasion qui se présentera.

ROND POINT

Un sujet a été remis pour étude au Comité sous la présidence de M. René Fortin: l'entrée de l'embranchement de la route venant de Napierville sur la route 9.

Cette voie à grande circulation doit en effet être prise à angle droit par les automobilistes venant de Napierville et voulant entrer dans le trafic toujours intense, se dirigeant vers Montréal.

Pour les voitures voulant prendre la direction de la frontière dex Etats-Unis, il leur faut "couper" la route, d'ou de nombreux accidents qui, avec une voie "de service" pourraient être évités.

Le comité devra donc dans les prochaines semaines vérifier auprès de la division de Napierville du ministère de la Voirie provinciale, si un tel projet a été fait. Sinon, après un rapport à la Chambre de commerce, des représentations serait faites auprès des autorités responsables.

SIGNALISATION

Le panneau de signalisation autorisant une vitesse de 60 milles heure à la sortie de Napierville sur la route 36 en direction de St-Jean, a été repoussé d'un mille, soit aux limites nouvelles du village après l'annexion.

Le panneau "60 milles" sera placé face à la montée Du Vide.

Une exposition industrielle et commerciale en octobre à St-Jean

ST JEAN -- Une exposition industrielle et commerciale se tiendra à Saint-Jean du 18 au 23 octobre.

C'est ce que nous avons appris de source généralement bien informée hier après-midi.

Cette exposition se déroulera à La Palestre municipale de Saint-Jean, angle des rues Laurier et Frontenac.

Elle sera sous le patronage de "Exporama St-Jean et Iberville".

Cette expo comprendra plusieurs kiosques un peu comme celle qui avait eu lieu en novembre 1964 et qui avait été organisée par la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville.

En 1964, près de 30,000 personnes avaient visité cette exposition régionale qui s'était déroulée dans le complexe industriel de l'ancienne Brown Boveri.

De plus amples détails seront communiqués sous peu par les dirigeants de cette exposition industrielle et commerciale.

Sur les Chemins de fer

Un contribuable se plaint de la hausse des prix des billets pour le trajet St-Jean-Montréal

ST-JEAN -- Un contribuable demeurant rue Frontenac à Saint-Jean, M. Jean E. Bernard, a fait parvenir à la Commission des transports du Canada, une lettre de protestation sur l'augmentation des prix du trajet St-Jean-Montréal de la compagnie Canadien Pacifique.

Voici le texte de M. Bernard:

"Je désire protester contre l'augmentation du prix des billets de banlieue annoncée cette semaine par la compagnie de chemins de fer Canadien Pacifique.

"L'augmentation de $6. pour les abonnements de 40 billets sur le trajet Montréal-Saint-Jean représente une hausse de 22.8%. Le prix proposé passerait à $32.25, ce qui représenterait une augmentation d'au moins 300% sur le prix en vigueur il y a une quinzaine d'années.

"Je doute fort qu'aucun autre service publique ait augmenté ses prix d'une façon aussi excessive et je prie la Commission des Transports du Canada de demander à la compagnie Canadien Pacifique de justifier l'augmentation proposée."

Une copie de la protestation a été également adressée à M. I. D. Sinclair, président de la compagnie des Chemins de fer Canadien Pacifique, à l'honorable Jean-Paul Beaulieu, député fédéral du comté de Saint-Jean, Iberville-Napierville, S. H. le maire de la cité de Saint-Jean, M. L. N. McMillan et à S. H. le maire de la ville d'Iberville, M. Armand Goyette.

Ces agents méritent des félicitations

ST-JEAN -- A la suite du magnifique coup de filet réussi par les agents de la Sûreté provinciale de Saint-Jean et ceux de la Sûreté municipale relativement à plusieurs vols par effraction commis dans plusieurs résidences de la région, M. Maurice Dinelle, sergent et officier en charge du bureau de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, désire féliciter publiquement les agents Errol Truchon et Michel Parent de même que les constables Guy Richard et Réjent Ménard, de la police municipale de St-Jean.

Grâce à leur flair, ces agents de police ont réussi à intercepter l'automobile des deux voleurs à Talon, le 4 septembre courant, lors d'une vérification.

Les agents ont alors découvert dans la valise de l'auto, une télévision, des radios, des bijoux et des accessoires électriques, d'une grande valeur qui avaient été rapportés volés.

Nommée gérante intérimaire du bureau de l'Ass.-chômage

ST-JEAN -- Mlle Laurette E. Goyette, qui était surveillante de la direction de l'Assurance-chômage, a été nommée gérante intérimaire du Bureau d'Assurance-chômage à St-Jean.

Le poste occupé par Mlle Goyette a été créé dernièrement, à la suite de la séparation du Service national de placement et de l'Assurance-chômage et elle est une des premières personnes de sexe féminin à accéder à de telles responsabilités pour le fonctionnariat fédéral. Mlle Goyette a fait ses études au Mont Notre-Dame à Sherbrooke, chez les Dames de la Congrégation. Elle devait ensuite suivre des cours du soir à l'Université de Sherbrooke, section psychologie, pendant deux années scolaires.

Entrée à l'emploi de la Commission d'Assurance-chômage en 1943, elle se dépensa au service du public de Sherbrooke puis successivement de Victoriaville et en 1957, de St-Jean.

JEUNES HOMMES DEMANDES AUX ETUDES

Si vous voulez poursuivre votre éducation nous pourrons peut-être vous aider.

SI NON

Nous offrons des carrières militaires intéressantes. Renseignez-vous.

MARINE

ARMÉE

AVIATION

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

50 rue Couture
Sherbrooke Tél.: 562-0870

Un conseiller d'orientation militaire sera à Granby entre midi et 6 hrs p.m. pour des entrevues au Bureau de Poste chaque MARDI.

Pour renseignements sans obligation adressez ce coupon à notre bureau à Sherbrooke

NOM ----------
AGE ----- EDUCATION ----------
ADRESSE ---------- TEL -----

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI

8.30 Musique
9.15 Cours universitaires
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Pépinot
12.30 Grangallo et Petitro
1.00 Les Coulisses de l'exploit
2.00 Football canadien
4.30 Echos du sport
5.00 Cinéma
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 A communiquer
7.30 Chasse et pêche
8.00 Sincèrement, Fernand Gignac
8.30 Billet de faveur "Ascenseur pour l'échafaud"
10.00 Les Couche-tard
10.30 Trois étoiles
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.20 Sports du monde
11.45 Cinéma

DIMANCHE

12.30 Musique
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visages des Prairies
3.30 Sports du monde
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 Farfadou et Farfadette
6.30 Le Grenier aux souvenirs
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les As des quilles
8.30 Chasse et pêche
9.00 Festival du théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre...
10.30 La Grande Guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain "L'Amazone nue"

LUNDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Un inspecteur sentimental
3.00 Long métrage "Ma petite Folie"
4.30 Bobino
5.00 Le courrier du roy
5.30 La boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 les Belles Histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.00 Caméra '66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Pâques sanglantes"

CFTM CANAL 10

SAMEDI

8.00 Mire et musique
8.30 Ciné-Samedi "Sur le plancher des vaches"
10.00 Bonne journée
11.00 Dessins animés
11.45 Mes amis les animaux
12.00 Le Virginien
1.30 Cinémusée "Extravagante mission"
3.00 Sur le matelas
4.00 Sur demande
4.30 Monsieur bricole
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Intrigues à Hawaii
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment, Pourquoi?
8.30 Les grands spectacles "Femmes"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Ciné-Peur "Prisonnières des Martiens"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE

9.30 Mire et musique
10.30 En couleur
11.00 Bonne journée
12.00 Responsabilité de l'homme
12.30 Le coin du disque
1.00 Les Incorruptibles
2.00 Football
5.30 Les Ptits Bonhommes
6.00 Allons aux courses
6.30 Music-Hall Catelli
7.00 Ciné-Spectacle "Bas les masques"
8.30 Joel Denis
9.00 Destination danger
10.00 La belle époque
10.30 Politique
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Marchandes d'illusions"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

LUNDI

7.30 Mire et Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 L'Escadrille sous-marine
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 L'Homme à la rolls
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical BA
9.30 Gags à GoGo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI

9.30 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Pépinot
12.30 Cinéma du samedi
2.00 Baseball
4.30 Echos des sports
5.00 Film
5.30 Grand prix musical
6.00 Music Hall
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Sincerement, Fernand Gignac
8.30 Billet de faveur
10.00 Les Couche-tard
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
11.00 Football canadien
11.30 Cinéma 7

DIMANCHE

9.30 Cours universitaires
11.30 Egypte ô Egypte
12.30 Conférence
1.00 Panorama
1.30 Football canadien
4.00 Echos du sport
4.30 Les travaux et les jours
5.00 Signes du temps
5.30 Heure des quilles
6.30 La famille Stone
7.00 Intrigues à Hawai
8.00 Les beaux dimanches
10.00 Conférence de presse
10.30 Allons aux courses
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Star time on 7

LUNDI

8.0 Pipe de Pilitre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Détective international
12.00 A communiquer
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Dessins animés
5.30 La caverne des jeunes
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Route 66
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

SAMEDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 T.B.A.
1.30 The Mighty Hercules
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the movies
4.15 Pulse
4.30 Wide World of Sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason Show
8.00 Academy Performance "Gift of Love"
10.00 Hawk
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playshouse "Wild Heritage"

DIMANCHE

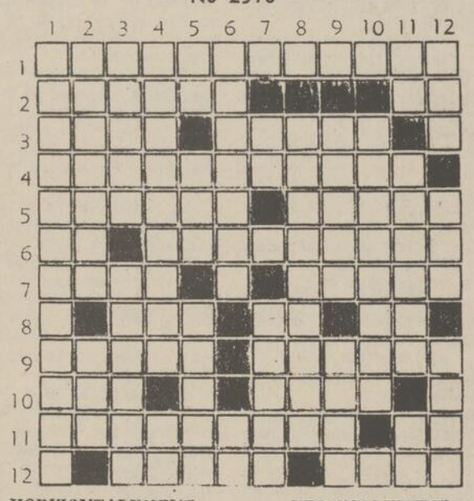
7.30 Time Sounds
7.45 Sigh on News
8.00 Cartoons
9.00 The Flintstones
9.30 The Mighty Hercules
10.00 The liberal Arts
10.30 Teledemonica
12.30 Continental miniature
1.00 Spectrum
1.30 Platform
2.00 Canadian Professional Football
4.30 Forum
5.00 Let's go to the races
5.30 Brand: New Scene
6.00 Walt Disney presents
7.00 The Monkees
7.30 The F.B.I.
8.30 I Dream of Jeannie
9.00 Peyton Place
10.00 W5
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Face to Face

LUNDI

6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
10.30 This land is people
11.00 The national News
11.18 Pulse
11.40 Feedback
12.40 Newsroom 12 and Medi-

MOTS CROISES

— No 2510 —



HORIZONTALEMENT

1—Appareils pour la mesure des résistances très élevées.
2—Tranchante. aiguë. — Numéro.
3—Clairsemé. — Contestent.
4—Culture de l'olivier.
5—Placé immédiatement avant le verbe "être". exprime l'idée d'opposition. — Agréable à la vue.
6—Patrie d'Abraham. — Torpeur, nonchalance extrême.
7—Ville d'Allemagne. — Signe d'hiver.
8—Partie du cheval. — Phonétiquement: Vieux. — Quartier-maître (abrév.).
9—Creuse intérieurement. — Changer de place.
10—Homme avare. — Grand lac.
11—Qui n'ont pas été réfutés. — Paresseux.
12—D'un auxiliaire. — Choisie.

VERTICALEMENT

1—Lieu ou se vendent des objets en cuir.
2—Pellicule dure de certains fruits. — Unité de puissance réactive.
3—Administrée. — Venir au monde.
4—Qui a les oreilles longues et pendantes. — Possédé.
5—Interj. qui sert à appeler. — Pour "clef". — Dont la personne et les biens dépendent d'un maître (pl).
6—Danses du XVIIe siècle à trois temps. — Usages.
7—Avant nous. — Os de certains poissons.
8—Qui n'est pas connue.
9—Causer un dommage. — Action de mettre.
10—Terrible et sanglant.
11—Dans. — Discours obscur. — Sym. de l'or.
12—Dénué d'esprit. — Petite cheville employée au golf. — Ligne quelconque.

SOLUTION DU PROBLEME No 2509

Horizontalement: 1. Relativement: 2. Etirons — Omar; 3. Oiseau — Edite; 4. Ure — Stinulus; 5. Va — Stipuler; 6. Esse — Lo — AM; 7. Ecrémer — Lé; 8. Tarte — Ec — Pin; 9. Baisera — Su; 10. Rheine — Igame; 11. Eu — Renia — Let; 12. Semestriel.

Verticalement: 1. Réouvertures; 2. Etiras — Hue; 3. Lise — Serbe; 4. Are — Sectaire; 5. Toast — Reines; 6. Inutile — Sent; 7. Vs — Ipomée — Ir; 8. Emu — Ecriai; 9. Moduler — Ag; 10. Emile — All; 11. Naturalisme; 12. Très — Menuets.

à l'oeuvre!

NOUVELLE BRÈVE

Martiniquais

Il y a trois plus de citoyens français par mille carré en Martinique qu'en France métropolitaine.

CHEF 1450 au cadran

SAMEDI

7.58 Ouverture du poste
8.00 Radio Témoignage
8.15 Temps nouveux
8.30 Nouvelles et sports
8.45 Joyeux weekend
8.55 Nouv. Prov. et nat.
9.00 Joyeux weekend
9.30 Nouv. Loc et Rég.
9.33 Joyeux weekend
9.55 Nouv. Prov. et nat
10.00 Joyeux weekend
10.27 Nouvelles
10.30 Affaires publiques
10.55 Nouv. prov. et nat.
11.00 Joyeux weekend
11.30 Nouv. Loc. et rég.
11.33 Joyeux weekend
12.00 Radio Journal
12.10 Joyeux weekend
12.30 Sportifs vs avez la parole
12.45 Sportifs vs avez la parole
1.00 Sportifs vs avez la parole
1.30 Nouv. Loc. et Rég.
1.33 Joyeux weekend
1.55 Nouv. Loc & Rég.
2.00 Votre samedi au zoo
2.55 Nouv. Prov. et Nat.
3.00 Joyeux weekend
3.30 Nouv. Loc. et rég.
3.33 Joyeux Weekend
3.55 Nouv. Prov. et nat.
4.00 Joyeux weekend
4.30 Nouv. Loc. et rég.
4.33 Joyeux weekend
4.55 Nouv. Prov. et nat.
5.00 Joyeux weekend
5.30 Nouv.loc et Rég.
5.33 Joyeux weekend
6.00 Radio journal
6.10 Joyeux weekend
6.25 Nouv. Sportives
6.33 Joyeux weekend
6.55 Nouv. Nat.
7.00 Joyeux weekend
7.30 Nouv. Loc et Rég.
7.33 Le Joyeux campeur
8.30 La Voix de l'Evangile
8.45 Intermède musical
8.55 Nouv. Nat. et sportives
9.00 Joyeux weekend
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Nouvelles et sports
10.35 Passeport musical
10.53 Sport Extra
10.55 Nouv. Loc. et Rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonization, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: Melba $2.25 à $3, duchesse $1.50, Hume Milton et Lobo $3.25 à $3.50, Wealthy $2.50, Wolf River et Saint-Laurent $2.25, McIntosh $3.25 à $3.50 la boîte à verge.

Aubergines: $3.50 à $4 le minot.

Bleuets: $4 à $4.50 le panier de 11 pintes.

Betteraves: .50 à .60 la douzaine de paquets, $1.25 à $1.50 les 50 livres.

Blé d'Inde: .30 à .35 la douzaine.

Brocoli: $2.50 à $3 la douzaine.

Carottes: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.00 à $1.25 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.25 à $1.50 la douzaine, $2.50 à $3.50 le cageot de 24.

Choux de Bruxelles: $4.25 à $4.50 les 16 pintes.

Choux: Verts $1.50 à $1.75, Rouges ou Savoie $2 pour 16.

Choux fleurs: $1.75 à $2 la douzaine.

Choux chinois: $1.75 à $2 la douzaine.

Citrouilles: $3 la douzaine.

Concombres: $3 à $4 les 6 douzaines, dill $2.50 à $4 le minot.

Courges: marrow $1 à $1.25 la douzaine, Hubbard $3.50, Pepper $2 la douzaine.

Epinards: $1.50 à $1.75 le minot, $1.75 à $2 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves vertes ou jaunes: $3.50 à $4 pour 20 livres.

Melon d'Oka: $7 les 18, petits $5.25 les 24.

Laitue: Boston ou Romaine $1.50 à $2 les deux douzaines, Iceberg $2.50 à $3 le cageot de 18

Navets: .50 à .60 le paquet de six, $1.25 à $1.50 le sac de 50 livres et $2.25 le minot.

SUITE DE: LE FRANÇAIS

Marne
- 2ème du championnat de France route amateur en 1961
- 1er du grand Prix de Garches
- 1er du Prix de Clermont
- 3ème du championnat de France de demi-fond professionnel en 1964
- 1er de la revanche du championnat à Valenciennes
- sélectionné, avec Raynal pour le championnat du monde professionnel de demi-fond cette année.

Riche d'un palmarès aussi promoteur, Antège Godelle devrait faire honneur aux couleurs françaises lors des Six Jours qui débutent dimanche après-midi au Centre Paul Sauvé.

SUITE DE: UN DEMI-MILLION

diaux de raquettes, une rencontre spéciale de tir pour le Centenaire, une rencontre de piste et pelouse et une épreuve de sauts en ski commanderont des subventions de $72,425.

Des subventions de $57,714 seront affectées à Montréal au tournoi - invitation pour les champions mondiaux de boulingrin, aux Jeux canadiens du centenaire pour les paraplégiques et à des rencontres internationales d'haltérophiles.

La subvention de $47,900 est destinée aux championnats mondiaux de voile dans douze classes différentes et qui seront disputés en divers endroits au pays.

Des subventions de $22,101 sont destinées à des équipes de pays étrangers qui effectueront des tournées canadiennes l'an prochain, notamment l'équipe de criket Marylebone et une équipe d'étoiles de football, d'Angleterre.

Les autres sports destinés à bénéficier des subventions du Centenaire sont le hockey sur gazon, le basketball, la balle-molle, le patinage artistique, le tir à l'arc.

En annonçant les subventions, M. MacEachen a signalé que plusieurs des rencontres sportives prévues constituaient des événements "uniques" et qu'à ce titre, elles méritaient l'appui du programme de Santé et de Sport amateur.

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

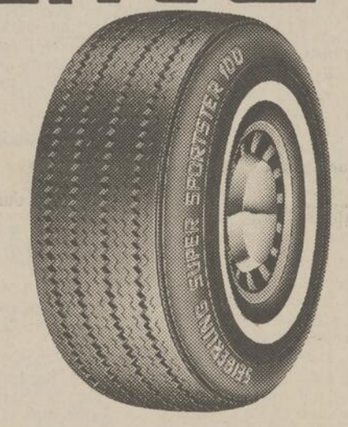
PHILOMENE



Cessez de deviner en achetant des pneus

POUR OBTENIR
QUALITE — MEILLEURS PRIX
VOYEZ OVILA BERNARD
ET DEMANDEZ DES
SEIBERLING

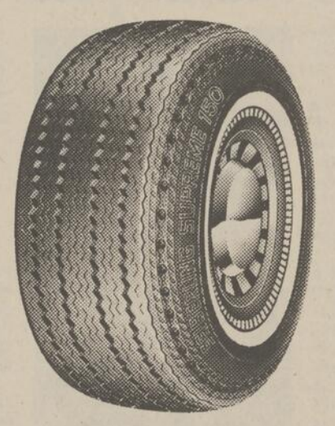
POUR L'AUTO
LE CAMION
LE TRACTEUR

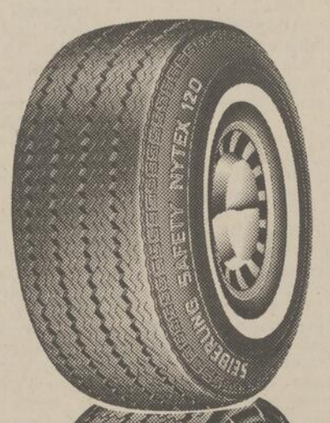


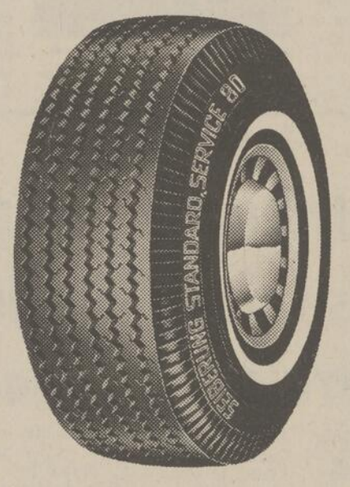
Avant de vous asseoir... avez-vous vérifié vos pneus?

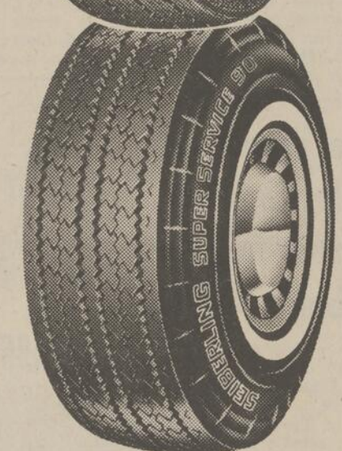


Obtenez vos pneus de ferme requis chez
Ovila BERNARD
Nous vendons et recommandons
SEIBERLING









SEIBERLING PLOW-GUIDE
- TROIS NERVURES DE FACE facilitent la conduite.
- NERVURE CENTRALE HAUSSÉE assurant un contrôle maximum.
- DEUX RAINURES CENTRALES PROFONDES aident à prévenir le dérapage.
- DES COMPOSITIONS DE CAOUTCHOUC SPÉCIAL et UNE CARCASSE EN CORDE DE NYLON

PLEINE GRANDEUR, PLEINE GARANTIE...



SEIBERLING PLOW-GRIP
Des ERGOTS DROITS s'enfoncent bien dans le sol. Le CANIVEAU CENTRAL mord plus profondément. La CARCASSE SOLIDE EN CORDE DE NYLON résiste à l'humidité. Les COMPOSITIONS DE CAOUTCHOUC DURCI empêchent la détérioration.

PLEINE GRANDEUR, PLEINE GARANTIE...

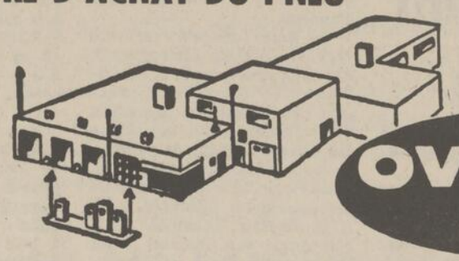




SEIBERLING RIB-IMPLEMENT
- CINQ NERVURES conçues pour une direction stable.
- SEMELLE DE CAOUTCHOUC DURCI résistant aux coupures.
- LA CARCASSE EN CORDE DE NYLON donne un service prolongé.

PLEINE GRANDEUR, PLEINE GARANTIE...

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS
LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU
tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre nouveau local, situé au 390, rue Principale, à Granby (Ancien local Paul Roberge). Choix complet pour articles de sport et de camping. Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

C'EST UNE FIN DE SEMAINE DÉCISIVE

A SHERBROOKE

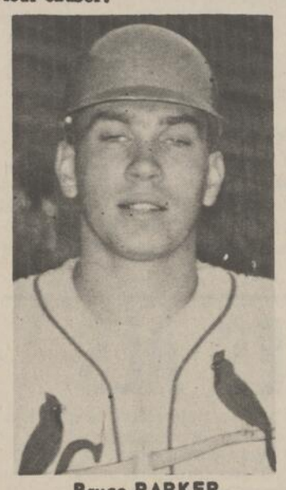
Club de Courses Sherbrooke Inc., Samedi le 17 septembre 1966.
Première Course: Amble: $200.
Cond: Non-gagnant $510. en 1966
1.- Tom Elkington C. Brières
2.- Guillaume Direct L. Sauvé
3 Jersey Expres G. Robichaud
4.- Dandyworthy E. Bernard
5.- Willine Way F. Nadeau
6.- Farmview Mir C. Chabot
7.- Peggy Angus C. Grenier
8.- Adios Vickie G. Jutras
Elig: Delmar Va L. Bolduc
Stoney Mite Guy Jutras
SEL: 2 - 3 - 4
Deuxième Course: Amble $200.
Cond: Maidens aussi 2 & 3 ans qui n'ont pas gagné $325. en 1966.
1.- Arrow Ibaf G. Robichaud
2.- Bridget Wick Guy Jutras
3.- Siroco O. Morin
4.- Espiègle V. Ouimet
5.- Sep Express R. Dupont
6.- Isola Bell G. Leclair
7.- Nancy Mitchell G. Adamson
8,- Rebel Land Mite L. Huckins
Elig: Betty B F. Nadeau
Abe Alain C. Fluet
SEL: 4 - 7 - 1
Troisième Course: Trot $250.
Cond: Gagnant $500. et plus en 1966.
Chevaux Préféré exclus.
1.- Kuno Stout F. Jodoin
2.- Leo's Song Guy Jutras
3.- Donover C. Bennet
4.- Mike Spencer F. St-Denis
5.- Martial Law K. HGale
6.- J.G. Doris J. Juteau
SEL: 3 - 2 - 1
Quatrième Course: Amble $200.
Cond: Non-gagant $200. en 1966.
1.- Direct O. Henry L. Sauvé
2.- Linda Bell R. Duclos
3.- Gamin G. Ouimet
4.- Cloverland Jolly W. Lancaster
5.- Highley Dale C. Grenier
6.- Flagman N. Potvin
7.- Adios Spender Guy Jutras
8.- Miss Key Win J. Lefebvre
Elig: Clear Sweep W. Storie
Holliday Song F. Nadeau
SEL: 8 - 6 - 1
Cinquième Course: Amble $200.
Cond: Non-Gagnant $450. en 1966. Aussi allocations pour les 3 ans.
1.- Caddy Book E. Bernard
2.- James R. Frisco
3.- Patapsco Boy C. Sévigny
4.- Grand Manner R. Roberge
5.- Donald Ibaf Gilles Jutras
6.- Happy Guy W. Taylor
7.- Isola Abe F. Brochu
8.- Adios Sierra S. Kidd
Elig: Treasure Mir F; Desroches
Adam Byrd Lad W. Wosher
SEL: 5 - 8 - 1
Sherbrooke Racing Club Inc., Saturday September 17 th. 1966
Sixième Course: Amble $350.
Cond: Préféré No. 2
1.- Drummond Law M. Minault
2.- Mr. Water H. Lamarre
3.- Harry Johnston O. Patry
4.- The Tempest L. Huckins
5.- Grand Vela G. Jutras
6.- Audrey Boy G. Robichaud
7.- Mirick Byrd F. Nadeau
SEL: 3 - 2 - 1
Septième Course: Amble $275.
Cond: Gagnants $900. et plus en 1966
Chev. Inv. & Préf. Exclus.
1.- Sovereign H. Lamarre
2.- Bonanza Pick H. Lepage
3.- Success Girl R. Cosette
4.- Castel Hal F. Desroches
5.- Carla Gallon S. Kidd
6.- Nat's Son
7.- Miss Mironac C Grenier
8.- Justa Pickup F. Newell
Elig: Play Rough O. Patry
SEL: 1 - 5 - 8
Huitième Course: Trot: $350.
Cond: Préféré.
1.- Premium C. Bennett
2.- Pine Acress Scott
J. Robinson
3.- Sue's Girl F. Nadeau
4.- Jet Wings P. Denis
5.- Early Date G. Raymond
SEL: 2 - 1 - 5
Neuvième Course: Amble: $500;
Cond: Préféré L.
1.- White Flame p.p.p. 1
G. Raymond
1.a Delaway p.p. 2
P. Roussin
2.- Santa Glory p.p. 3
G. Robichaud
3.- Henley Hal p.p. 4
F. Nadeau
4.- Chamionnette p.p. 5
J.P. Martel
5.- Juliana Herbert p.p. 6
J. Lefebvre
SEL: 1 - 2 - 5
Dixième Course: Amble: $225.
Cond: Non-gagnant $650. en 1966.
Aussi à réclamer à $700.
1.- Pine Ridge Adios
F. Desroches
2.- Chief Killean 700 R. Babbin
3.- Bill Johnston Ray Roberge
4.- Little Keith Cone
C. Grenier
5.- Count E Lee L. Huckins
6.- Royal C Way Gilles Jutras
7.- McElyn Song J.P. Martel
8.- Red Dagger L. Sauvé
Elig: Sunny Bubble G. Robichaud
SEL: 2 - 1 - 3
Positions tirées par: N. Lachance Ray Roberge.
Supervision de Roger Roberge
Dimanche le 18 septembre 1966
Courses à 2 hres P.M.
Première Course Trot: $200.
Cond: Non-gagnant $300 en 1966.
1.- Virginia Way L. Huckins
2.- Halli C. Chabot
3.- Dean Way W. Lancaster
4.- Peter Indian
5.- Elbert Hanover F Desroches
6.- Princess Louise
F. Nadeau
7.- Indian J. Boy A. Rouleau
8.- Stormy Pan Am R' Duclos
Elig: Lolly Bell W. Mosher
Miss Francine C
N. Lachance
SEL: 5 - 6 - 8
Deuxième Course: Amble $250.
Cond: Non-gagnant $900 en 1966.
Chevaux Inv. & Préf. Exclus.
1.- Vigimir
2.- Queen Lawyer L. Huckins
3.- Elaine Credd
4.- Admiral Express
G. Robichaud
5.- Major's Kitty
6.- Lou Direct C R. Lafond
7.- Golden Keysooner
M. Marcoux
8.- Tina Clap Y. Lepage
SEL: 4 - 3 - 1
Troisième Course:
Cond: Non-gagnant $125. en 1966.
1.- True Prince
2.- Adio Kent G. Robichaud
3.- Jim Express A. Davignon
4.- Happy Gal L.P. Belhumeur
5.- Dickory Doc F. Poulin
6.- Miss Jane Brook
Ray Roberge
7.- Melody Mohawk S. Kidd
8.- King Casko C. Brière
Elig: Untouchable N. Lachance
Bernard Ibaf R. Dupont
SEL: 2 - 4 - 8
Quatrième Course: Amble $200
Cond: Non-gagnant $250. en 1966.
1.- Deda F. St-Denis
2.- Helen Goose O. Morin
3.- Guyl Guy Ibaf G. Ouimet
4.- Sir Royal Truax R. Jodoin
5.- Metro Ibaf C. Sévigny
6.- Gealic Gold J. Dagenais
7.- Gene Niblawn A. Théroux
8.- Mighty Gerry C R. Bernard
Elig: Armbro Carmen
D. McArthur
Sonny Express
Aimé Morin
SEL: 4 - 2 - 1
Cinquième Course: Amble $200
Cond: Non-gagnant $300 en 1966.
1.- Mighty Clarisse B. Chabot
2.- Princess Bell L G. Ouimet
3.- Dudley Counsel P. Charbonneau
4.- Miss Trial C. Grenier
5.- Panda O. Morin
6.- Go Hanover D. Watson
7.- Kokomo Joe R. Dupont
8.- Second Discovery
C. Chabot
SEL: 2 - 6 - 5
Race at Pacing Club Inc.,
Sixième Course:
Cond: Non-gagnant $375 en 1966. Aussi à réclamer $400. Juments $500.
1.- Richard Lyn 400.
F. Nadeau
2.- Big Andy Ray Roberge
3.- Lily Axworthy J. Dagenais
4.- Ellen Herbert J. Lefebvre
5.- Katy Ibaf G Robichaud
6.- Davies Dreamm 400.
H. Lepage
7.- Lady Song O. Morin
8.- Lone Elm Reedy 400.
F. St-Denis
Elig: Miss Blackbird
N. Lachance
Miss Eureka D
N. Potvin
SEL: 1 - 8 - 4
Septième Course: Amble $200.
Cond: Non-gagnant $325. en 1966.
1.- Lizzie Note C. Chabot
2.- Linda Express W. Mosher
3.- Bob Dale O. Patry
4.- Lady Lori H. Lepage
5.- Julius Hanover N. Lachance
6.- Senator Spencer
Gilles Jutras
7.- Adios Sherbrooke
R. Lafond
8.- Windy Day M. Mineault
Elig: Justa Witch F. Newell
Excellent Herbet
J. Lefebvre
SEL: 3 - 5 - 8
Huitième Course: Trot: $255.
Cond: Non-gangnat $400 en 1966.
1.- Major Victory C. Chabot
2.- Bell River Gilles Jutras
3.- Queen Ronald M. Leclair
4.- Jean Upton F. Nadeau
5.- Hazel Song R. Lafond
6.- Tullican
F. Desrochers
7.- Top Yankee D. Watson
SEL: 1 - 7 - 2
Neuvième Course: Amble $800.
Cond: Invitation "Adio Abe"
1.- Widower Abe C. Waters
2.- Duc Drummond A. Veilleux
3.- Gee Dee Vic R. Dupont
4.- Spangler Frost
C. Berrington
5.- The Breat Spencer
L. Huckins
6.- Rhythm Man G. Raymond
7.- Adios Marcel
SEL: 3 - 1 - 5
Dixième Course: Amble $255.
Cond: Non-gagnant $575 en 1966.
1.- Eebee Z G. Robichaud
2.- Clinton Tass H. Lepage
3.- G. M. W. C.; L. Huckins
4.- Borderview Bertha
J.P. Martel
5.- Hope's Star M. Leroux
6.- Abbe Dean J. Lefebvre
7.- Dominion Goose
C. Chabot
8.- Gordon Ibaf G. Adamson
Elig: Prince Hill Harves R. Duclos.

Drummondville à Granby à 8 hres ce soir - A Drummondville demain

GRANBY -- La saison du baseball prendra fin dans quelques heures à peine dans la ligue Provinciale de baseball. Après une saison des plus merveilleuse pour les amateurs de Granby, la finale vous attend ce soir au stade Laval à 8 heures alors que les Royaux de Drummondville se présentent à Granby possiblement pour la dernière fois en 1966. Ce qui est certain cependant est que les amateurs de Drummondville verront leurs favoris à l'oeuvre pour la dernière fois de la campagne demain après-midi à 2 heures lors de la 6è rencontre de cette série finale 4 de 7.

Le quel de Granby ou Drummondville se présentera à Drummondville demain face à l'élimination? Il n'est certes pas impossible de penser que la série se rendra à la toute limite des parties, soit 7 et de cette façon, les gens de Granby assisteraient à une 7è et décisive rencontre pour la première fois depuis plusieurs années dans une série finale de la ligue Provinciale de baseball. Quel spectacle plus excitant peut-on demander?

S'il est un joueur qui a brillamment terminé la saison, c'est Chuck Foster qui fut souvent critiqué tout au cours de la campagne pour son jeu plutôt irrégulier. Sa superbe performance offensive depuis quelques joutes suffit à faire oublier aux partisans leurs mauvais souvenirs que Chuck a pû **leur causer.**



Bruce PARKER

Bruce Parker est un autre qui mérite aujourd'hui une large part des applaudissements que les gens de Granby voudront bien adresser aux leurs ce soir au cours de ce match plus qu'important.

Et que dire de Carlos Thorne pour qui c'est la soirée spéciale ce soir. En effet, Carlos se verra honoré tout spécialement ce soir par de nombreux trophées et prix.

Côté lanceur, John Elias sera vraisemblablement au monticule pour affronter les Royaux ce soir, ce qui laisse un point? s'il y avait une 7è et décisive rencontre.

Jess Gaudreau est un autre qui est respecté par le club Drummondville autant par son coup de bâton qui peut changer le cours d'une partie que par son jeu défensif au champ centre.

Alors amateurs de baseball de toute la région, c'est le grand soit ce soir à Granby et dès 8 heures précises, le stade Laval devrait être plein comme jamais afin d'assister à une autre démonstration de baseball de premier plan par les Royaux de Drummondville et les Cardinaux de Granby.

La série finale 4 de 7 est égale 2 à 2 et ce match de ce soir représente la première partie d'un 2 de somme toute.

Alors que demander de mieux dans la ligue de baseball la plus forte au Canada tout entier? C'est à 8 heures ce soir au stade Laval.

Sport-O-Rama

AVEC Réjean BRODEUR



SAISON A SE RAPPELER

La saison de baseball qui prendra fin à Granby ce soir ou demain soir restera mémorable dans la mémoire de tous les fidèles supporteurs des Cardinaux de Granby. Une équipe comme les Cardinaux qui a offert du baseball de premier ordre tout le long de la campagne à l'exception des trois premières parties, mérite certes qu'on s'y arrête un instant.

Une série de victoires consécutives de 16 parties dans la saison régulière, plus les premières parties de la semi-finale contre Québec, c'est intéressant pour les amateurs qui aiment une équipe victorieuse. Et tout le monde sait que Granby ne supporte pas une équipe qui perd. On en a eu la plus belle preuve cette saison. Le public est tellement gâté par ces victoires qu'il ne peut admettre une défaite des leurs. Pourtant du baseball, ça se joue sur le terrain et quand 18 joueurs veulent la victoire, une défaite peut arriver.

Donc, des défaites à Granby en cette saison qui se terminera pas plus tard que demain, les amateurs peuvent presque les compter sur les doigts d'une seule main, le tout sur un total de plus de 30 parties locales. Aucun autre club de la ligue ne peut en dire autant.

L'année 1966 a vu la ligue Provinciale progresser en portant le nombre permis d'étrangers à un total de 6. Difficile d'avoir de belles performances sans aligner des américains. On en a eue la plus belle preuve en 1954 alors que les américains ont été bannis de la ligue. Résultat: fiasco. Alors on s'est vite réorganisé pour 1965 et avec Yvon Ellyson à la présidence, le baseball est vite remonté dans la province de Québec.

On se plaît à dire que la ligue Provinciale est la plus forte au pays. En effet, il n'y a pas une seule autre ligue entièrement canadienne de ce calibre dans aucune autre des provinces du Canada.

Alors le baseball fourni dans la Provinciale vaut le baseball présenté dans plusieurs ligues des Etats-Unis. A preuve, un simple exemple. Où Steve Oleschuck évoluait en Floride avant de revenir à Granby, le calibre était moins fort qu'ici et les exemples comme cela sont très nombreux.

Carlos Thorne aura été l'attraction no. 1 de la ligue Provinciale. Un champion frappeur et en plus lanceur à l'occasion et le plus spectaculaire de tous les joueurs du circuit, voilà qui est beaucoup pour un seul homme. Certains n'aiment pas Carlos. Mais où aurait terminé Granby s'il ne l'avait pas aligné en 1966?

Donc cette fin de semaine vous présentera les champions de la ligue Provinciale et les Cardinaux de Granby ne veulent certes pas terminer l'année en queue de poisson. Alors à demain à Drummondville et possiblement à Granby demain soir à 8 heures, pour acclamer un club champion.

DOW récompensera les gagnants des Six Jours

Pour la 6ème année consécutive, la Brasserie Dow du Québec sera le commanditaire de tous les trophées remis aux coureurs les plus méritants des Six Jours Cyclistes qui prendront l'affiche au Centre Sportif Paul Sauvé du 18 au 24 septembre prochain.

Roger Meloche, Gérant de la Promotion des Ventes de Dow a annoncé aujourd'hui que la Brasserie avait acceptée de donner les trophées des champions, qui seront accompagnés de répliques de la fameuse couronne d'Or.

Le trophée Kébec sera également remis au coureur qui sera choisi par les commentateurs de sports comme étant le coureur le plus populaire de l'épreuve.

De plus Roger Meloche a annoncé qu'un nouveau trophée sera présenté cette année. En effet, un trophée spécial sera accordé au champion sprinteur de la course. On sait que Fritz Pfenninger sera l'un des plus sérieux candidats à ce trophée, ayant été toujours considéré comme maître dans cet art qu'est le "Sprint".

Il est également question qu'un autre trophée soit attribué au coureur qui sera désigné comme la recrue de l'année.

Somme toute, ce ne sont pas les trophées qui manqueront aux coureurs les plus ambitieux de cette grande compétition Internationale qui débute dimanche après-midi le 18 septembre prochain au populaire amphithéâtre de la rue Beaubien est.

MINUTE...SPORTIVE...

NASHUA, N.H. (PA)—Bobby Sheehan, âgé de 21 ans, meilleur joueur des champions Royals de Nashua, de la ligue Granite State, l'an dernier, a accepté hier les conditions des Canadiens de Montréal et évoluera avec les Blades de Halifax, filiale des Canadiens, cet hiver.

Autre programme du tonnerre au Granby Rebel Speedway demain

GRANBY -- Le Granby Rebel Speedway attend de nouveau demain après-midi à deux heures précises la visite de nombreux et fidèles amateurs de courses de stock-car. Un autre programme du tonnerre attend les habitués et autres, de cette piste locale très populaire.

La fin de la saison approche rapidement et on voit que la tension se fait sentir chez les conducteurs depuis quelques temps, à l'approche des grands championnats de fin de saison.

M. Eddy Martel nous apprenait cette semaine le retour du toujours populaire Réjean Field dans son char réparé, le 23 Jr. Réjean a toujours compté de nombreux adeptes et ce retour devrait inciter encore plus de monde à se rendre à la piste Granby Rebel Speedway demain.

Egalement, on attend encore la venue de nouveaux conducteurs, vu que plusieurs pistes des environs ont déjà fermé leurs portes, ce qui ajoutera davantage et mettra plus de couleurs dans les derniers programmes de l'année ici à Granby.

Les trois catégories populaires: Sportman, Modèles récents et les Jalopies tenteront de démontrer le meilleur d'elles mêmes dans chacune des épreuves à l'affiche.

A ne pas oublier que le programme est présenté dans l'après-midi et à deux heures précises. C'est au Granby Rebel Speedway, et, amateurs d'émotions fortes, on vous attend.

Au parc Dubuc

Québec vs Granby: 3.00

GRANBY -- Le club de rugby de Granby tentera de remporter une 3è victoire consécutive cet après-midi à 3 heures alors que Québec sera visiteur au parc Dubuc.

Avec deux joutes de disputées, le club de Granby a remporté deux écrasantes victoires par blanchissage de 29 et 25 à 0 sur les Wanderers et Westmount respectivement.

Avec un club de cette force, le public se doit de répondre à l'appel des organisateurs du club Granby et il ne vous en coûte absolument pas un sou pour voir pratiquement le meilleur club de rugby de la province à l'eouvre à Granby.

Une 3è victoire en perspective.

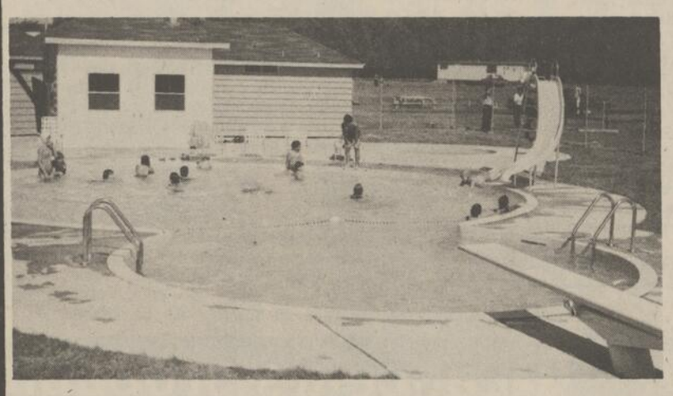
IL PLEUT
CHEZ Harvey & Racine INC.



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI 8 h. p.m.
SAMEDI 8h. p.m.
DIMANCHE 2h. p.m.

LES DOMAINES Joyeux

ACHETEZ MAINTENANT ET EPARGNEZ $100.00
25 terrains seulement aux prix d'introduction
Terrain 50X100 pour votre tente, roulotte ou chalet de $695.00 paiements de $12.00 par mois pas de comptant nécessaire.

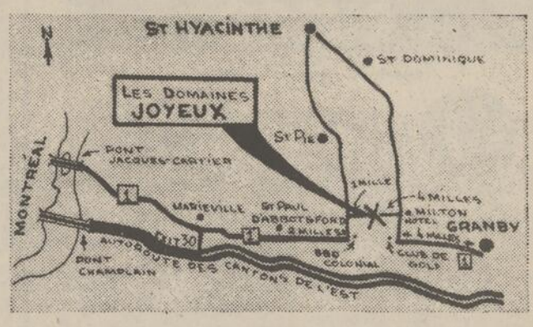


Aux Domaines Joyeux, on se baigne en mai et en septembre et l'eau est toujours un beau 80" degrés d'été
Grâce à notre splendide piscine CHAUFFEE

SOYEZ NOS INVITES
Samedi ou dimanche
Toutes nos facilités vous sont disponibles gratuitement
- Piscine chauffée
- Glissoire aquatique
- Barboteuse chauffée
- Jeu de croket
- Jeu de fer professionnel
- Jeu de ping-pong
- Chaloupes sur la rivière
- Cantine
- Toilettes douches et cabines
- Salle de jeu avec joke
- boxe pour danse
- Terrain de jeux élaboré
- Terrain de pique-nique
- Chaise longue pour se reposer.



OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE
DE MIDI A 8 PM TEL. 772-2707





L'EQUIPE STE-FAMILLE commandités par Léonard Grondin et Phil Pinard (Seven-Up) a gagné le championnat de la saison régulière de la ligue Pee-Wee, section Nord. Voici les joueurs de cette équipe, à l'avant, Sylvio Lapierre, la mascotte, 1ère rangée, de gauche à droite, Guy Cabana, Michel Pellerin, Gilles Lapierre, André Blouin, Debouts, dans le même ordre. Jean-Guy Lapierre, l'instructeur, Ronny Coméau, Daniel Leblanc, Daniel Milot, Robert Turmel, Mario Larose, Robert Bourassa, Richard Marchand, Michel Fortin, André Lapierre, Roméo Lapierre, instructeur et Robert Blouin, instructeur. N'apparaissent pas sur la photo, André Cloutier et Claude Dubois. Vos instructeur chers petits vous souhaitent autant de succès dans vos classes.

24e de Sandy Koufax

Pittsburgh 000 000 100- 1 5 1
L Angeles 003 101 00x- 5 8 1
Veale, O'Dell 4, Mikkelsen 5, McBean 7 et Pagliaroni; Koufax et Torborg. G-Koufax 24-8. P-Veale 14-12. Cir: LA-Johnson 14.

New York 100 100 003- 5 7 2
S Francisco 010 000 111- 4 8 0
Fisher, Miller 8, Sutherland 8, Gardner 8, Hamilton 9 et Goosen, Grote 9; Sadecki, Priddy 5, Hoeft 9, McDaniel 9 et Haller. G-Sutherland 2-0. P-Hoeft 1-3. Cir: SF-McCovey 30, Haller 25.

Phila. 300 000 001- 4 8 0
Houston 000 411 00x- 6 18 2
Short, Fox 4 Morris 6 Knowles 7 et Uecker; Cuellar et Bateman. G-Cuellar 11-9. P-Short 18-9. Cir: Hou-Harrison 8.

Cincinnati 000 000 000- 0 4 1
Atlanta 021 300 10x- 7 9 0
Maloney, Zanni 4 Davidson 6 Osteen 8 et Edwards; Jarvis et Torre. G-Jarvis 5-1. P-Maloney 14-8.

Première joute:
St-Louis 100 010 100-3 10 1
Chicago 000 000 100-1 8 3
Gibson et Corrales; Simmons, Hartenstein 7 Koonce 9 et Bryant, Hundley 8. G-Gibson 20 10. P-Simmons 5-7.

Deuxième joute:
St-Louis 000 000 031-4 12 0
Chicago 000 000 000-0 4 1
Jackson et McCarver; Nye, Hands 9 et Hundley. G-Jackson 13-13. P-Nye 0-1. Cir: StL-Shannon 15.

Chicago 100 101 100- 4 13 1
Baltimore 000 000 000- 0 3 0
Horlen et Romano; McNally, Barnowski 7, Barber 9 et Etchebarren. G-Horlen 9-12. P-McNally 13-5.

Californie 000 000 220- 4 12 0
Boston 200 000 012- 5 13 1
Newman, Sanford 7, Wright 8, Rojas 8, Burdette 9 et Rodgers; Stange, McMahon 9 et Ryan. G-McMahon 9-7. P-Burdette 7-2. Cir: Bos-Yastrzemski 15.

NEW YORK (PA)—Les Twins de Minnesota, tenus complètement en échec par Jim Bouton pendant 7 1-3 manches, ont explosé pour deux points dans la 9è manche hier en triomphant des Yankees de New York 2-1.

Bouton a affiché une tenue parfaite jusqu'à ce que Don Mincher frappe un simple après un retrait dans la 7è reprise, mais le lanceur a retiré deux autres rivaux en mettant fin à la manche.

Zoilo Versalles a commencé la dernière manche avec une double puis Bouton a atteint un frappeur d'urgence avec un lancer avant le coup retenu de Cesar Trovar en direction du troisième but.

Minnesota 000 000 002- 2 2 0
New Yrok 100 000 000- 1 5 1
Merritt, Worthington 9 et Battey; Bouton et Howard. G-Merritt 6-13. P-Bouton 2-8.

Cleveland 100 000 000- 1 8 1
Detroit 001 011 00x- 3 6 1
Bell, O'Donoghue 7 et Azcue; Aguirre et Freehan. G-Aguirre 3-8. P-Bell 14-13. Cir: Det-Wert 11.

Kansas City à Washington, partie retardée par une panne d'électricité. Elle sera complétée dimanche.

La chasse au canard

GRANBY - C'est l'ouverture de la chasse au canard aujourd'hui et les nombreux amateurs de cette activité sportive se mettront à l'oeuvre afin d'en prendre le plus grand nombre possible.

A Granby seulement, on peut compter des milliers qui partiront à l'aventure de ce sport en plein air et reviendront contents de leur court séjour dans la nature.

De nombreux endroit se prêtent avantageusement à cette pratique dans la province de Québec. Ces chasseurs ne veulent rien savoir et quand la saison arrive, c'est le départ annuel pour cette chasse.

Alors bonne chasse à tous les amateurs.

Les Castors perdent en supplémentaire

TORONTO (PC) — Le demi défensif Ollie Dunlap a intercepté une passe et a couru sur une distance de 25 verges pour un touché en permettant aux Rifles de Toronto de l'emporter 36-30 sur les Castors de Montréal en surtemps dans une joute de la ligue Continentale de football hier soir.

Le touché de Dunlap a été exécuté après 9 minutes et 32 secondes de temps supplémentaire. C'est le quart-arrière des Castors, Ron DiGravio, qui a lancé le ballon entre les mains de Dunlap.

Les touchés des Rifles ont été faits par les demis-arrière Joe Williams et Howard McCowan et par le flanqueur Dick Limerick. Zigrino a de plus réussi trois convertis et un placement.



LIGUE NATIONALE
HIER

Pittsburgh	1	Los Angel	5
New York	5	S Fran.	4
Philadelphie	4	Houston	6
Cincinnati	0	Atlanta	7
St-Louis	3-4	Chicago	1-0

CLASSEMENT

Los Angeles	87	59	-
Pittsburgh	84	63	3 1-2
S Francisco	84	64	4
Philadelphie	79	69	9
St-Louis	78	70	10
Atlanta	77	71	11
Cincinnati	71	75	16
Houston	64	85	24 1-2
New - York	61	87	27
Chicago	53	95	35

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF.
Baltimore	91	56	.619	-
Détroit	83	65	.561	8 1-2
Minnesota	81	68	.544	11
Chicago	77	73	.513	15 1-2
Californie	73	74	.497	18
Cleveland	73	77	.487	19 1-2
Kansas C.	69	80	.463	23
Boston	68	85	.444	26
New York	66	84	.440	26 1-2
Washing.	66	85	.437	27

RESULTATS D'HIER

Cleveland	1	Détroit	3
Chicago	4	Baltimore	0
Minnesota	2	New York	1
Californie	4	Boston	5

NOMMÉS AU TEMPLE DU FOOTBALL

CANTON, Ohio (PA) — Huit nouveaux sportifs seront installés samedi au Temple de la renommée du football professionnel, portant à 39 les personnes qui ont reçu cet honneur.

Trois des nouveaux élus ont été honorés à titre posthume: ce sont Steve Owen, fameux pilote des Giants de New York; Hugh 'Shorty' Ray, conseiller technique de la Ligue Nationale de football et Walt Kiesling, qui a évolué avec plusieurs équipes professionnelles et qui a été pilote des Steelers de Pittsburgh.

Les autres élus sont Joe Guyon, ancien joueur des Giants Arnie Herber, ancien demi-arrière des Giants et des Packers de Green Bay; Clyde 'Bulldog' Turner, ancien centre des Bears de Chicago; Bill Dudley, ancien demi-arrière des Steelers, des Lions de Detroit et des Redskins de Washington, et George McAfee, ancien demi-arrière des Bears.

Owen avait été nommé pilote de l'année de la Ligue Canadienne de football alors qu'il était avec les Roughriders de Saskatchewan, de la Conférence de l'Ouest du football, qu'il a piloté après avoir quitté les Argonauts de la Conférence de l'Est.

Calcutta à ACTON demain

ACTON VALE (AC) -- Le club de golf d'Acton Vale, en collaboration avec M. Julien Lamothe de la Salaison Acton, organise un Calcutta pour dimanche le 18 septembre prochain.

Tous les golfeurs intéressés à participer à ce Calcutta sont priés de s'inscrire avant samedi midi car le tirage des équipe se fera samedi soir à 9 hres au chalet du club de golf d'Acton Vale.

La Salaison Acton remettra à chacun des gagnants de la première équipe, une réplique du trophée "Lamothe".

C'est donc une invitation que vous lance le Club de golf et M. Julien Lamothe de vous inscrire dès aujourd'hui pour cette compétition.

LES TI-CATS ATTENDENT LES ALS

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Tiger-Cats de Hamilton seront certes vindicatifs lorsqu'ils recevront les Alouettes de Montréal ce soir dans une joute de la Conférence de football de l'Est.

Les deux raisons principales de cette agressivité prévue sont les défaites subies aux mains des Rough Riders d'Ottawa et des Alouettes à Montréal, lesquelles les privent présentement du premier rang dans le circuit.

Pour leur part, les Alouettes savent très bien qu'un gain leur permettrait de rejoindre les Cats en deuxième place lors du seul match de la ligue Canadienne de football disputé dans l'est en fin de semaine.

Alouettes

Le pilote Darrel Mudra, des Alouettes, a une équipe en santé à sa disposition, mais il lui faudra garder sur le banc le quart George Bork ou l'ailier défensif Billy James Doss, car il compte 14 joueurs importés.

Par ailleurs le centre-arrière Bob Paremore, qui domine dans les gains au sol dans la CFE, semble complètement rétabli d'un malaise à une jambe.

En dépit des revers récents des siens, Mudra demeure confiant que son offensive va "se retrouver" à la longue. Enfin, les Alouettes pourront compter sur les services du bloqueur gérant Roger Anderson, qui peut évoluer à l'offensive et à la défensive.

Dans l'ouest

Les résultats de quatre matches disputés dans l'Ouest en fin de semaine reposent sur les réponses à quatre questions impliquant des joueurs importants chez les Stampeders de Calgary, les Lions de la Colombie-Britannique, les Argos de Toronto et les Eskimos d'Edmonton.

Les Stampeders reçoivent les Blue Bombers de Winnipeg et les Roughriders d'Ottawa visitent les Lions aujourd'hui tandis que les Argos se rendent à Regina dimanche et Ottawa, à Edmonton lundi.

Voici les questions:

Est-ce que Peter Liske peut réveiller les Stampeders à la suite de la série de blessures qui a obligé l'instructeur Jerry Williams à remanier son alignement?

Est-ce que Willie Fleming peut retrouver son aplomb après une piètre première moitié de saison où il a encouru les foudres des amateurs et du pilote Dave Skrien?

Est-ce que Eagle Day, congédié par les Stampeders, peut inspirer les Argos contre les Riders de la Saskatchewan de la même façon qu'il l'a fait aux dépens des Eskimos dimanche dernier?

Enfin, le demi Jim Thomas sera-t-il en uniforme lors de la visite d'Ottawa à Edmonton?

La joute Ottawa - Vancouver sera télédiffusée par Radio-Canada à partir de 11h. p.m. tandis que CTV télédiffusera la partie Toronto-Regina à partir de 4h. p.m. dimanche.

Raisons des questions

Les Stampeders ont connu un piètre début de saison quand les blessures les ont privé de leur attaque terrestre. Puis Williams a décidé de remplacer Day par Liske, qui n'avait pas fait ses preuves à Toronto, et ce dernier n'a pas connu plus de succès que son prédécesseur.

A Vancouver, Fleming a été loin d'afficher sa tenue d'antan, si bien que Skrien l'a menacé de renvoi tout en bâtissant une nouvelle offensive terrestre autour du quart Joe Kapp, Bill Munsey, Bill Moore et Larry Eilmes.

Pour sa part, Day n'a pas caché son déplaisir à la suite de son congédiement par les Stampeders et il aimerait bien prouver leur tort dans l'ouest même. Il n'a qu'à répéter son exploit de la semaine dernière aux dépens des Riders même si Wally Gabler est toujours considéré le premier quart des Argos.

Enfin, le pilote Neil Armstrong, des Eskimos, espère bien que Thomas, qui domine dans les gains au sol dans la CFO, sera de retour au jeu à la suite de sa blessure à une jambe. Sinon, il le remplacera par Lu Bain contre ce qu'il considère la meilleure équipe au pays, soit Ottawa, à la suite de son dernier gain aux dépens du Hamilton.

Un 'nouveau' Terry Sawchuk au camp des Maple LEAFS

PETERBOROUGH (PC) — Le physiothérapeute des Maple Leafs de Toronto a perdu un client régulier, mais le pilote Punch Imlach y a gagné un nouveau genre de gardien de but, qui demeure debout.

Il s'agit de Terry Sawchuk qui se croit un nouvel homme à la suite d'une intervention chirurgicale pendant la saison morte.

"Les médecins ont découvert deux hernies discales et les ont soignées et, ce faisant, ils m'ont redressé", a dit l'ancien cerbère du Detroit.

"Ce que je croyais être un état d'arthrite chronique est disparu. Je suis un nouvel homme, qui peut dormir et se sent bien, sans maux de tête et de dos."

Sawchuk, âgé de 36 ans, est d'avis que ce n'est que par "miracle" qu'il est présentement au camp des Leafs, lequel a débuté mardi.

"Avant d'entrer à l'hôpital, le médecin a avoué à mon épouse que j'avais 50 pour cent de chances d'hériter d'une chaise roulante. Or, voilà que, deux mois plus tard, j'aime même patiner.

"Je vais donc devenir ce gardien 'debout' que Punch a toujours désiré. Je gagnerai peut-être le titre de recrue de l'année."

Autres joueurs

A l'exception de Sawchuk, le médecin de l'équipe prétend que les autres joueurs au camp sont douillets, ce à quoi Imlach se propose de remédier sans retard en portant de 75 à 90 minutes les séances d'entraînement.

Punch, qui n'a pas encore digéré le troisième rang des siens la saison dernière et leur élimination en quatre matches aux mains des Canadiens de Montréal, a laissé clairement entendre qu'il serait sévère.

Il a insisté sur le fait que tout joueur, qui ne respecterait pas le couvre-feu à 11h. p.m., serait envoyé au camp d'entraînement d'une filiale.

"Je désire que vous sachiez que chacun de vous a une chance d'évoluer avec les Leafs, car personne n'est assuré de son poste. Je vais donc m'en tenir aux deux meilleurs gardiens, six meilleures défenses et 11 meilleurs ailiers", a dit Imlach aux 62 joueurs présents.

Santé

D'autre part, les médecins de l'équipe ont trouvé la plupart des joueurs en parfaite santé à l'exception du jeune André Champagne, ailier de 22 ans originaire d'Ottawa, qui souffrirait de mononucléose et qui doit retourner à Toronto pour examens plus poussés.

Allan Stanley cause également de l'inquiétude à la direction, car, selon le médecin, il ne serait pas complètement rétabli d'une opération au genou. Il mettra son genou à l'épreuve immédiatement sur les ordres d'Imlach.

Les nouveaux venus Billy McNeil, des Canucks de Vancouver de la ligue de l'Ouest, John Brenneman, des Rangers de New York, et Bob Blackburn, des As de Québec de la ligue Américaine, ont causé une bonne impression à leurs premières séances de patinage.

Parmi les absents au début du camp, on notait les défenses Marcel Pronovost et Marc Rhéaume ainsi que les ailiers Larry Jeffrey et Norm Armstrong, qui avaient tous obtenu la permission d'arriver en retard.

Béliveau a signé

MONTREAL (PC)—Jean Béliveau, capitaine des Canadiens de Montréal, a signé son contrat 1966-67 hier à la suite d'une courte entrevue avec le directeur-gérant Sam Pollock.

Béliveau, qui a été choisi sur la deuxième équipe d'Etoiles l'an dernier, en sera à sa 14è saison avec les champions.

Sa fiche de 29 buts et 48 aides lui a permis, l'an dernier, de s'installer au troisième rang des meilleurs compteurs de tous les temps, dernière Gordie Howe, du Detroit, et Maurice Richard, ex-Canadien.

Le centre-étoile des Canadiens a récolté 906 points au cours de sa carrière grâce à 307 buts et 519 aides en 811 parties régulières.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh (Sisk 10-3) à Los Angeles (Moeller 2-3).

New York (Ribant 11-7) à San Francisco (Herbel 4-4).

Philadelphie (Wise 4-6) à Houston (Dierker 8-7).

Cincinnati (O'Toole 5-6) à Atlanta (Schwall 5-4) — soir.

St-Louis (Hughes 1-0) à Chicago (Holtzman 9-14).

LIGUE AMERICAINE

Chicago (John 13-9) à Baltimore (Palmer 14-7 ou Bunker 9-5.

Minnesota (Kaat 23-10) à New York (Downing 9-10).

Californie (Brunet 12-11) à Boston (Bennett 2-3).

Cleveland (Hargan 10-9) à Detroit (Lolich 14-11).

Les 6-Jours débutent

MONTREAL (PC)—Les courses de 6-Jours reviennent à Montréal dimanche après-midi alors que des cyclistes, représentants neuf nations et formant 10 équipes de deux hommes, s'élanceront sur la piste du Centre Paul Sauvé jusqu'au samedi soir suivant.

Le Canada, l'Australie, l'Allemagne, la Suisse, la Hollande, la Belgique, la France, l'Italie et le Danemark comptent au moins un représentant chacun.

Le seul cycliste canadien est Deiter Reinhold, de Montréal, qui formera un duo avec le Français Bernard Charrau sous les couleurs de la France.

En raison d'un nouveau règlement de la Fédération mondiale cycliste, aucun coureur semi-pro local ne peut participer à cette compétition. C'est pourquoi Reinhold est le seul représentant canadien, mais son expérience antérieure lui permettra de faire une belle lutte aux Européens.

Autres équipes

Leandro Faggin, d'Italie, qui formera un duo avec le Danois Freddie Eugen, vient de remporter le premier rang aux championnats mondiaux cyclistes tenus récemment à Francfort. Le duo a triomphé dans les deux derniers 6-Jours présentés à Montréal.

Ron Baensch, d'Australie, formera un duo avec le Belge Hogo Scrayen.

L'équipe A de Belgique sera composée de Palle Lykke et Emile Severyns, vainqueurs ici en 1964, tandis que Klaus Bugdahl et Zigi Renz formeront l'équipe A d'Allemagne, qui a triomphé en 1965.

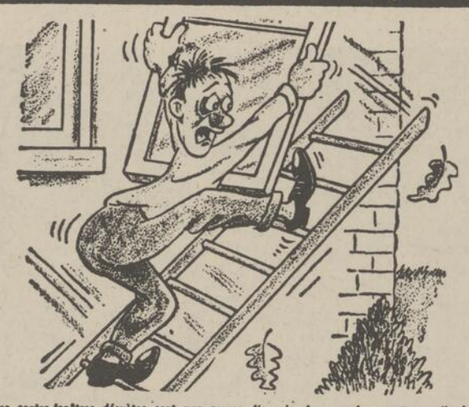
Le Hollandais Peter Post unira ses efforts à ceux de Fritz Pfenninger sous les couleurs de la Hollande.

La course débutera à 2h.30 p.m. et les cyclistes parcoureront 2,000 milles sur la piste ovale du Centre Paul Sauvé avant de sortir victorieux.

On décide du premier rang selon le nombre de tours de piste accomplis et, en cas d'égalité, les vainqueurs l'emportent en raison de leurs points récoltés dans les sprints, disputés à toutes les heures.

DIMANCHE
2 h.
COURSES
STOCK CARS
.JALOPIES
.LATE MODEL
.SPORTSMAN
CHEMIN CANAAN - GRANBY

PROBLÈMES!



Les contre-fenêtres désuètes sont une source d'ennuis. Leur remisage est compliqué ; pour les poser ou les enlever, il faut une échelle et cela peut être dangereux.

MODERNES! Admirez la beauté — comparez les nombreux avantages des NOUVELLES!
PORTES et FENÊTRES RUSCO
RUSCO est synonyme de service
LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE
Un produit du Canada
Acier
Moins de corvées
Loisirs accentués
Horizons plus vastes
COURCY & FRERE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449



MOI JE SAIS!
OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR
Harvey & Racine INC.
Chemin Roxton Pond Téls : 372-5896 — 372-5897



L'EQUIPE ST-PAUL D'ABBOTSFORD commanditée par M. Robert Bernard (service de pneu), équipe qui a très bien figurée cette saison dans la ligue de balle-molle Industriel, le de Granby du président M. Jean-Paul Papineau. L'équipe termina la saison régulière en 2e place et dans les séries de fin de saison, subit la défaite en ¼ de finale contre la Miner Rubber dans une série de 3 parties. Les trois parties n'avaient qu'un seul point de différence. On voit ici de gauche à droite, à genoux, Ronald Landelle, gérant, instructeur et directeur de la ligue; Jacques Brodeur, Gilles Mass, capitaine, et Gerry Choquette. Debouts, dans le même ordre, Gérard Bernard, Gaston Rainville, Guy Normandin, Louis Mass et Albert Choquette. Absents pour la photo, Clément Choquette et Normand Paquette. La direction tient à remercier chaleureusement les supporteurs pour l'encouragement apporté durant la saison.

Deux événements d'importance à Sherbrooke en fin de semaine

Deux événements d'importance auront lieu en fin de semaine à la piste de Sherbrooke, soit samedi soir et dimanche après-midi. Samedi, les amateurs auront la chance de voir de quelle vitesse est véritablement capable la trotteuse Lynn Ibaf, alors que celle-ci sera opposée à plusieurs des bons ambleurs de la piste présentement.

Dimanche après-midi, certains des meilleures rejetons de l'étalon Adio Abe rivaliseront de vitesse avec plusieurs ambleurs de grande classe lors de l'amble invitation Adio Abe.- Lynn Ibaf, la rapide trotteuse du vétéran conducteur et entraineur Amédée Beaudoin, a déjà gagné en 2.08 cette jument de huit ans qui semble s'améliorer avec les années aura cependant de la compagnie samedi alors qu'elle partira contre les ambleurs tels que Delaway et White Flame dans un trot et amble doté d'une bourse de DLRS500.- Deleway est un cheval de grande classe qui a réussi un mille en 2.03.4 l'an dernier et qui retrouve graduellement sa forme. Il formera une entrée d'écurie avec White Flame, détenteur d'une marque A 2.07.1.- Les autres partants ne seront pas pour autant à négliger. Santa Glory et Juliana Hébert ont couru précédemment contre la très rapide Ruth Dudley et ils pourraient profiter de leur nouvelle classe pour décrocher la victoire

Quant à Henley Hal, son record de 2.06.3 parle par lui-même .- Dimanche après-midi Spangler Frost, un poulain de trois ans par Hal Frost et Bonnie Bales, une jument propriété du Dr Roméo Veilleux, également propriétaire du fameux étalon Adio Abe, de même que Adios Marcel et Windower Abe, deux des meilleures rejetons d'Adio Abe, prendront le départ contre Duke Drummond, Gee EE Vic, the great Spencer, et Rhythm Man, à l'occasion de l'amble invitation Adio Abe - - J P Trépanier. M

Le Français Antège Godelle aux Six Jours

Les directeurs des promotions des Six Jours Inc. ont dévoilé hier le nom d'une nouvelle figure qui fera ses débuts canadiens à compter de dimanche, sur la piste du Centre Paul Sauvé. Il s'agit de Antège Godelle, un français.

Comme son compatriote Jean Raynal, Antège Godelle s'est d'abord illustré dans le demi-fond pour mieux s'endurcir en vue des compétitions de Six Jours. Son palmarès de routier et de pistard est riche de plusieurs victoires importantes et de nombreuses places d'honneur dans les grandes courses internationales.

- Sélectionné deux fois au championnat du monde de demi-fond amateur
- 5ème de Paris-Rouen
- deux fois 6ème du grand Prix de l'Equipe
- 1er du Tour de Seine et

(SUITE A LA PAGE 8)

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



BREF TOUR D'HORIZON-- Même après l'assemblée annuelle qui se tenait lundi dernier à Asbestoss, la situation demeure assez confuse dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est, a un tel point que seulement quatre équipes ont accepté officiellement d'entreprendre une autre saison d'activités dans ce populaire circuit, qui semble-t-il à peine à se former cette saison. On ignore encore quelles autres équipes formeront la ligue, pour le moment, Drummondville, Thetford Mines, Richmond, Victoriaville, ont démontré, leur désir d'adhérer au circuit Dion, mais ils n'ont pas donné signe de vie lors de la dernière assemblée qui soit dit en passant a été ajournée à lundi le 26 septembre et cela après deux heures de délibérations qui n'ont presque abouti à rien si ce n'est que quelques modifications mineures a la constitution et les élections de l'exécutif. A tout événement le président Dion a déclaré que lundi 26 septembre sera la dernière assemblée avant l'ouverture de la saison, de sorte que les équipes concernées devront rendre une décision définitive pour qu'enfin on sache ou l'on va dans tout cet imbroglio...Du côté des Maroons Jr., ils étaient bien représentés à l'assemblée. René Boileau, le président Guy Bertrand, Rolland Meunier, gérant général et Gerry Vary étaient les distingués représentants des Maroons...Jacques Malouin qui l'an dernier a du terminer la saison avec les Tigres de Granby de la ligue B.M.S. à cause de malaise aux genoux se raportera au camp d'entraînement des Clippers de Baltimor; on lui concède de bonne chances...Incidemment Jacques demeure toujours dans l'organisation des Rangers de New York, Gilles Papineau, est aussi invité au camp d'entraînement des Clippers masi il préfère demeurer dans la belle province. Apparament Gilles aurait déjà eu des entretiens avec la direction des Tigres de Victoriaville...Le sportif Réal D'Arcy était de passage à Waterloo cette semaine, Réal qui a passé la saison estivale au club de Golf de Knowlton a commenté l'exploit du pro Len Harmen qui a réussi un trou d'un coup vendredi dernier. Réal a aussi mémoré quelques bons souvenirs des Maroons l'an dernier...Espérons qu'il sera de retour avec les Maroons cette saison, Réal, un entraîneur exemplaire qui accomplit sa tâche a la perfection a beaucoup d'expérience dans ce domaine et il est une grande utilité pour l'équipe, Nul doute qu'il sera de nouveau à l'oeuvre cet te saison..Gilles Rousseau, le nouveau gérant de l'aréna de Waterloo semble bien s'acquitter de ses fonctions. Gilles a déjà commencé la réorganisation des ligues de hockey et selon lui, la saison qui bientôt débutera, s'annonce très fructueuses...Gilles a déclaré très probablement que vers le 22 ou 23 septembre prochain, les patineurs pourront utiliser l'aréna qui pour le moment est à se faire peinturer..Gerry Provost, sera de nouveau attitré à l'entretien de l'aréna cette saison. Gerry qui durant la belle saison est le surintendant au club de golf, est un dévoué sportif qui ne ménage rien pour satisfaire les centaines de joueurs de hockey qui utilisent l'aréna durant l'hiver...La saison de balle-molle est terminé à Waterloo, La dernière partie de la série finale de la ligue Commerciale O'Keefe s'est disputée mardi soir dernier et c'est l'équipe de Knowlton qui a décroché les honneurs de la série finale et ceci après 7 parties. Nul doute que le gain du Knowlton n'est pas sans causer une surprise aux centaines de sportifs qui ont suivi des près les activités du circuit cet été; une équipe qui a eu peine à se mériter une place dans les séries, et éliminer les champions de la saison régulière, c'est une chose qu'on voit pas tellement souvent mais tout peut arriver dans une courte série et nous en avons une preuve flagrante avec la défaite de l'Armstrong Cork...Félicitations aux vainqueurs... M. Ernest Pouliot agent O'Keefe de la région était à Waterloo mardi afin de présenter aux vainqueurs le trophée emblématique du championnat... Dans le domaine du golf, le vétéran Gene Sheppeard a remporté le championnat du club, la semaine dernière, Gene, a remporté cet honneur aux dépens du jeune Guy Dufresne C'est demain qu'aura lieu le tournoi de la légion de Waterloo, M. Ben Rainville, organisateur du tournoi, nous affirme que de magnifiques prix seront à l'enjeu...La semaine prochaine ce sera au tour de l'amicale Mariste St-Bernardin à voir son tournoi M. Serge Roy qui est le principal organisateur de ce tournoi invite tous les anciens du collège a participer au tournoi. C'est le premier tournoi organisé par l'Amicale St-Bernardin qui a l'intention d'en faire un événement annuel; félicitations à l'amicale pour cette initiative..Prompt rétablissement au sportif Fred Poulin qui est hospitalisé à l'hôpital Sherbrooke depuis déjà deux semaines.

Roger Alexandre se mérite le trophée Desbiens à St-Jean

ST-JEAN -- La direction du Club de tennis Aigion de St-Jean présentait une autre compétition, dont l'enjeu était cette fois le trophée Desbiens.

C'est sous un soleil radieux que se déroulaient les matchs et l'opposition des semis-finalistes fut l'une des plus opiniâtre depuis que cette compétition est en marche.

Samedi soir, Serge Goyette battait en semi-finale Michel Alexandre, et ce en trois sets qui se terminèrent par les pointages de 6-2, 7-5, et 6-1. Dans l'intervalle, l'autre semi-finale se disputait entre Roger Alexandre et Normand Busque. Normand se servit de son atout numéro un, soit son fameux coup droit et Alexandre a éprouvé quelques difficultés et devait même venir de l'arrière de 4-1 et 5-3 pour enfin triompher par 7-5, 10-8 et 8-6.

La finale de ce tournoi offrait un intérêt d'autant plus grand, que Serge Goyette avait quelques jours auparavant battu le sensationel Roger Alexandre.

Dès le début de la rencontre, Roger affichait une maîtrise et une précision quasi parfaites dans ses coups frappés avec puissance. Serge n'a pu obtenir plus que deux parties au cours des deux premiers sets.

Cependant le détenteur du trophée Beaulieu n'avait pas dit son dernier mot. Il revint à la charge dans le troisième, profitant du jeu un peu ralenti de son adversaire et Goyette s'assurait du set par 7-5. Enfin le set décisif fut tout sussi corsé et c'est par le même score de 7-5 que le nouveau champion s'assurait des honneurs du tournoi.

Avec ce résultat, Roger Alexandre additionne un nouveau fleuron à ses lauriers et il mérite sûrement des félicitations pour son habileté dans le domaine du tennis. Le finaliste Serge Goyette lui aura livré une vive lutte mais le sport c'est comme ça: un gagnant et un perdant.

SOIRÉES NATIONALES AUX PROCHAINS SIX JOURS

Afin de rehausser le prestige de leurs Six Jours tout en rendant hommage aux nationalités qui y seront représentées, les organisateurs de la course tiendront cette année des "SOIREES NATIONALES".

A l'occasion de ces grandes soirées en l'honneur de tel ou tel autre pays, l'Ambassadeur ou le Consul du pays concerné présidera de grandes manifestations populaires. Il y aura danses folkloriques, choeur de chant, présentations officielles etc., L'expérience a déjà été tentée lors des Six Jours de Toronto avec le plus grand succès. Il en sera certainement de même aux prochains Six Jours de Montréal.

Ces soirées nationales se dérouleront au Centre Paul Sauvé les jours suivants:
Lundi, 19 Septembre Allemagne, Mardi, 20 septembre, Danemark, Mercredi, 21 septembre, Italie, Jeudi, 22 septembre, Belgique, Vendredi, 23 septembre France.

Tous les ressortissants des pays sus-mentionnés sont chaleureusement invités à prendre part à leur "Soirée Nationale" en venant nombreux aux prochains Six Jours munis de leur drapeau respectif.

MINUTE SPORTIVE...

AKRON, Ohio (AFP)—Art Arfons entamera, à la fin de cette semaine sur l'étendue salée de Bonneville, Utah, les premiers essais à bord de son "Green Monster" rénové, en vue de reprendre à son compatriote Craig Breedlove, Spirit of America, le record du monde de vitesse absolue sur terre sur engin à réaction. Certaines modifications ont été apportées dans la structure même du bolide pour améliorer sa stabilité, ce qui porta son poids de 6,500 livres, à 7,050 livres. Il est muni du même moteur J-79 développant une puissance de 17,500 cv qui lui permit d'atteindre la vitesse de 927,869 kmh l'an dernier ce qui constitua le record mondial durant huit jours.

Un demi-million pour les sports amateurs

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a annoncé aujourd'hui l'octroi de subventions au sport, pour l'année 1967, qui totaliseront près de un demi-million de dollars.

Ces subventions, ont précisé M. Allan MacEachen, ministre de la Santé nationale, et Mlle Judy LaMarsh, secrétaire d'Etat, seront attribuées principalement à des organismes régisseurs de sports et sont octroyées aux termes du programme de la Santé et du Sport amateur, et du programme de sports du Centenaire.

Les subventions, au nombre de 23 et dont la plus importante atteint $47,000, contribueront à assurer la tenue de neuf championnats et tournois mondiaux, sept compétitions internationales, six tournois, rencontres et tournées au niveau national, devant faire partie des célébrations au Canada du Centenaire de la Confédération.

Les championnats mondiaux d'escrime, badminton et crosse, ainsi qu'un tournoi mondial de fers à cheval, qui bénéficieront au total de subventions de $64,080, auront lieu dans la région de Toronto.

Ski nautique

Une subvention de $35,000 sera affectée aux championnats de ski nautique à Sherbrooke, Québec.

Dans la région de la capitale fédérale, les championnats juniors de tennis du Commonwealth, les championnats mon-

(SUITE A LA PAGE 8)

Théberge AUTOMOBILE LTEE

NOUVELLE ECOLE DE CONDUITE

SPECIAL

Un passeport pour l'expo 67 sera donné gratuitement à qui s'enregistrera à un cour de conduite d'ici le 31 octobre 1966.

TOURNOI DES DIRECTEURS AU GRANBY-ST-PAUL DEMAIN

GRANBY --- Le tournoi des directeurs sera disputé demain au Granby St-Paul et M Armand Bodin invite cordialement tous les membres et leurs amis à assister au souper qui suivra et à la distribution des prix à la fin de la journée. Voici le 'draw' de la compétition:

HEURE DE DEPART, TOURNOI DES DIRECTEURS
DIMANCHE, LE 18 SEPTEMBRE 1966

8.00
S. Brunelle
R. Bhérer
D. Matheson
O. Matteau

8.08
J.A. Lesieur
R. Authier
E. Authier
P. Nadeau

8.16
R. Frappier
G. Cadorette
H. Mettke

8.24
G. Authier
M. Laliberté
L. Laliberté
L. Lamoureux

8.32
Temps Libre

8.40
J. Blanchard
L.W. Colleaux

8.56
F. Juneau
R. Gagné
G. Fournier
D. Cordeau

9.04
Temps Libre

9.12
M. St-Laurent
Phil. Brunet
R. Dumas
G. Piette

9.20
A. Bodin
G. Normandin
H. Breault
L. Normandin

9.28
Temps Libre

9.36
R. Mallette
J. Dubois

9.52
Temps Libre

10.00
Roger Allaire
Jos. Schirch
C. Charpentier
G. Lussier

10.08
H. Jackson
S. Wardlaw
B. Enright
H. Martin

10.16
R.W. Smith
G. Martineau
G. Scott
G. Paquette

10.24
C. Boisvert
L. Déragon
V. Ostrowski
P. Ihasz

10.32
Y. Bergeron
E. Barré
D. Brosseau
J.L. Côté

8.48
B. Payne
R. Gauthier
G. Lussier
P.E. Vaillant

10.48
Temps Libre

10.56
R. Bergeron
J.L. Hamelin
J.P. Bernier
G. Nadeau

11.04
Temps Libre

11.12
A. Landry
P. Goyette
J. Marchesseault
M. Goyette

11.20
G. Cloutier
Luc Bienvenue
R. Brière
Guy Bienvenue

11.28
Temps

11.36
R. Thibodeau
J.E. Gagnon
A. Gravel.
B. Lawrence
R. Laflamme

9.44
Gilles Poirier
L. Tessier
P.M. Choquette

11.44
Temps Libre

11.52
Temps Libre

12.00
M. Dubois
R. Côté
B. St-Pierre

12.08
A. Beauregard
P. Dubois
A. Lavigne

12.16
F. Brunet
G. Lemonde
R. Racine
A. Babin
M. Villeneuve

10.40
Temps Libre

FAUSSE RUMEUR

Il circule présentement à Granby, que la Boutique de Marie-Andrée a été vendue!

Pour votre confort, Madame, elle maintenant située au 86, rue Principale, face à l'hôtel de ville. Avec des importations de tous les coins du monde, comme par le passé.

Avez-vous visité la filiale à Magog?

La Boutique de Fleur-Ange?

La Boutique de Marie-Andrée inc.

86, rue Principale *Granby*

Le souper-fermeture le 15 oct.

GRANBY -- On annonce que le souper de fermeture du club de golf Granby-St-Paul aura lieu cette année le samedi 15 octobre. En plus du souper, il y aura orchestre pour les frais de la musique.

On prie donc tous les amateurs de golf de réserver cette journée du 15 octobre à cette fin.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Gratis Photographies de vos enfants!

AMENEZ VOTRE ENFANT CHEZ :

Une Conception Moderne de la Vente au Détail

WOOLCO

D'un océan à l'autre

MAGASIN A RAYONS

PLAZA GRANBY — GRANBY

10 a.m. à 6 p.m.

Lundi et Mardi

19 et 20 sept.

Un photographe professionnel prendra un portrait de votre enfant et vous recevrez GRATUITEMENT un agrandissement 4"x6" et un négatif de WOOLCO

NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE EXTRAORDINAIRE!

PAS DE COUPON! RIEN A ACHETER! C'EST UN CADEAU GRATUIT!

Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS

La Voix Féminine

Pour clôturer les activités de l'année 1965-66, à Ste-Brigide

L'exposition des Fermières attire de nombreux visiteurs

STE-BRIGIDE (DNC) - Les membres du Cercle de Fermières de Ste-Brigide ont clôturé leurs activités de l'année 1965-66 par la tenue d'une exposition en la salle de l'école Notre-Dame du Sourire. Nombreux furent les visiteurs qui ont admiré les différents travaux exécutés durant l'année.

Mlle Huguette Vallée, technicienne au Ministère de l'Agriculture jugeait les exhibits dans le domaine du tissage, de la couture, du tricot, des tapis, bibelots, art culinaire. Mlle Vallée a tenu à féliciter les Fermières pour le travail bien fait et bien présenté. Les légumes, les fleurs furent jugés par M. Gérard Giroux, agronome, assisté de M. Pierre Miliette. M. Giroux a admiré les nombreuses collections de légumes ainsi que les magnifiques fleurs; il n'eut que des félicitations à l'adresse des exposantes.

Voici les noms des personnes dont les articles ont été primés. Pullover: Mlle Irène Bonvouloir; catalogne de plancher; Mlle Irène Bonvouloir; carpettes tissées: Mlle Irène Bonvouloir, Mme Adonias Fontaine; courte pointe deux couleurs: Mme Eugène Boulais; courte pointe diverses couleurs; Mmes Eugène Lemaire, Joseph Gamache; tunique tissée. Mlle Irène Bonvouloir; foulard tissé; Mlle Irène Bonvouloir; robe de nuit; Mme Floribert Tringue; deux-pièces pour dames: Mlle Irène Bonvouloir, Mme Joseph Gamache; blouse pour dame; Mlle Irène Bonvouloir; jupe pour dame: Mlle Irène Bonvouloir; Mlle Rita Bonvouloir Mme Jeanne d'Arc Boulet; cache-poussière: Mlle Irène Bonvouloir; chemise pour homme; Mlle Rita Bonvouloir; vêtement fait dans du vieux; Mme Eugène Lemaire, Mme Eugène Palin, Mlle Irène Bonvouloir, Mme Jeanne d'Arc Boulet; Mme Floribert Tringue; pantalon d'enfant; Mme Jeanne d'Arc Boulet, Mlle Rita Bonvouloir; tabliers de fantaisie; Mlle Irène Bonvouloir, Mme Gilbert Bonneau, Mme Eugène Lemaire; Mme Eugène Palin, Mme Jeanne d'Arc Boulet; tricot de bébé; Mlle Irène Bonvoiloir, Mme Floribert Tringue; mitaines d'enfants; Mlle Irène Bonvouloir, Mme Eugène Boulais, pantouffles pour dames; Mme Floribert Tringue; pantouffles pour enfants; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Floribert Tringue, chaussettes de travail; Mme Eugène Boulais; chaussettes de fantaisie; Mlle Irène Bonvouloir, Mme Eugène Boulais; centre de tricot; Mme Floribert Tringue, Mme Eugène Boulais; afgan; Mme Louis-Philippe Larochelle, Mlle Rita Bonvouloir, sous-plats Mme Jeanne d'Arc Boulet, Mme Eugène Boulais, Mme Joseph Gamache; poignées de cuisine; Mme Floribert Tringue, Mme Eugène Boulais, Mlle Rita Bonvouloir, Mme Joseph Gamache; tapis sur cercle; Mme Joseph Gamache; tapis tressé; Mme Eugène Boulais; tapis original; Mme L. Philippe Larochelle, Mlle Rita Bonvouloir; tapis sur corde avec du neuf; Mlle Irène Bonvouloir, Mme Joseph Gamache; tapis sur corde avec du vieux; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Eugène Boulais, Mme Floribert Tringue, Mme Gilbert Bonneau, Mme Joseph Gamache; tapis guenille sur guenille avec neuf; Mme Adonias Fontaine, Mme Joseph Gamache; tapis guénille sur guénille avec du vieux; Mme Adonias Fontaine, Mme Eugène Lemaire, pièces murales; Mme Adonias Fontaine, Mme Sylvio Boucher, Mme Jeanne d'Arc Boulet; broderies au choix; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Floribert Tringue; coussins; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Eugène Palin, Mme Joseph Gamache; bourse; Mlle Rita Bonvouloir, Mme L. Philippe Larochelle; parures de chambre de bain; Mme Floribert Tringue; bibelot Mme Sylvio Boucher, Mme Eugène Palin, Mme Floribert Tringue; bibelot; Mme Sylvio Boucher, Mme Eugène Palin, Mme Floribert Tringue; cahier de découpures; Mme Joseph Gamache, Mme Sylvio Bouchard.

Dans le domaine de la cuisine; Petits gâteaux; Mme Floribert Tringue, Mlle Irène Bonvouloir; Gâteau brun; Mlle Rita Bonvouloir, Mme J. Louis Lemaire; tarte aux dattes: Mlle Irène Bonvouloir; biscuits: Mlle Rita Bonvouloir; confiture à la rhubarbe; Mlle Rita Bonvouloir, Mme Floribert Tringue, Mlle Irène Bonvouloir; conserves de framboises; Mme Floribert Tringue, Mlles Rita et Irène Bonvouloir; marinades; Mme Floribert Tringue. Mlle Irène Bonvouloir, Mlle Rita Bonvouloir; betteraves marinées; Mlle Irène Bonvouloir, Mlle Rita Bonvouloir, Mme Floribert Tringue, Mme J. d'-. Mme Joseph Gamache, Mlle Irène Bonvouloir, Mlle Rita Bonvouloir.

Dans le domaine des légumes; tomates; Mme Floribert Tringue, Mlles Irène et Rita Bonvouloir, Mme E. Palin, Mme Eugène Boulais, betteraves; Mme Floribert Tringue, Mme Sylvio Boucher, Mme Joseph Gamache, Mme E. Palin, Mlle R. Bonvouloir; carottes; Mme F. Tringue, Mme E. Palin, Mme S. Boucher, Mlle I. Bonvouloir, Mlle R. Bonvouloir; oignons; Mlle I. Bonvouloir, Mme F. Tringue, Mlle R. Bonvouloir, M. S. Boucher, Mme E. Palin; concombres; Mme J.L. Lemaire, Mlle I. Bonvouloir, Mme F. Tringue, Mme E. Lemaire, Mme S. Boucher; fèves; Mlle R. Bonvouloir, Mme E. Palin, Mlle R. Bonvouloir, Mme F. Tringue, Mme S. Boucher; mais: Mlle I. Bonvouloir, Mlle R. Bonvouloir, Mme F. Tringue, pommes de terre; Mme S. Boucher, Mme F. Tringue, Mlle R. Bonvouloir, Mlle I. Bonvouloir, collection de légumes; Mlle R. Bonvouloir, Mlle Irène Bonvouloir, Mme S. Boucher, Mme E. Palin.

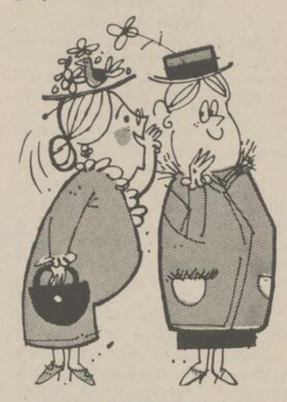
Dans le domaine des fleurs; glaieuls: Mlles Irène et Rita Bonvouloir, reine-marguerites; Mme S. Boucher, Mlles Irène et Rita Bonvouloir, Mme E. Palin; dahlias; Mme E. Pa-

(SUITE A LA PAGE 6)

Quelles nouvelles ?

CERCLE JEANNE DE CHANTAL

C'est demain qu'aura lieu le voyage dans le Nord pour le Cercle Jeanne de Chantal. Le départ se fera demain matin à 7 heures au terrain de l'église Notre-Dame. Les personnes intéressées à ce voyage n'ont qu'à communiquer avec Mme Lavigne, à 372.3884.



ANCELLES

Les Ancelles auront une réunion lundi soir à 7.15 heures, au Couvent des Auxiliatrices, boulevard Leclerc. M. Richard Frappier, du Bien-Etre Social sera invité à discuter avec les membres de divers problèmes sociatix.

COURS DE COUTURE ET DE CHAPELLERIE

A LA PAROISSE ST-EUGENE

Les cours de chapellerie présentent cette année la première série, soit le feutre. Le programme sera le suivant: blocage de tous les modèles tels que drapés, breton, bord double, bérêt, cloche et le reste; selon les différents procédés, au fer, bloc électrique, bouilloire; pratique par l'élève. L'inscription des cours de chapellerie se fera mardi le 20 septembre, entre 7.30 et 8.30 heures au sous-sol de l'église St-Eugène. L'inscription pour les cours de couture aura lieu le même jour et à la même heure, mais au sous-sol du presbytère.

A LA PAROISSE ST-JOSEPH.

L'inscription pour les cours de couture et de chapellerie aura lieu lundi soir le 19 septembre, entre 7 et 8 heures, au sous-sol de l'église St-Joseph.

FOYERS NOTRE-DAME

Section Notre-Dame de l'Intimité. La réunion de cette section aura lieu jeudi le 22 septembre au Centre d'apprentissage, rue Denisson-Ouest. Le conférencier invité sera M. Roger Chamard qui parlera du rapport Parent.

Section Notre-Dame du oui La réunion de cette section aura lieu mardi le 20 septembre au sous-sol de l'église St-Luc. M. le curé Maurice Déry traitera du dialogue entre conjoints.

Service de gardiennes;

Un service de gardiennes est à la disposition des membres des Foyers Notre-Dame. Les personnes intéressées n'ont qu'à communiquer avec Madeleine ou Yvon Roy, en téléphonant à 378-4063.

DAMES DE STE-ANNE

Les Dames de Ste-Anne auront un congrès diocésain, demain après-midi à St-Hyacinthe. Le congrès se tiendra en la salle de l'hôtel-Dieu, à 1 heure p.m. Le slogan de l'année sera: 'Parents soyons là!' Pour les Dames de Ste-Anne ce slogan signifiera: 1) Etre présentes à l'école et à la commission scolaire, pour promouvoir l'éducation 2) Etre présentes au foyer pour favoriser le travail scolaire des jeunes; 3) Etre présentes dans le milieu paroissial pour aider à ajuster sa mentalité avec les nouvelles conceptions scolaires.

CED IMMACULEE-CONCEPTION

Le CED Immaculée-Conception aura sa première réunion régulière de 1966-67, mercredi le 28 septembre, à 8.15 heures au sous-sol de l'église Immaculée-Conception. M. le curé Paul Ostiguy traitera du sujet suivant: 'Les parents, premiers responsables de l'éducation chrétienne de leurs enfants". Mme Monique Lacasse prononcera une causerie sur "La famille et ses resssources". Bienvenue à tous les membres.

SOIREE DES CHAMPIONS

ST-PAUL -- Une "soirée des champions" aura lieu le 9 octobre prochain à la Salle Idéale, chemin de St-Paul. Cette soirée est organisée par les "Joyeux Montagnards" de St-Paul, et comportera plusieurs éléments de variétés et de danses. Il y aura également un programme tout à fait spécial. "Les Gais Montagnards" feront les frais de la musique et M. Noel Lemaire sera maître de cérémonie.

De nombreux prix ont été distribués

La 31e exposition florale à Stanbridge-Est rapporte $2,360

STANBRIDGE - EST (DNC) - La 31e exposition annuelle de fleurs organisée par l'Eglise St-James anglicane eut lieu à Stanbridge - Est. Cette exposition était présidée par le Révérend Peter David Hennen.

La température idéale contribua au grand succès de l'entreprise: plus de six cent personnes ont visité l'exposition à la Mémoriale et adressa la parole aux visiteurs et aux responsables de cette exposition, les félicitant pour le travail accompli et mentionna l'avantage qu'avait la population rurale sur celle des villes qui très rarement peut accomplir de telles expériences.

L'hrticulture, dit le Révérend, est un agréable passe-temps, tout autant qu'un travail rénumérateur. Pendant l'heure du thé et de la collation, le Révérend s'entretint avec les membres actifs de l'exposition.

Des tables garnies de travaux manuels de toutes sortes pour tous les âges et pour tous les goûts, des articles de fantaisie et d'utilité générale, un comptoir de conserves et de patisseries aiguisait l'appétit des passants, un comptoir de paquets mystérieux avait la vedette auprès des jeunes et des moins jeunes.

Les exhibits étaient moins nombreux que par les années passées, par contre tout y a gagné en qualité et en beauté.

Voici la liste des gagnants, d'après le système de points:

Premier sweepstake, un bol en argent donné par T. Eaton de Toronto, gagné par Mme Ray Coak, de Bedford, gagnante de 12 premier prix, 7 second et 2 troisième.

Deuxième sweepstake, Mme B. Laycock et Mme William Realffe. Cette dernière à droit à un cours de couture par la compagnie Singer de St-Jean, et Mme Laycock, un bon d'achat de $10. pour plantes chez un marchand.

Troisième sweepstake, un superbe support pour plantes, don de Simpson - Sears de Toronto, gagné par Mme W. Steiner, de Sweetsburg.

La quatrième gagnante est Mme Thomas Brown, la 5e est Mme D. Wilson, la 6e est Mme George Hamilton, la 7e Mme Ruth Boomhower, la 8e Mme Calvin Harvey; la 9e Mme Warren Thompson, le 10e M. Marc Dusseault, la 11e Mme Joseph Dusseault, la 12e Mme H.C. Winch, la 13d Mme P. Satterthwaite, la 14e Mme Stanely Cochrane, la 15e Mme Duffus, la 16e Mlle M. Westover et Mme E. Belligham.

Les sweepstakes gagnés par les enfants de 8 à 12 ans. Une coupe en argent don de M. Herald Rudledge, de Farnham, gagnée par Linda Blinn; 2e, Jérôme Blinn; 3e, Glen McCullough; 4e Michel Leduc et Robert Haydeck; 5e, Douglas Haydeck.

La classe des enfants de 5 à 8 ans, premier sweepstake gagné par Laura Belligham, 2e Sharen Haydeck, 3e Linda Fry et Marina Steiner; 4e Debra et Jan Mc Cullouth et Tammy Fry.

Classe des enfants en dessous de 5 ans: premier, Randal Haydeck, 2e Derick Satterchwaite, 3e, Ralph Steiner.

Prix honorables classe des enfats de 9 à 12 ans: Linda Blinn, Glenn McCullough, Robert Haydeck, Douglas Haydeck, Gloria McTear.

Classe des enfants de 5 à 8 ans, mentions honorables: Laura Bellingham, Debra Haydeck, Jain Satterchwaite, Linda Fry, Michael Satterthwaite, Marine Steiner, Tammy Fry, Sharon Haydeck et Jan McCullough.

Durant la soirée les prix gagnés aux jeux de cartes: Bridgek 7 tables, premier prix, $5. donné à Mme Thomas Brown, 2è prix, $3. gagné par Robert Brockaert.

On joua au 500 à 17 tables. Premier prix, $5. gagné par Mme Ray Coak, de Bedford, 2e prix, $3. gagné par M. Rayce Larose.

Les prix de présence ont été gagnés par M. M. Lalonde, de Venise, 2e, M. G. Roth, de Westmount, 3e, M. Napoléon Gingras, de Cowansville.

Les autres prix: un téléviseur M. Rolland Coupal de Bedford; chaise berceuse, M. David Paige, de Stanbridge - Est; un coussin: Mme L. Slattery, de Lachine; une poupée, Mlle Mary Selby, de Dunham,; boîte de parfum, Mlle Debra Haydeck.

L'exposition rapporta la jolie somme de $2,360. profit net.

CED DE FARNHAM

FARNHAM (DNC) - Le Cercle d'Economie Domestique de Farnham aura une réunion, la première de l'année, mercredi le 21 septembre, à 8 heures p.m. Tous les membres sont convoqués à cette réunion. Une invitation chaleureuse est faite à toutes les dames et demoiselles intéressées au mouvement, de la part de Mme Marcel Caya, réélue présidente lors des dernières élections du Cercle Bienvenue à toutes.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier)
Avancez avec prudence, car le sol sous vos pieds est moins solide qu'il le paraît. Soyez plus attentif afin de ne pas dresser contre vous ceux que vous aimez.

20 avril au 20 mai (Le Taureau)
Les astrent indiquent que vous avez beaucoup à faire aujourd'hui, mais que vous risquez de vous agiter pour rien. Vos rêves doivent prendre une nouvelle tournure.

(SUITE A LA PAGE 6)

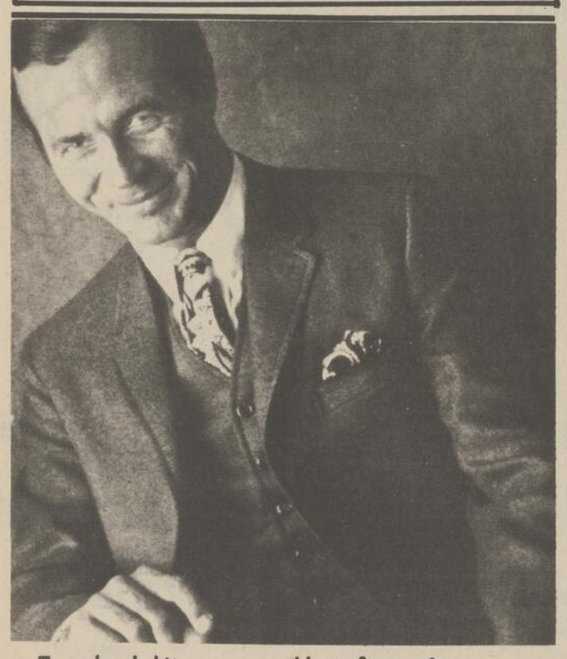
FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité



Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
COMMENCANT DIMANCHE





Tous les habits se ressemblent, à première vue, mais plusieurs détails en font la différence: par exemple, la couleur, la texture, mais le plus important est certainement la coupe. Celui-ci offre au collet et sur le devant, une surpiqure, de même qu'aux poches. Ce sont des détails mais auxquels les hommes attachent une grande importance.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

COURS DE PERFECTIONNEMENT FEMININ en IMAGES
A GRANBY



Notre esthéticienne-visagiste donne ici à une élève une leçon de maquillage. Chacune des élèves reçoit la façon parfaite de se maquiller, selon sa propre personnalité.

L'Institut Rodrigue Simard Inc. est une école de perfectionnement féminin qui s'est donné pour but le développement intellectuel et physique de la femme moderne, par une meilleure évaluation de toute sa personnalité.

Les cours de l'Institut Rodrigue Simard Inc. sont destinés à différentes catégories de femmes:

— celles qui, tout en étant sur la marché du travail, cherchent à augmenter leur efficacité par une amélioration de leur personnalité sociale.

— celles qui sont sur le point d'entrer sur le marché du travail et désirent amoindrir cette transition qu'est le passage de la vie d'étudiante à la vie professionnelle.

— celles qui ont terminé leurs études il y a quelques années et cherchent un nouveau souffle de jeunesse sur les plans physique et social.

— celles qui désirent demeurer des "mères de famille dans le vent", capables de dialoguer avec leurs grands adolescents et adolescentes.



—Leçon d'élégance—

Voici la position assise dite "T" Quand vous vous asseyez bien droite au bord d'une chaise, votre corps a la position "T" Vos pieds seront perpendiculaires à vos genoux, votre colonne dorsale est bien droite, vos épaules formeront ainsi la croix du "T". Regardez-vous bien dans la glace... et vous constaterez par vous-mêmes.

Le cours complet de perfectionnement féminin se fait en TROIS ETAPES. Les deux premières étapes sont les mêmes pour toutes les élèves. La troisième partie est optionnelle, selon la destinée que vous vous proposez.

Nombre limité d'élèves.
Gala de mode et cocktail de graduation
Diplôme reconnu
Inscriptions immédiates.
Tél.: 372-7739

LES COURS DE PERFECTIONNEMENT FEMININ SE DONNENT LE LUNDI SOIR SEULEMENT
DEBUT LUNDI 3 OCT.

Pour celles qui désirent devenir mannequin professionnel, le cours est divisé comme suit:

1ère étape
2e étape
3e étape "A"

Pour la jeune fille avant gardiste ou pour la femme modèrne, le cours est quelque peu différent

1ère étape
2e étape
3e étape "B"

PROGRAMME

PREMIERE ETAPE — Durée 5 semaines

L'Elégance et l'Habillement

Ce cours comprend: ce qu'est la féminité - la base du chic - l'art d'adapter le chic à soi-même - le rythme de la silhouette - la grâce des gestes et de l'attitude - le choix des vêtements selon les occasions, la saison et la personnalité - les vêtements de rue et les vêtements du soir - le choix des tissus, qualité et coloris - la composition d'une garde-robe - quoi porter et quand - garde-robe de voyage - le choix des bijoux, des fourrures et des parfums - démonstration de tissus - le budget - prescription de diètes appropriées.

DEUXIEME ETAPE — Durée 5 semaines

L'Aspect Physique.

(Donné directement à l'Institut EDITH SEREI de Sherbrooke)

Maquillage — Coiffure — Manucure — Pédicure

Ce cours comprend: le traitement correctif et préventif des maladies de la peau - le démaquillage - le maquillage simple sans correction - le maquillage en fonction des formes du visage - le fond de teint, le fard à joues et la poudre - les sourcils, les yeux et les lèvres - l'harmonie des couleurs - le maquillage du jour et du soir - manucure et pédicure - les accessoires - les maquillages spéciaux - la coiffure en fonction du visage et du teint - le soin des cheveux - démonstration de coiffure - consultations en maquillage - consultations en coiffure.

TROISIEME ETAPE "A" Durée 5 semaines

Modeling et comportement social

Pour celles désirant devenir *MANNEQUIN PROFESSIONNEL.*
Prises de mensurations
Prescription d'exercices de culture physique correctifs
Séances d'essayage
Modeling dans les salles d'échantillons
Modeling à la Télévision
Modeling des différentes catégories de vêtements
L'étiquette du comportement social

TROISIEME ETAPE "B" Durée 5 semaines

Hôtesse et étiquette

Pour la parfaite hôtesse (Aussi pour messieurs)
LES VINS ET LEURS CARACTERISTIQUES :
Régions vineuses de France, Appellations,
Services des Vins,
La cave à vin domestique.
LES FROMAGES : Variétés — classes,
Quand les servir et comment.
DEMONSTRATION DE DEPEÇAGE DES VIANDES ET POISSONS :
Composition d'un menu,
Quoi servir et quand.
PREPARATION DE RAFRAICHISSEMENTS
Cocktail, thé, café.
LES DEJEUNES, BUFFETS ET REPAS D'OCCASION
Etiquette de la réception,
Rôle de la parfaite hôtesse.

INSTITUT RODRIGUE SIMARD Inc.

Tél. 372-7739 GRANBY

Mme Goyette a été légèrement blessée

GRANBY --- Une dame a subi de légères blessures, hier soir vers 7 heures, dans un accident de la circulation survenu à l'angle des rues York et boulevard Montcalm, à Granby. Mme Jean-Louis Goyette, de Granby, était à bord d'une des deux automobiles impliquées dans cette collision.

Après l'accident, Mme Goyette a immédiatement été conduite à l'hôpital St-Joseph, par les ambulanciers de la maison Lesieur. Après y avoir reçu les premiers soins, elle a pu retourner à son domicile quelques minutes plus tard.

L'accident a attiré une foule de curieux sur les lieux et a causé de lourds dommages aux deux automobiles impliquées.



PLUS GROSSE ET D'APPARENCE PLUS SPORTIVE, la Mustang pour 1967 cherchera à améliorer sa renommée comme la nouvelle voiture la plus populaire jamais mise sur le marché. Les changements apportés à son style en font une voiture de 2.7 pouces plus large et 2 pouces plus longue que les modèles précédents. Les panneaux latéraux sculptés de la décapotable (ci-dessus) et du modèle hardtop créent une allure de mouvement. La grille est encastrée dans une prise d'air à la façon d'une auto de course et conserve l'emblème Mustang bien connu. La Mustang offre à titre facultatif pour 1967 un moteur de 390 pouces cubes et une transmission Cruise-O-Matic Select Shift. La Mustang sera présentée au public chez tous les vendeurs autorisés Ford au Canada le vendredi, 30 septembre.

LA FRATERNITÉ DES DÉTAILLANTS D'ESSENCE S'EFFORCERA D'ABORD DE SE RENFORCIR EN MEMBRES

GRANBY - Convaincu que dans le moment il serait utopique et malvenu d'augmenter le prix de l'essence dans les stations de service, M. Antoine Hubert, qui prenait la parole devant les membres de la Fraternité des détaillants d'essence du Québec, section de Granby et région, souligna l'importance de rapatrier toutes les forces vers une même Fraternité des détaillants d'essence.

"Nous ne sommes pas prêts dans le moment, de dire le conférencier, à nous mesurer avec la haute finance des compagnies d'essence. Il est sage, dans ces conditions, d'attendre de grossir notre nombre de membres et du même coup, nos finances."

Il cita l'exemple de la Fraternité de la Colombie - Britannique, l'A.R.A. qui a un prestige d'envergure, dépassant même les cadres provinciaux. Il en est de même aussi de l'O.R.G.A., en Ontario, qui accorde à ses membres une marge de profit supérieur de 1 à 2 cents le gallon d'essence, comparativement au Québec.

Une seule Fraternité des détaillants d'essence au Québec représenterait un potentiel imposant si l'on tient compte qu'il y en a environ 5,400 dans le Québec. De plus, on compte au Canada environ 227 clients par postes d'essence et au Québec seulement 194.

" Grace à l'organigramme, nous pourrons avoir des structures réformées et acquérir un prestige qui nous identifiera comme un groupement d'hommes d'affaires sérieux, de conclure M. Antoine Hubert".



LA PASSERELLE MINER manque beaucoup aux centaines d'employés de la Miner Rubber, depuis que la cité a entrepris des travaux de réparation. Matin, midi et soir les piétons doivent maintenant franchir la rivière Yamaska par le pont de la rue Principale. Donc beaucoup plus de pas à faire pour se rendre à sa résidence ou pour prendre l'autobus. Il en est de même pour les automobilistes qui ont de la difficulté à stationner leur voiture sur la rive est du cours d'eau. Normalement plusieurs employés stationnent leurs autos le long de la rue St-Georges ou dans le stationnement Belval et peuvent s'y rendre facilement par la passerelle. La photo ci-dessus démontre la foule des employés qui déferle sur la rue Miner, en direction du pont de la rue Principale.

La lecture du règlement de zonage est retardée

GRANBY -- Le conseil municipal a remis à sa réunion du 19 septembre le début de la lecture du texte du nouveau règlement de zonage préparé par la commission d'urbanisme en collaboration avec M. Benoit-J. Bégin, urbaniste-conseil.

Ce retard est attribuable au fait que la commission d'urbanisme n'a pas encore pris livraison de pièces qui doivent compléter ce volumineux document.

Il est toutefois à se demander si le conseil municipal disposera du temps nécessaire pour commencer cette lecture lundi le 19.

L'on sait que le conseil doit alors rencontrer le conseil du Canton pour arrêter les conditions finales à inclure au règlement d'annexion en plus de considérer les soumissions qui auront été reçues pour la construction de la première partie d'un intercepteur principal d'égout dans la Yamaska.

M. Albert Saurette opérera à 82, Gill

GRANBY -- Le sous-poste de taxi qu'exploitera M. Albert Saurette, en vertu du permis que le conseil municipal vient de lui accorder, sera situé à 82, rue Gill, à Granby. Le règlement de zonage permet l'opération de sous-postes de taxi dans ce secteur.

Le conseil accepte de donner quelques voyages de terre

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a consenti à donner quelques voyages de terre pour aider le remplissage de terrains réservés au stationnement sur les propriétés de l'église St.George et de la Granby Pentecostal Church.

Les assureurs-vie remettent des diplômes à 15 gradués

GRANBY - L'Association des assureurs - vie de Granby St-Hyacinthe a remis, à l'occasion de son premier souper de la saison, des certificats et des diplômes aux assureurs - vie, membres de l'association, qui se sont inscrits aux cours de L.U.A.T.C. et de C.L.U.

Douze élèves ont complété le cours de deux ans de L.U.A.T.C. et ont reçu le diplôme, ce sont: MM. Robert Bernier, Roger Aubé, André Clément, Jacques Blanchard, Léonide Berger, Gilles Hamel, Normand Hamel, Jean Dugal, Denis Proulx, Jean - Paul Lacasse, Gaston Beaudoin et M. Senay. Ces élèves avaient comme modérateur M. Edgar Brochu, C. L.U., qui reçu également un certificat d'attestation de l'association. M. Gaston Thibault, C.L.U. et président de l'Association des assureurs - vie de Granby - St-Hyacinthe, s'est offert, cette année, à le remplacer comme modérateur de la série de cours de L.U.A.T.C..

Pour la seconde série de cours, trois diplômés seulement ont complété le cours de trois ans de C.L.U. et ont reçu le certificat de l'association. Il s'agit de: MM. Fernand Racine, Joseph Berthiaume et Richard Hudon.

NOUVELLES BREVES

Tibétains exilés

Environ 60,000 habitants du pays de "l'abominable homme des neiges ou yéti" vivent en exil en Inde. Ces Tibétains ont fui les envahisseurs communistes chinois.

Baptême nippon

Lorsque les chantiers maritimes japonais lancent un navire, on brise sur sa coque un "kusudama", sorte de boîte remplie de confettis, de rubans, de ballons et de pigeons vivants.

R. Picard a trouvé un nouveau mode d'expression dans le bijou

GRANBY (Par André Desnoyers) -- Une exposition de bijoux et de dessins se tiendra à la Galerie Lulu, au 712 de la rue Principale, de la mi-octobre à la période de Noel. Toutes ces oeuvres ont été créées par M. Roger Picard, de Granby.

On connait déjà M. Picard pour ses peintures qu'on a pu admirer au cours de quelques expositions précédentes. Ce talent de créateur et de chercheur qu'on lui a découvert, on le retrouvera dans ce nouveau mode d'expression qu'utilise présentement M. Roger Picard.

Depuis quelques semaines en effet, il a mis ses pinceaux de côté, pour sortir pinces, marteau matériel, à souder et autres instruments d'orfèvrerie. Et les bijoux, presque tous originaux, sont sortis de l'esprit créateur et des mains de Picard, au rythme d'un tous les quatre ou cinq heures.

On peut se demander comment un peintre en arrive à fabriquer des bijoux. Roger Picard ne tarde pas à trouver la réponse: "Il me faut subsister". La peinture à l'huile, si elle plait à plusieurs personnes, ne trouve pas acheteur tous les jours. Et pourtant, l'artiste a besoin d'un minimun pour survrire, surtout, lorsque, comme Roger Picard, il a la charge d'une petite famille.

C'est pourquoi M. Picard a décidé un jour, de se rapprocher du consommateur et d'entreprendre la fabrication de bijoux.

Toutefois il n'y avait pas que l'objectif matérialiste, dans ce projet de l'artiste. Celui-ci y voyait en effet un mode d'expression, nouveau pour lui, qui lui permettrait de concrétiser, sur une matière différente, ses idées de créations artistiques. Et les bijoux qu'on pourra voir à l'exposition, et qui sont créés à partir du fil d'or ou de sterling, sont de véritables objets d'art.

Pour le moment, Roger Picard se consacre à la fabrication de bijoux féminins, tels boucles d'oreilles, colliers, bracelets. Cependant, comme il le remarque lui-même, le champ d'action est illimité, tant au point de vue décoration fonctionnelle que création artistique.

Les dessins auront également une place importante dans l'exposition de la Galerie Lulu de Granby. On remarquera cependant que les dessins ont été conçus dans un même état d'esprit que les bijoux. C'est donc dire que toutes les pièces exposées, bijoux et dessins, seront d'un groupe homogène, d'une même inspiration. Comme l'explique Roger Picard: "pour me détendre des bijoux, je dessine et ensuite j'ajoute de la peinture sur mes dessins."

L'exposition de l'avant Noel marquera donc une nouvelle étape dans la carrière de Roger Picard qui s'acharne depuis de nombreuses années, à exprimer ses sentiments et à les transposer sur la matière, dans des formes qui jaillissent au bout du pinceau ou sous les coups répétés du marteau.

Six travailleurs sociaux au bureau de Granby

Mme Dupuis s'occupera des mères célibataires au Service social

GRANBY - Une nouvelle travailleuse sociale professionnelle est présentement à l'emploi du bureau de Granby du Service social diocésain. Il s'agit de Mme Carmen Dupuis, épouse du notaire Gilles Dupuis, de Waterloo.

Mme Dupuis aura la responsabilité particulière des **mères célibataires et des familles qui ont la garde d'enfants de familles pauvres et nombreuses.** Le directeur du service social, M. Richard Frap service social, M. Richard Frappier est d'avis "que Mme Dupuis saura apporter aux mères célibataires toute l'attention et la compréhension que nécessite leur cas particulier".

Mme Carmen Dupuis est à l'emploi du Service social de Granby, depuis le 6 septembre. Elle a obtenu une maîtrise en service social de l'Université de Montréal, en 1949; elle a travaillé pendant un an à la Société de service social aux familles, à Montréal; au service social de l'hôpital St-Jean de Dieu de Montréal; et à la clinique psychiatrique infantile de l'hôpital Ste-Justine, pendant 4 ans.



Mme Carmen DUPUIS

PERSONNEL

Le personnel du bureau de Granby du Service social du diocèse de St-Hyacinthe se compose maintenant de sept personnes. M. Richard Frappier, travailleur social professionnel, est directeur de la filiale.

Outre Mme Carmen Dupuis, travailleuse sociale professionnelle, on compte M. Robert Wickham, travailleur social professionnel, Soeur Marie - Anne, aide sociale diplômée, M. Jacques Dalpé, aide social, M. Marcel Beauchemin, aide social, et une secrétaire.

M. Wickham est responsable de la section anglaise de tout le territoire desservi par le bureau de Granby, dans les comtés de Shefford, Brome et Missisquoi. Soeur Marie - Anne s'occupe des personnes âgées et des enfants handicapés. M. Jacques Dalpé et M. Marcel Beauchemin remplacent M. Jean - Guy Ledoux et M. Jean Latraverse qui ont quitté le bureau local.

M. Dalpé travaille au secteur économico - social de la filiale et aura la charge de l'assistance financière pour les comtés de Brome et Missisquoi. M. Beauchemin occupera une fonction similaire pour le comté de Shefford.

L'ESCALE: NOYAU CULTUREL QUI NE VEUT PAS SOMBRER

GRANBY (AD) - L'Escale n'est par morte, comme certains l'ont prétendu ou on pule craindre, au cours de l'été. Il est vrai que certains responsables ont pu se décourager, après s'être dévoués corps et âme pour la bonne marche de ce noyau culturel, le seul à Granby. Ils ont pu se plaindre d'une réponse pas suffisamment enthousiaste de la part du public granbyen et en sont venus à se demander s'il était souhaitable et désiré par la population de poursuivre cette oeuvre de pionniers.

Une crise de découragement est toujours excusable... et parfois inévitable.

En dépit des difficultés, on a reformé un comité responsable qui, sous la juridiction et la surveillance discrète des Loisirs de Granby, entreprend une autre année d'activités culturelles à la portée de tous les citoyens. C'est donc dire qu'on pourra encore applaudir des chansonniers connus à la boîte à chansons, se rencontrer et faire des échanges à l'Escafé, assister à des expositions diverses et suivre différents cours.

SUITE DE: LA ROUTE NO 1 A ÉTÉ TÉMOIN...

tée comme ayant été volée.

Les limiers de la PP de Marieville ont poursuivi leur enquête au cours de la nuit, afin de découvrir l'identité des deux occupantes de la voiture ainsi que le nom du propiétaire de l'auto.

Les deux dames qui étaient les seules occupantes de l'auto ont immédiatement été conduites, d'urgence à l'hôpital de St-Jean, souffrant de blessures graves. L'une d'elles a même dû être transférée à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, en raison de son état très grave. Elle était encore à demi-inconsciente, tard dans la nuit.

A l'hôpital de St-Jean, on a interrogée une des deux blessées qui sont âgées toutes les deux d'une vingtaine d'années. Il lui a cependant été impossible de s'identifier ou de dévoiler le nom de sa compagne.

$5.00 DECOUPEZ et APPORTEZ Ce coupon a une valeur de $5.00

Sur Permanente avec traitement à $12.50

LES SALONS VERSAILLES

183 Principale Granby Tél: 372-3133

Centre d'Achats Frontenac

Boul. Leclerc, Granby Tél.: 378-1123

10 COIFFEUSES ET COIFFEURS A VOTRE SERVICE DEPUIS 5 ANS — AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

$5.00 Venez essayer la fameuse Machine Color X L 4 minutes seulement pour vos colorations sans aucune augmentation de prix. $5.00

IL PLEUT CHEZ Harvey & Racine INC.

$100. à GAGNER CHAQUE SEMAINE

Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.

Coupons gratuits avec chaque achat.

Magasinez souvent Augmentez vos chances

TOM INC MARC FAUCHER Inc. 10, ST-JOSEPH GRANBY



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE

La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même: 1,500,000 clients satisfaits par année 15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir 3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX VOUS FAITES JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à

PHOTO POSTE INC.

C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

DESIREZ - VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(38063)

Jacques Marquis
AVOCAT
328 Principale, suite 21
Tél.: 378-4377, Granby
(Soir : 7:00 à 9:00)
(38305)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

Ne pas confondre (38636)
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(38871)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (38636)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre, dans le village de St-Alphonse. S'adresser au tél. 372-6762. (38739)

13 Garages

A VENDRE, garage de 45 pi. x 45 pi., 16 pi. de haut, avec gros système de chauffage. Idéal pour service d'équipement lourd, camions, autobus, etc. Construction récente, situé chemin de Roxton, limites de Granby. Laisserais aller à bas prix. Tél. 372-7654. (38740)

14 Locaux à louer

A LOUER, local très bien situé pour pharmacie, magasin ou bureau; construction nouvelle, 1,500 pieds de plancher plus sous-sol. Pour visiter les lieux, s'adresser: 344 rue Paré. Tél. 372-6411. (38837)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, deux terrains voisins. Un de 50 x 120 et l'autre de 60 x 120, avec puits artésien. S'adresser: 239 rue St-Viateur, Granby. (38710)

A VENDRE, 25 terrains, sur le chemin de Roxton, grandeurs: 75 x 140. Prix: $500.00, peu de comptant exigé. S'adresser au Tél. 372-2598, Granby. (38714)

A VENDRE, terrain de 168 x 54, situé sur la rue Ste-Anne. S'adresser : 479 rue St-Hubert, Tél.: 378-8890, Granby. (38816)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, belle ferme avec roulants complet de 162 arpents et 19 têtes à corne, peut en garder 40. Les bâtiments sont en très bon ordre et couvertures en tôle. Maison en brique de 10 pièces, située à mi-chemin entre Drummondville et Granby. Pour renseignements, écrire à C.P. 603, Acton Vale. (38782)

23 Logements à louer

A 29 Court, un bas, 3 pièces plus solarium. — A 57 Lorne, 7 pièces, $125.00 Aussi bois sec à vendre pour le foyer. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby. Tél. 372-3850. (38595)

LOGIS de 3 pièces, situé à 106 rue Villeneuve, dans un haut. S'adresser: 37 rue Gill. Tél. 372-4318 ou 372-3462. (38485)

DEUX LOGIS de 3 pièces chacun, situés à 34 rue Laval, du 3ième étage, 220 volts, chambre de bain complète, $30.00 par mois chacun, pour couple sans enfants. S'adresser: 198 rue St-Charles Sud. Tél. 378-6417. (38731)

LOGIS de 4 pièces, dans un haut, situé à 44 rue Drummond. Signalez: 372-3812. (38744)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, libre immédiatement, sans chambre de bain, situé à 127 rue Victoria, $37.00 par mois. Signalez: 378-5847. (38804)

A LOUER, logis dans un bas, 5 pièces, chauffé, avec garage, $113. par mois, situé rue Dufferin. Signalez 372-3034 ou 372-5980, Granby. (38855)

LOGIS de 4 pièces avec chambre de bain, situé centre de la ville. S'adresser: 254 Avenue du Parc. Tél. 372-4734, après 6:00 p.m. le vendredi. (38859)

LOGIS de 3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, $50.00 par mois, libre le 1er novembre. Pour informations, signalez: 378-6459. (38870)

LOGIS chauffé, 4 pièces, dans un bas, situé 177 Montcalm, $80. par mois, libre immédiatement. Peut être meublé si désiré. S'adresser: E. Breton. Tél. 378-8631. (38864)

A LOUER logis de 4 pièces plus chambre de bain et solarium, situé à 27 Denison. Pour informations, signalez: 372-3740. (38897)

LOGIS de 6 pièces, avec solarium et garage, taxe d'eau comprise, $70.00 par mois, situé 17 rue Elgin, libre le 1er novembre. S'adresser : Léo Choinière, Tél.: 536-3180, St-Césaire. (38878)

A LOUER, logis de 3 pièces, meublé, chauffé, situé au 417 de la rue Principale. S'adresser : 415 Principale, Tél.: 378-6468, Granby. (38877)

A LOUER, logis de 4 pièces, situé rue St-Georges. S'adresser : 150 St-Georges, Tél.: 372-3807, Granby. (38885)

LOGIS de 5 pièces, avec garage, au 2ième étage, libre le 1er octobre. S'adresser : 409 rue Laurier, Tél.: 378-5886, Granby. (38890)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé à 262d) Montcalm, libre le 1er novembre. S'adresser sur les lieux ou signalez: 372-6337, après 5:00 p.m. (38891)

24 Logements demandés

LOGIS demandé pour couple âgé, 3 chambres à coucher, dans un bas, pour le 1er novembre. S'adresser par tél. 372-2088. (38818)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APT de 2 pièces, chambre et cuisine, meublé, chauffé, éclairé, au centre de la ville, entrée privée; aussi à louer chambre avec divan et lavabo. S'adresser: 28 rue Court, Tél. 372-3719. (38264)

27 Chambres à louer

A LOUER, chambre pour étudiants ou travaillant. Aussi à louer, petit logis de 4 pièces, situé à 105 rue Albert, Granby. Signalez : 378-2454. (38773)

A LOUER, chambre moderne et confortable avec cuisinette, entrée privée, pour hommes. S'adresser: 224 rue York. Tél. 372-6133. (38718)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambre et pension pour hommes qui aiment la tranquilité; grande chambre à partager avec professeur, parfait pour second professeur ou commis de bureau, situées Avenue du Parc, près du Parc Victoria. Signalez: 372-7735, Granby. (38800)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE: meuble de machine à coudre, fini arborite brun foncé, presque neuf; aussi set de cuisine comprenant table, 4 chaises et bahut, très propre. Signalez: 372-1219 ou 378-1242. (38842)

A VENDRE: réfrigérateur, poêle combiné huile et électricité, tables de salon, bibelots, collection d'insectes ainsi qu'ameublement de chambre à coucher. Succession Mme Caron. S'adresser à 2 rue Brœuf, de 10:00 a.m. à 5:00 p.m. vendredi et samedi. (38844)

A VENDRE set de salle à diner, noyer, 9 morceaux, table ouvrant à 90 pouces. S'adresesr: 67 rue Grove, Granby. (38898)

37 Articles de ménage

A VENDRE, poêle de marque "Moffat", 1966, 6 mois d'usure. Prix: $150.00. Signalez: 378-8729. (38872)

A VENDRE, fournaise de maison, de marque "Bélanger", prix raisonnable. Signalez: 378-8128. (38830)

A VENDRE: réfrigérateur en bon ordre, prix $25.00 ainsi que machine à coudre de manufacture presque neuve. S'adresser: 186 rue Albert, Granby. (38879)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc. . . .
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(37172)

53a) Instruments aratoires

— CASE —
Machinerie agricole
UTILITY, FORANO

Ligne complète de TRACTEURS A JARDIN
GERARD LEMIEUX
REPRESENTANT
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2153,
Rés.: 372-2080
(Autrefois Garage Laflamme)
REPARATION et VENTE PIECES et MACHINERIE
VOYEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI POUR UNE DEMONSTRATION
(38745)

53b) Instruments de musique

HARMONIUM à vendre. Les personnes intéressées peuvent voir cet harmonium au Bureau de la Commission Scolaire, 385 rue Principale, Granby. Lindor Tétreault, Sec. Trés., Commission Scolaire de Granby, 385 Principale. (38873)

60 Fourrures

A VENDRE, étole de vison gris, très propre. Pour informations, signalez: 372-3658. (38840)

71 Entreposage

TERRAIN à louer, pour entreposage de roulottes, trailors, chaloupes à moteur etc. $15.00 pour la saison, situé à 2 milles de Granby. Pour informations, signalez: 372-7992. (38854)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

90 Décoration intérieure

GRANDE VENTE DE DRAPERIES
COUPONS: la verge
1 à 5 verges $0.29
de 5 à 10 verges $0.99
Pôles, crochets, gallons à plisser, rideaux plein jour, stores: à prix réduit pour cause de rénovation.
Surplus de manufacture
POULIN DRAPERIES
573 Boul. Boivin, Granby, P. Q.

98 Divers

MARCHE LANGLOIS
315 rue Cowie,
donne à toutes les fins de semaine panier de provisions d'une valeur de $10.00
Les gagnants du 3 sept. : Mme PILON, rue St-Charles Sud
Les gagnants du 10 sept. : Mme BISAILLON, rue Cowie.
Les spéciaux de fin de semaines : Beurre: $0.68 la lb — pain du jour de 20 onces: $0.20 — saucisse fumée: $0.57 — Steak Minute: $0. 99 — Tomates: 2 lbs pour $0.19 — Biscuits assortis David: 3 lbs pour $0.99.
MARCHE LANGLOIS, L. P.
BOEUF DE L'OUEST,
Tél.: 378-5101.
(38835)

POUR vos travaux de stucco, imitation de pierre, finition de slage, adressez-vous à: Lido Meneghetti, Tél.: 378-5361, Granby. (38888)

TELEVISIONS A LOUER
SIGNALEZ: 378-3734
(38822)

CARRIERE
ECOLE
BARBIER
COUPE AU RASOIR — MISE EN PLIS — ENSEIGNEMENT SUR ECRAN. ALLOCATION VOYAGE et autres bénéfices.
TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD.,
824, rue Main, Moncton, N.B.
(38570)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

A VENDRE, tous les équipements pour filerie électrique comprenant fils électriques de différentes grosseurs, Loomex d.x., boites, couvercles, connecteurs, marrettes, ampoules électriques, projecteurs etc. Cause de vente: décés. S'adresser à Mme Veuve Etienne Demers, 283 rue St-Paul, tél. 772-2169, St-Pie de Bagot. (38783)

GO-KART en très bonne condition. Information 372-3482. Pour acheteur sérieux seulement. JNO (J.A.)

ROULOTTE Pyramid, 18 pieds, comprenant toilette, poêle, fourneau, réfrigérateur, système de chauffage, peut coucher 6 personnes, 12 volts, freins électriques. Prix: $2,500.00. Signalez: 378-6994. (38793)

TERRE à parterre de qualité à vendre. Pour informations, appelez M. André Lacoste, jardinier, paysagiste. Tél. 372-2744. (38867)

A VENDRE, piano en bonne condition. S'adresser: 558 rue Marcel. Tél. 378-4093, Granby. (38863)

POELE combiné au gaz et à l'huile, ainsi que fournaise à gaz propane, pouvant chauffer 4 pièces, le tout en très bonne condition. S'adresser au Tél. 378-4763. (38787)

A VENDRE, Fusil 12, à pompe, modèle 1200, 12 G-A, 2¾ Cham. S'adresser: 519 Boul. Bolvin, tél. 378-8752. (38839)

A VENDRE: Annexe avec réservoir presque neuve, prix: $65.00; Aussi à vendre: ski-doo de marque Bombardier, 10 forces à prix spécial; ainsi que scooter de marque Lumbretta, en bon ordre, le tout à prix d'aubaine. Pour informations, signalez : 378-7118. (38896)

A VENDRE: piano automatique en chêne doré; set de cuisine 5 morceaux en bois naturel; moulin à laver; set de salon 3 morceaux; set de salon antique 7 morceaux; gramophone avec rouleaux, 106 morceaux; coffre d'outils de menuiserie; vaisselle antique. S'adresser : 42 rue Ottawa, Tél.: 372-4992, Granby. (38884)

A VENDRE
RADIOS EMETTEURS ET TRANSMETTEURS
pour voitures ou camions, équipés au complet. S'adreser: Gérard Morin, 408 rue St-Jean. Tél. 378-4518. (38794)

AVIS DE DEMENAGEMENT
Mme Denise Piché-Ouimet tient à informer sa clientèle que son salon de coiffure anciennement situé 209 rue Westmont, est maintenant situé à 145B rue Loiselle, Tél.: 263-3655. (38807)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE
Environ 80,000 pieds de planches de ¾ pouce d'épaisseur, largeur de 3 à 10 pouces et longueur de 36 à 42 pouces.
PRIX SPECIAL en gros lots.
S'adresser :
M. ROLAND MARQUIS
510 St-Jacques — Granby
Tél.: 378-5045
(38874)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110 Femmes demandées

SERVICE des aides Familiales, aurait besoin de deux dames ou jeunes filles pour travailler dans foyer. Salaire: $25.00 pour 5 jours. Préférence aux personnes de 30 ans et plus. S'adresser au Tél. 372-5168. (38882)

111 Hommes demandés

DISTRIBUTEUR, âge: 25 à 45 ans, pour ventes directes. $500.00 à 600.00$ par mois durant l'entrainement. Opportunité de salaire: $10,000. et plus par année. Pour détails, téléphonez: 378-4975 et demandez M. Charles. (38730)

ON DEMANDE: "Bell-Boy, chauffeur de camionnette, et gardien de nuit, immédiatement. S'adresser: Guy Landry, Mont Tremblant Lodge, Mont-Tremblant, P.Q. Tél.: intérurbain: 819-425-2711. (38883)

111a) Hommes, Femmes demandés

CUISINIER et serveuse de table demandés, chambre et pensions complétes si désiré, emploi à l'année. S'adresser: Rougemont, 536-3376, ou C.P. 11. (38634)

HOMMES et FEMMES demandées, pour casser des pommes, à l'Ange-Gardien, chez M. Jean-Guy Grenier. Pour informations, signalez: 293-5836, Farnham. (38825)

112 On demande

RECHERCHE TERRAIN, locaux et lac, pour location, et pouvant convenir à colonie de vacances de 80 enfants, minimum. Ecrire à Case 5051, La Voix de l'Est, Granby. (38780)

117 Vendeurs demandés

DEMANDE homme pour voyager constamment parmi consommateurs dans les comtés de Shefford, Rouville et Bagot. Connection permanente avec gros manufacturier. Seulement homme fiable considéré. Ecrivez: RAWLEIGH, Dépt. 1-507-131, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (38886)

118 Services de bonnes

JEUNE FILLE demandée, pouvant aller coucher chez elle, travail général de maison privée, 5 enfants d'âge scolaire, travail à l'année, références nécessaires. Signalez: 372-7129. (38732)

BONNE demandée du lundi au vendredi, de 8:00 a.m. à 7:00 p.m., pour la garde de 2 enfants; pourra aller coucher chez elle. Pour informations, signalez: 372-5433, demandez Mme Racine. (38819)

ON DEMANDE personne âgée pour St-Paul d'Abbotsford pour travail général de maison privée, 3 enfants d'âge scolaire. Signalez : 378-7391. (38881)

123 Perdus ou trouvés

PONTIAC 1965, Hard-Top, Custom Sport, automatique, avec radio, servo-freins, servo - volant. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. Toute offre raisonnable acceptée. Signalez: 372-4614 ou 378-3787. (38829)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

AUBAINE ! Chevrolet Belair, de luxe 1961, très propre, en très bon ordre. Automatique, 6 cylindres, Hard-Top, 2 portes, vitres teintées 2 tons. Prix d'occasion. S'adresser: 42 rue St-Paul, St-Jean. Tél. 348-5606. (38722)

A VENDRE Station Wagon, 1960 de marque Chevrolet, V-8, automatique, 4 portes, avec radio. Signalez: 372-4132. (38889)

PONTIAC 1959, Parisienne, hardtop, 4 portes, automatique, radio et équipement en parfaite condition, un seul propriétaire. S'adresser: Eugène Rodrigue, 80 Bradford, Granby. Tél. 372-4014. (38903)

RAMBLER Ambassadeur, 1963, radio, servo-freins, V-8, en bonne condition. S'adresser: 408 rue Principale, Granby. (38906)

141 Animaux

A VENDRE, deux vaches d'automne Holstein; aussi très bon cheval d'ouvrage, garanti 6 ans. Signalez: 372-5377. (38799)

142 Maisons à vendre

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, très bien situé, sur grand terrain, dans quartier résidentiel à 430 rue King, Granby.
Pour informations s'adresser sur les lieux ou Tél.: 372-3233.

A VENDRE, bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen, M. C.F. Brassard. Signalez: 372-3657. (38758)

BELLE GRANDE MAISON en brique, 1½ étage, grand terrain avec arbres et fleurs, située 524 rue Mercier, près église, école, fournaise neuve, maison très chaude, cour clôturée pour enfants, 2 chambres de bain complètes, cave finie avec toilette, planchers de bois franc, tapis mur-à-mur, antenne de T.V., prélarts incrustés, etc . . . Vendrais ou échangerais pour hypothèque ou terre. S'adresser: Gustave Caron, Adamsville (village), tél.: 263-3638. (38753)

MAISON de 2 logis, située au 230 du Boul. Montcalm. Pour informations, s'adresser: Shefford Cleaning. Tél. 372-3341, Granby. (38815)

MAISON située rue St-Charles Sud, libre immédiatement. S'adresser au Tél. 378-4078. (38858)

MAISON à vendre, située à 294 rue Savage. S'adresser sur les lieux ou signalez: 372-4452, Granby. (38869)

MAISON de 3 logis, revenu annuel: $2,000. Prix: $13,000, minimum: $5,000 comptant. S'adresser: 82 Ste-Thérèse. (38511)

A VENDRE maison située à 105 rue Albert. Pour informations, signalez: 378-2454, Granby. (38772)

A VENDRE, maison chalet, 6 pièces, située au Lac Roxton, habitable l'hiver, vendrais à bas prix, $1,000.00 comptant, balance par loyer. S'adresser: 273 Montcalm, Granby. (38901)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW à louer, paroisse St-Joseph, 3 chambres à coucher. Signalez après 3:00 p.m.: 378-8987. (38802)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE ou à LOUER, grande maison de 9 pièces, garage, située à 330 rue Denison, sur terrain de 110 x 125, libre le 1er octobre. Pour informations, signalez: 378-2668, Granby. (38850)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS coupe de bois, bois de service de préférence. S'adresser: C.P. 232, Farnham. (38852)

ACHETERAIS une guitare en parfaite condition. Pour informations ,signalez: 378-3520, Granby. (38851)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. S'adresser: Tél.: 378-2052. (38880)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, à Sabrevois, plage Laberge, camp de 5 pièces, grand terrain, hangar. Aubaine. Signalez 671-3029. (38186)

97 A vendre ou louer divers

TABLES de billards à vendre ou à louer. 125 tables commerciales neuves, 4' x 8', aussi tables usagées de toutes les grandeurs. Adressez-vous à 260-12e Avenue, Iberville, Tél.: 347-7679. (38400)

142a) Maisons à louer

A LOUER, maison seule, 5 pièces, située sur le bord du lac à Philipsburg, $65.00 par mois. S'adresser par tél. 248-3684. (38811)

141 Animaux

POULAIN à vendre. S'adresser: Marcel Gince, Ste-Cécile de Milton, tél. 378-6863. (38760)

A VENDRE, beau petit chien Poménarien, pur-sang, pése environ 2 lbs, âgé de 4 mois, restera trés petit. S'adresser à 14 rue Centre, Granby. Tél. 372-2020. (38803)

141 Animaux

A VENDRE, chien Berger-Allemand. Pour informations, s'adresser: 520 rue St-Hubert. Tél. 378-7874, Granby. (38775)

FARNHAM
TEL. 293-5155

120 Cours privés

PROFESSEUR s'occuperait de la surveillance et l'explication des études le soir, pour les étudiants du cours primaire ou secondaire. Pour autres informations, signalez: 293-6989, Farnham. (38761)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, maison de 5 pièces, 3½ arpents de terrain, électricité neuve, chauffage à l'huile, près du village. Prix: $6,000.00. S'adresser: Jean Doucet, South Stukely. Tél.: 297-5520. (38552)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE en brique de 11 pièces avec magasin. Logement de 5 pièces, situé au Village de St-Dominique. Cause de vente: maladie. Bonnes conditions. Peu de comptant demandé. S'adresser: M. Roméo Vertefeuille, St-Dominique. (38894)

23 Logements à louer

GRAND LOGEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 1er étage, 220 volts, planchers insonorisés, entrées pour sécheuse et laveuse, eau chaude payée, situé près hôpital St-Charles. S'adresser à 1290 rue Gauthier ou appelez: 773-1465. (38809)

27 Chambres à louer

A LOUER, chambre moderne meublée, servant de cuisine et salon, éclairée, chauffée, prise de téléphone et boite à lettre, individuelle, près hôpital St-Charles. S'adresser à 1290, rue Gauthier ou appeler: 773-1465. (38808)

98 Divers

ATTENTION !
Producteurs de lapins
Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou Clapier 772-2468. (38187)

110a) Filles demandées

FILLE demandée pour travailler dans une maison privée. S'adresser à Mme André Harnois, 305 rue Notre-Dame, St-Pie de Bagot. Tél. 772-2970. (38646)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

141 Animaux

A VENDRE, vaches de printemps et à la veille de vêler. S'adresser: St-Hyacinthe le Confesseur: Tél. 799-3343. (38861)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

4 Propriétés à vendre

MAISON 5 pièces, libre 1er oct., Boul. Décarie, $8,000.00 — MAISON 4½ pièces, chemin Farnham, terrain 200 x 200, $4,000. — MAISON 6 pièces, brique, rue Rivière, $13,500., termes faciles. — SALON de coiffure, situé à Knowlton, très moderne. Cause de vente: santé. Beaucoup d'autres commerces, propriétés et fermes à vendre ou à échanger. Pour informations : LOUIS DUCHAINE, courtier, 925 rue Principale, Cowansville, tél.: 263-0797. (38868)

7 Commerces à vendre

A VENDRE un moulin à grains tout équipé, trois camions en très bon état ainsi qu'une grocerie-ferronnerie et une station de gaz. Pour informations, s'adresser à R. J. Guérin, Tél. 248-3470 ou 296-4617, St-Ignace de Stanbridge. (38560)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre, 200 arpents avec érablière et 35 bêtes, située sur la grande route. Possibilité de faire un lac. S'adresser à M. Louis Rol, tél. 295-2008, Dunham. (37093)

23 Logements à louer

A LOUER, logis situé sur la rue Québec, 5 pièces, neuf, dans un haut. Pour informations, s'adresser au Tél. 263-3384. (38814)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, 2 mobiliers de chambre à coucher, un set de cuisine chromé, une planche à repasser chromée et rembourrée. Le tout en parfaite condition. Pour informations, Tél. 263-0604 ou 263-3969. (38813)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
Dans Cowansville et les environs
Ferme 200 arpents, environ 120 têtes avec contrat de lait vendu en ville, maison et grange neuve, équipement moderne, aussi plusieurs autres fermes plus petites avec ou sans roulant. Hôtels avec environ $10,000.00 comptant ou plus, pour ces hôtels et ces fermes, nous pouvons prendre maison en accompte. Restaurant très achalandé dans centre des affaires. Maison 3 logis, rue Loiselle, revenus $225.00 par mois, paiement $125.00 par mois, cap. et int. Station de gaz dans le centre, moulin à scie et autres propriétés.
Pour informations, s'adresser :
PAUL E. CHAGNON
agent immeuble
166 blvd Dieppe, Cowansville
Tél.: 263-2872
Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.
(38693)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, bungalow situé entre Austin et Bolton Center. Les planchers sont en bois franc et les murs très bien isolés. Cette maison est bâtie sur 4 acres de terre avec ruisseau et petite chute. Prix: $5,000, avec termes ou laisserais à prix de sacrifice pour argent comptant. Pour informations, tél. 263-2163 entre 8:00 a.m. et 10:00 a.m. (38860)

142a) Maisons à louer

A LOUER, bungalow de 4 pièces avec grand terrain. Libre pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser à Paul Gaumont, Tél.: 263-1731, Cowansville. (38706)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE gardienne pour enfant à la semaine. Pour informations, signalez: 295-2254 Dunham, après 5.00 p.m. (38892)

ENCAN
POUR
JOHN LOUBIER
situé à 1½ mille de St-Denis de Brompton sur le chemin St-Denis de Brompton et Sherbrooke,
Mercredi le 21 sept. 1966
à 1:30 p.m.
SERA VENDU :
27 bêtes à cornes Holstein comprenant 16 vaches 1 très bon taureau d'1½ an, 4 génisses d'1½ an; 5 veaux; 1 très bonne jument grise de 1750 grise, âgée de 11 ans; 1 traveuse Surge au complet avec chaudière Surge; Tout doit être vendu sans réserve, S.V.P. veuillez noter qu'il s'ait d'un très beau petit troupeau laitier.
Conditions : comptant.
ART BENNETT
Encanteur bilingue licencié
Tél. 889-2272 — Sawyerville
(38909)

- AVIS -

PROJET DE PLAN CONJOINT DES PRODUCTEURS DE LAIT INDUSTRIEL DU QUEBEC

Prenez avis que la Régie des marchés agricoles du Québec a reçu de la Fédération des Producteurs de lait industriel du Québec, un projet de plan conjoint pour la mise en marché du lait industriel dans la Province, et a décidé de le soumettre au vote des producteurs intéressés.

Le produit visé par ce projet de plan est le lait ou la crème du producteur intéressé à toute fabrique sise dans la Province de Québec, ainsi que les produits laitiers appartenant aux producteurs, obtenus par la transformation de ce lait ou de cette crème. Le lait de l'une ou l'autre des catégories suivantes fait exception :

a) le lait livré à une fabrique qui détient un permis de la Régie permettant de l'apprêter pour le rendre propre aux exigences d'un commerce de lait nature et utilisé à cette fin ;
b) le lait livré à un marchand de lait autorisé à le revendre non pasteurisé au consommateur ;
c) le lait ou la crème visé par un plan conjoint en vigueur, sanctionné par la Régie.

Le producteur intéressé est tout producteur qui met en marché le produit visé décrit ci-haut.

Si vous êtes un producteur intéressé, au sens du projet de plan, et que vous n'avez pas encore reçu de la Régie une copie du projet de plan conjoint, ainsi qu'un bulletin de vote sur lequel vous devez indiquer si vous l'approuvez ou non, veuillez faire inscrire votre nom sur la liste des producteurs intéressés en vous adressant, **avant le 24 septembre 1966** à la

REGIE DES MARCHES AGRICOLES DU QUEBEC,
201 est, Boulevard Crémazie,
MONTREAL 11.
GILLES PREGENT,
Secrétaire-exécutif.

LES ANNONCES CLASSEES DIRIGENT L'ACHETEUR A VOTRE PORTE!

CARRIERES ET PROFESSIONS

FEMMES DEMANDEES

POUR ETRE ENTRAINEES COMME OPERATRICES DE MACHINES.

— OPPORTUNITE D'AVANCEMENT —

Faire application à :

YARNTEX CO. LTD., Sutton, P. Q.

(38838)

AVONS BESOIN IMMEDIATEMENT

DE 3 AGENTS DE SECURITE

Pour informations,

Signalez : 378-6149

(38821)

HOMME DYNAMIQUE DEMANDE

21 ans et plus, possédant une 12e année, pour emploie dans le crédit à Granby et la région.

—Automobile fournie,
—Dépenses payées,
—Salaire selon qualifications
—Boni, assurance . . . etc . . .

S'adresser à 331 rue Principale, Granby. De 9:00 a.m. à 10:00 a.m., demandez M. Guy Gallant. Tél.: 378-8461.

(38768)

PUBLICITAIRES DEMANDES

UNE COMPAGNIE RESPONSABLE, REQUIERT LES SERVICES DE VENDEURS DE PUBLICITE, POUR LA VILLE DE GRANBY.

Ces personnes, (hommes ou femmes) doivent avoir une certaine expérience dans la vente de publicité ou du moins une facilité naturelle de rencontrer des gens. Ces personnes travailleront, (sous direction) à temps plein ou partiel et doivent avoir de préférence une automobile.

Une occasion inespérée de faire un revenu additionnel de 1,200 à 1,500 dollars rapidement.

ENTREVUES à l'hôtel Granby le 19 septembre, 1966 de 10 hrs. A.M. à 8 hrs. P.M.

Demandez M. Raymond Bédard.

Pour renseignements immédiats, écrire à :

PUBLICATIONS AGENDEX

C.P. 218 Station Delorimier, Montréal.

(38887)

SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN

EMPLOIS D'AVENIR

INSTITUTION DE COWANSVILLE ET ST-VINCENT DE PAUL

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

CITOYENNETE : Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES :

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunette); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entregent; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

EMPLOIS OFFERTS

Supplément additionnel possible au salaire initial, variant de $700. à $210. selon la catégorie d'emploi.
Age 25 à 45 ans.

	Salaire initial selon expérience, compétence et degré d'instruction
PSYCHOLOGUES	$6,400. à $9.042.
PROFESSEURS	$3,840. à $10,380.
COMMIS (Stenos) (hommes) Age 18 à 40 ans	$3,151. à $3,775.
	SALAIRE INITIAL - MAXIMUM
INFIRMIER :	$4,749. à $5,224.
CUISINIER :	$5,040. à $5,490.
INSTRUCTEURS — Métal en feuilles — Maçons — Ebénistes	$5,700. à $6,240.
INSTRUCTEUR Cordonnier	$5,455. à $5,995.
AGENT DE CORRECTION :	$4,433. à $5,224.

AVANTAGES

Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37½ ou 40 heures ; fonds de pension ; assurance - groupe et maladie, etc.

Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à :

Case Postale 7, Montréal-Nord, Qué.

(38847)

HOTEL QUEBEC HOUSE
FRELIGHSBURG

Programme d'amateurs à compter de 3:00 p.m. le dimanche.

Prix finale :
$50.00
Prix semi-finale :
$20.00

N.B. Instrumentistes apportez vos instruments.

(38909)

— AVIS —

Me LINDOR BRODEUR, B.A.L. L.L

AVOCAT

BUREAU : à St-Césaire, RUE DE L'UNION 1124, Tél.: 536-2801 tous les mardis et vendredis soir entre 7:00 et 9:00 p.m.

Pour Farnham au 321 Principale Edifice Caisse Populaire : Mercredi soir entre 7:00 et 9:00 p.m. Tél.: 293-4531.

(38893)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865 et Granby 372-5433 local 51

(J-N-O)

CANADAIR LIMITED
MONTREAL

Des nouveaux contrats à long terme dans nos divisions de L'AERONAUTIQUE et des VEHICULES ont créé D'EXCELLENTES OPPORTUNITES d'emploi dans les catégories suivantes :

★ FAISEURS DE GABARITS ★

Capables de fabriquer les gabarits d'assemblage (moyen et gros) en partant de plans et devis.

★ OUTILLEURS ★

Capables de fabriquer des outils servant des opérations d'usinage et de montage d'après plans et devis.

★ MACHINISTES ★

- **Opérateurs de Fraiseuses**
- **Opérateurs de Tours**
- **Opérateurs de Pointeuses**
- **Opérateurs de Machines à Profiler**
- **Opérateurs d'Aléseuses (horizontales et verticales)**
- **Machinistes au banc**

Excellentes opportunités pour candidats ambitieux et qualifiés désirant faire une carrière dans les métiers ci-haut mentionnés.

Les postulants devront avoir un minimum de 3 années d'expérience ou être gradués d'une école de métier. Ils devront aussi être en mesure de lire et travailler d'après les bleus.

CANADAIR VOUS OFFRE :

- Un programme de recherche et d'expansion industrielle de plusieurs millions de dollars, qui vous permettra, tout en faisant un travail intéressant, d'acquérir une expérience générale dans des domaines aussi différents que: l'architecture, les avions de combats, les véhicules montés sur chenille et sur coussin d'air, et autres projets.
- Salaires intéressants.
- Assurance-groupe, maladie, hospitalisation, vie.
- Caisse de retraite.
- Vacances.
- Conditions de travail idéales.

Le bureau d'emploi est ouvert du lundi au vendredi de 8:00 a.m. à 8:00 p.m. et le samedi avant-midi.

Les candidats intéressés devront se présenter au bureau d'emploi ou téléphoner 744-1511, poste 5652.

CANADAIR LIMITED

1605, boulevard Laurentien, Ville St-Laurent

POUR LES PERSONNES DE L'EXTERIEUR

CANADAIR LTEE, C.P. 6087, MONTREAL, P.Q.

Att : G. Vereault (Bureau du personnel)

Veuillez s'il vous plaît me faire parvenir des formules de demande d'emploi sans aucune obligation de ma part.

NOM .....

ADRESSE ..... TEL. .....

VILLE ..... CTE .....

(38900)

DEMANDE DE SOUMISSION

CENTRE D'ARTS
CITE DE FARNHAM

Des soumissions scellées des Entrepreneurs généraux seront reçues à la Salle des Délibérations de l'Hôtel de Ville de la Cité de Farnham, jusqu'à lundi, le 10 octobre 1966, avant huit heures (8.00) P.M .précises.

Des soumissions scellées seront aussi reçues pour les sous-traitants en plomberie, chauffage, ventilation, électricité et peinture, à la salle des Délibérations de l'Hôtel de Ville de la Cité de Farnham, jusqu'à vendredi, le 7 octobre 1966, avant deux (2.00) heures P.M. précises.

CONDITIONS DE SOUMISSION

1o ENTREPRENEURS GENERAUX

Les soumissions des entrepreneurs généraux devront être accompagnées d'un cautionnement de garantie (Bid Bond) ou d'un chèque visé au montant de 10% du prix de leur soumission en faveur de la Cité de Farnham. Ce cautionnement de soumission sera remplacé par l'adjudicataire par un cautionnement d'exécution (Performance Bond) au montant de 50% du prix total de la soumission en faveur de la Cité de Farnham.

2o SOUS-TRAITANTS

Les sous-traitants en plomberie, chauffage, ventilation, électricté et peinture, devront accompagner leur soumission d'un cautionnement de soumission (Bid Bond) ou d'un chèque visé au montant de 10% du prix de leur soumission en faveur de la Cité de Farnham.

Ce cautionnement de soumission sera remplacé par l'adjudicataire par un cautionnement d'exécution (Performance Bond) au montant de 50% de leur soumission en faveur de l'Entrepreneur général choisi par la Cité de Farnham.

Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau de l'Architecte Laurent St-Pierre, 70, rue Principale, Granby, contre un dépôt de cent ($100.00) dollars.

La Cité de Farnham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

M. J.-B. LUNEAU, Secrétaire, Cité de Farnham.

(38862)

ENCAN

chez
ROLLAND PERRON
244 Ave. Lorne, Richmond, Qué.
Mercredi le 28 septembre '66
à 1:00 p.m.

SERA VENDU :

38 bêtes à corne Holstein, comprenant: 10 génisses Holstein de 2½ ans dont plusieurs devant vêler cet automne; 12 génisses de 2 ans; 12 bouvillons de 2 ans; 4 génisses d'1½ ans.

MACHINERIE :

Tracteur Massey Harris; emballeur à foin Case avec moteur propulsif à même ; lieuse Massey-Harris; remorque Massey-Harris genre charrue; "Tedder à foin Nicholsons, comme neuf; rateau de côté Morril avec grandes roues; tondeuse à tracteur International; épandeur à engrais à tracteur International; scie ronde; 3 sets de "slings à foin; élévateur de balles de foin de 28 pi. de marque Malco; moteur électrique d'1½ force; 70 étancons Beatty au complet avec rails; 29 bols à eau Beatty; semeuse de jardin; transporteur à fumier avec voie de 165 pi; fourche à foin; cable et 2 carrosses; pierre concassée et concasseur Emery; plusieurs autres petits outils de ferme; etc.; tout doit être vendu sans réserve puisqu'une partie de la terre a été vendue pour la nouvelle école régionale.

Conditions: comptant.

ARTHUR BENNET
Encanteur Licencié.
Sawyerville, Tél.: 889-2272.

(38902)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No : 21,565

COUR PROVINCIALE

GRANBY,

MADELEINE, CYR, ménagère veuve non remariée de Ligouri Robert, résidente et domiciliée au numéro 17, de la rue Paré, en la cité de Granby, district de Bedford.

demanderesse
— VS —
LEONARD ROBERGE, barbier, de Granby district de Bedford.

défendeur

— AVIS —

ORDRE est donné au défendeur de comparaître au greffe de la Cour Provinciale dans un délai de quinze (15) jours.

GRANBY, ce 15 septembre 1966.

ROLAND MARQUIS G. C. P. Granby.

(38907)

LOCAUX A LOUER
Pour magasins A Waterloo

Dans un édifice moderne nouvellement construit situé au centre de la ville (adjacent au restaurant Maurice Steak House).

Planchers: 1,900 pi. carrés et 1,750 pi. c.
Disponibles dès maintenant
Pour inf.
M. Maurice Deslandes
390, rue Foster **Waterloo Tél. 539-2797**

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

— AVIS —

LE DOCTEUR CHANEL DUPUIS

annonce l'ouverture de son bureau à la place du Docteur Georges Lemire de St-Césaire. Heures de bureau : tous les jours de 2:00 à 4:00 p.m. et de 7:00 à 9:00 p.m., et le jeudi sur appointements seulement. Tél.: 536-3288.

(38875)

Commencez dès maintenant !

Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon.

Nous vous enseignons la vente.

ECRIVEZ A: C. P. 112, OUTREMONT 8, P.Q.

(38588)

ON DEMANDE
Serveuse à l'auto
(CAR HOSTESS)

âge : 18 à 25 ans,
pouvant travailler sur chiffre de jour.

S'adresser en personne seulement entre 7:00 et 9:00 p.m. au

RESTAURANT A & W DRIVE-IN,
777 rue Principale, Granby.

(38876)

CLIENT disposant de 2 propriétés situées à Sherbrooke, claires d'hypothèque, serait acheteur de commerce situé à Granby.

HOTEL situé dans les Cantons de l'Est, comptant $10,000 à $25,000 ou accepterais bonne hypothèque comme comptant.

SHERBROOKE — Avons cour de chars usagés à vendre ou accepterais échange dans Granby pour propriété, hypothèque ou ferme équipée.

DRUMMONVILLE — Disposons d'hôtel-motel, théâtre, commerce du verre, soit pour vente ou échange.

AVONS clients désirant s'établir dans Granby ou les environ, soit fermes, commerces, hôtel ou motel.

S'adresser :

GRANBY : TEL.: 378-2485

H. CARON
(permis 50150)

NOTAIRE LETOURNEAU
Agent

BUREAU DE SHERBROOKE
636 rue Conseil
TEL.: 562-9009 ou 562-9363

(38797)

LE CHEVALIER MASQUE





CINEMA pour les ENFANTS

SAMEDI, LE 17 SEPTEMBRE A 2 P.M.

ADMISSION: .50c

PALACE



LARRY BRANNON



PILOTE TEMPETE

CAPITAINE BONVENT







MM. O'NEIL RODRIGUE ET GILLES GALIPEAU, tous deux membres du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby, viennent d'être nommés présidents conjoints de la journée colombienne. C'est une organisation provinciale annuelle, lancée par les Chevaliers de Colomb, pour constituer des fonds devant servir les nombreuses oeuvres et notamment la participation a l'entraide de l'Amérique Latine. Cette campagne s'ouvrira dimanche, le 18 septembre, lors de l'assemblée générale, pour se terminer par une grande soirée, le samedi, 12 novembre, à 8 heures 30, où l'on procédera au tirage préliminaire.



DES TRAVAUX DE REPARATION permettront de remettre à neuf la passerelle qui a été construite par la Miner Rubber, face à la rue St-Georges, à Granby. Ces travaux sont bien vus par les travailleurs de la Miner, même si la fermeture temporaire de la passerelle implique des pas supplémentaires.

Par une rencontre des parents

L'APM de St-Eugène reprendra ses activités le 14 octobre

GRANBY - L'exécutif de l'Association parents - maîtres de la paroisse St-Eugène, au cours d'une assemblée de ses membres, a fixé au 14 octobre la tenue de la première assemblée générale. A cette occasion, tous les parents seront invités. La rencontre aura lieu à l'école St-Eugène, à 8 heures du soir.

Cette assemblée en sera une d'information qui touchera divers problèmes de l'enseignement. Il sera notamment question de la mixité. Au cours de la réunion de l'exécutif de l'APM de St-Eugène, les membres ont pris connaissance de la date de la journée de l'APM, qui sera tenue le 26 septembre prochain pour l'ensemble des associations de parents - maîtres de la régionale Meilleur. M. l'abbé Chapdelaine sera présent à la soirée du 19 septembre, qui réunira la Fédération des APM de la régionale Meilleur.

L'exécutif de l'Association parents - maîtres de St-Eugène est formé de: Mme Gérard Roy, présidente; M. Jules Messier, vice-président; Mme Thérèse Girouard, secrétaire; M. Réal Robichaud, trésorier; Mme Jean Guertin, publiciste; Mme Etienne Ducharme et M. Bernard Quenneville, directeurs. Les professeurs sont représentés par: Mme Jean Beaudoin, de l'école St-Eugène et Mlle Gilbert, de l'école Ste-Marie. La Révérende Soeur Pierre - Julien, directrice de l'école Ste-Marie, et le Révérend Frère Brisson, directeur de l'école St-Eugène, ont aussi leur mot à dire dans l'exécutif.

Granby aménage un parc entre les rues Mullin et Landry

GRANBY -- La cité de Granby entreprendra dès cette année les travaux de remplissage et de nettoyage nécessaires à l'aménagement d'un nouveau parc situé entre les rues Mullin et Landry, dans le secteur nord-est de la cité.

Ce parc, de forme rectangulaire, couvrira tout le terrain compris entre les rues Mullin le tracé épouse la forme de "L' et Landry, deux artères dont

La somme, qu'il faudra consacrer aux principaux travaux et au parachèvement de ce parc sera prévue au budget de l'année 1967.

Entre-temps, la cité demande au comité de toponymie de lui suggérer le nom à donner à ce parc.

Première assemblée des C. de C. dimanche

GRANBY -- Les Chevaliers de Colomb, conseil 1093, de Granby, tiendront leur première assemblée générale dimanche, le 18 septembre, à 10 heures 30, à leur local de la rue Dufferin. L'assemblée sera précédée du déjeûner mensuel qui débutera à 9 heures.

La réunion comportera l'organisation de la journée colombienne, la soirée du théâtre populaire Molson, le 2 octobre, et le projet de tenir une initiation le 30 octobre prochain. Pour la soirée du théâtre Molson, les billets sont en vente aux endroits suivants: dans les pharmacies de la rue Principale, à la librairie Laliberté et au conseil des Chevaliers de Colomb, sur la rue Dufferin, Les Chevaliers de Colomb, afin d'accommoder le plus grand nombre de personnes, ont mis sur pied un système de livraison des billets à domicile. Il suffit de téléphoner aux deux numéros suivants: 372-5140 et 378-5146, pour obtenir des billets.

L'Harmonie prendra les moyens pour survivre

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a remis pour étude un rapport produit par la direction de l'Harmonie de Granby, relativement aux activités de l'été et aux manifestations auxquelles ces musiciens participeront au cours des prochains mois.

Ce rapport juge d'ailleurs assez sévèrement les membres du conseil municipal et certains de ses paragraphes constituent définitivement un défi en ce sens qu'ils indiquent que l'Harmonie prendra les moyens nécessaires pour survivre advenant que la cité refuse de la subventionner.

On reproche notamment aux membres du conseil, dans ce rapport, de ne pas assister tellement souvent aux concerts malgré les invitations.

FINA

GARAGE MONTPLAISANT ENR.
DEPOSITAIRE RENAULT
CHARLES ROLLIN
SERVICE ET REPARATION
Chemin Waterloo
Tél.: 372-3730
Rés. 450 Bégin
Tél.: 378-4218

B/A

AUTHIER B-A SERVICE
LA STATION DE SERVICE B. A.
St-Hubert & Blvd. Leclerc 378-3636 Granby, Qué.

B/A

EMILIEN POIRIER
STATION DE SERVICE B/A
REPARATIONS GENERALES
REMORQUAGE 24 HRS
21 Denison Granby Tél. 372-3466

B/A

MARCEL COTE
STATION DE SERVICE
Tél. 378-7090
474 Principale Granby, Qué.

VOYEZ DONC TOUJOURS
REGINALD GRONDIN
POSTE DE SERVICE
Tél. 378-5740
373 Blvd. Boivin Granby

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE
Tél. 378-7968
Chemin St-Paul Abbotsford

GABRIEL Lussier LTEE.
Tél. 378-4678
715 Boul. Leclerc Granby

NOS ENFANTS SONT DE RETOUR EN CLASSE!

CONDUISONS PRUDEMMENT

AUTOMOBILISTES

VOTRE ASSURANCE AUTOMOBILE VOUS PROTEGE-T-ELLE SUFFISAMMENT

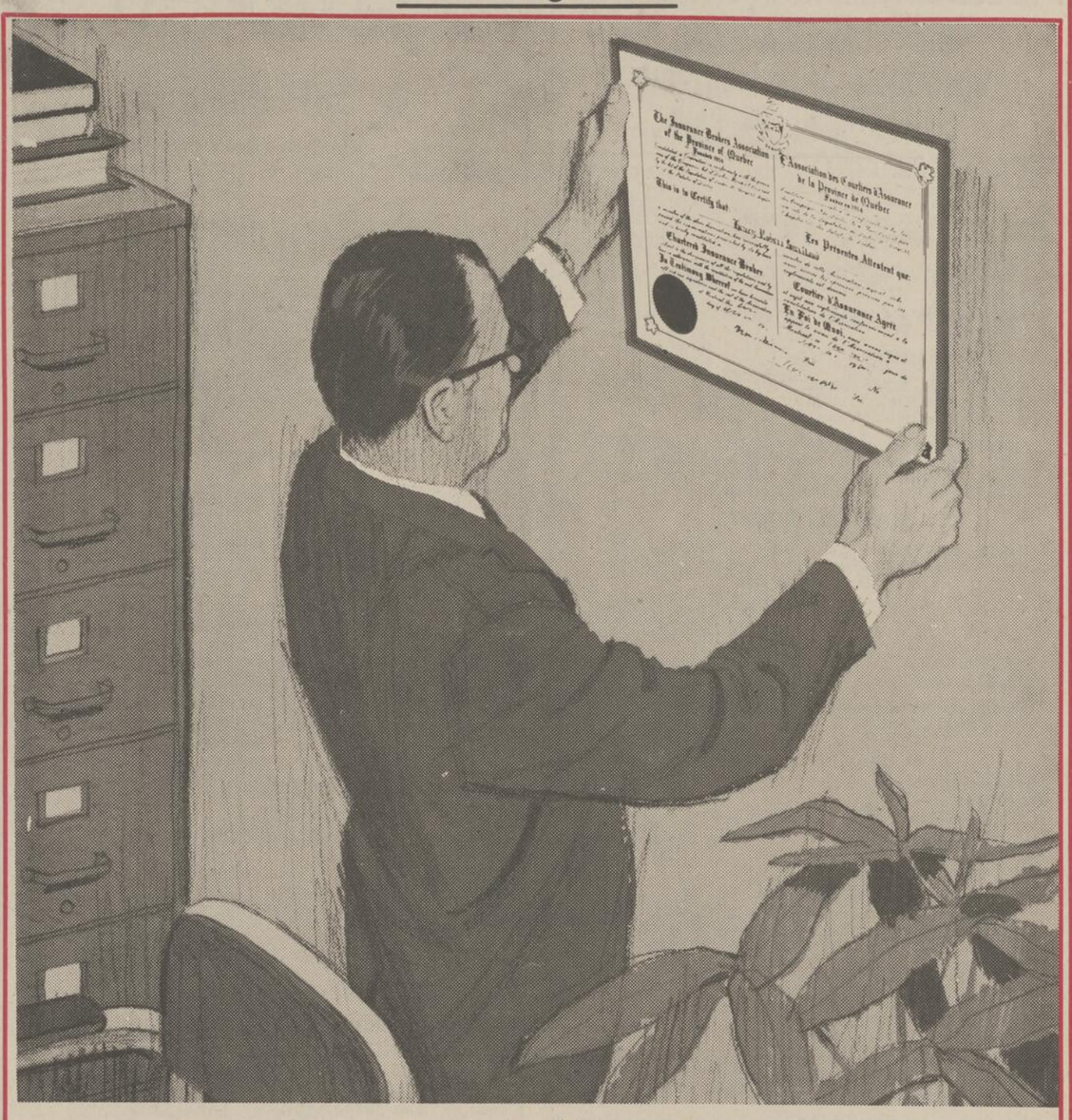
VOYEZ DONC VOTRE COURTIER D'ASSURANCE

VOTRE AUTOMOBILE
est-elle en bon ordre?
Confiez-en le soin
à des mains expertes

Consultez votre garagiste



Ce message est commandité par ces annonceurs
Encouragez-les!



Agréé

Qu'est-ce que ça veut dire? Ça veut dire que tout le monde est d'accord sur le fait que la personne en question connaît à fond sa profession.

Si on parle d'un courtier d'assurances agréé, on parle d'un homme dont la compétence est reconnue par ses collègues, et la discrétion par ceux qu'il sert.

On parle d'un professionnel reconnu comme tel. On parle de celui qui a été reconnu compétent pour plaider votre cause devant les compagnies d'assurances. On parle de *votre* courtier, celui qui est en mesure de choisir pour vous les meilleures valeurs sur le marché de l'assurance.

Que vous ayez besoin d'assurances pour votre foyer ou que vous brassiez de grosses affaires, il vous sera toujours profitable de traiter avec un courtier d'assurances agréé. Et demandez-lui de vous montrer son diplôme . . . ça lui fera plaisir.

Conseiller professionnel, le courtier d'assurances est votre "homme de confiance"!

L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DE GRANBY